

新中國文學庫
節本世說新語

崔朝慶選註

商務印書館發行



由國家圖書館數位化、典藏

本讀充補文國學中

集 一 第

語新說世本節

註選慶朝崔



者編主

岫寄張 音釵丁 五雲王



行發館書印務商

小序

宋臨川王劉義慶所撰之世說新語，爲清四庫全書子部小說家類第二部。小說家言之流別，凡有三派：其一敘述雜事；其一記錄異聞；其一綴輯瑣語。臨川此書，紀錄自漢末迄東晉之雜事，兼述諸名流之音辭，雖屬於子部，而近於雜史，觀此可以見當時朝野上下之風尚，而晉代諸賢之言論丰采，躍然紙上，如聞其聲，如覩其人，誠小說之傑作也。梁劉孝標爲之注釋，補其闕而剔其訛，亦爲藝林所珍重，唐史臣所著晉書紀傳或不及是書之精美焉。臨川生於晉末，賢士大夫之流風餘韻，猶未盡泯滅，故撰爲此書，具有晉人簡約玄澹之旨趣。今所傳者有二本：一爲王世貞所刊，刪削原文舊注，已失匡廬真面；一爲袁褰翻雕，陸游重刻之本，較爲完善，書中句或鈎棘，語近方言，千數百年來，未能有人釐正，美猶有憾。

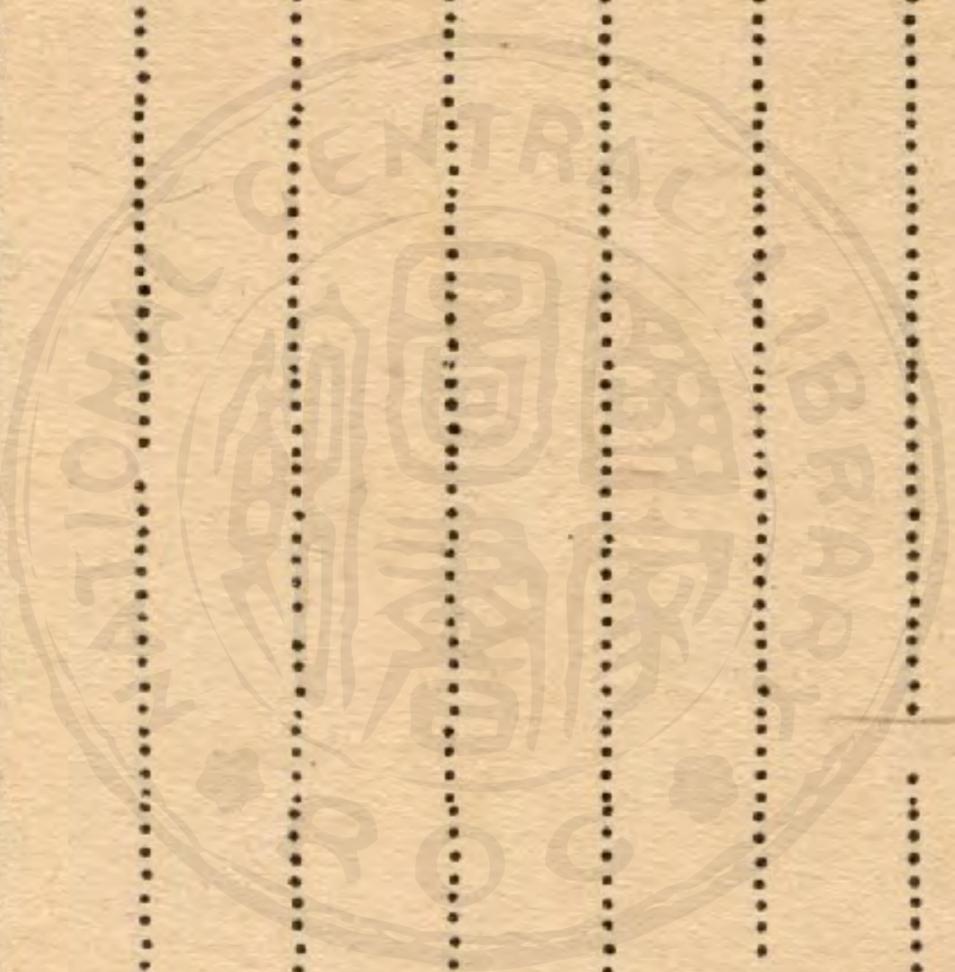
此可視若史之闕文者也。茲爲便利初學計，選注爲一小冊，雖云管中窺豹，僅見一斑，然亦足以知晉世清談之大概已。



3726
36

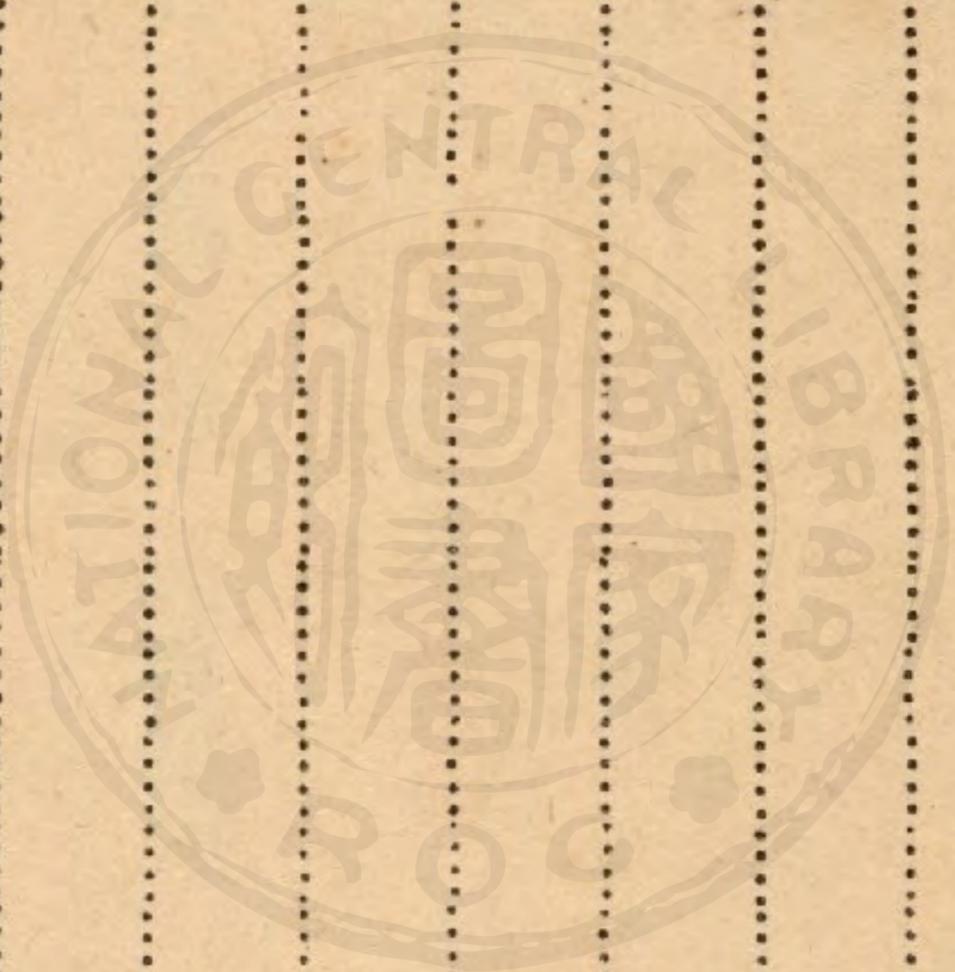
目錄

德行第一	.....	一
言語第二	.....	一二
政事第三	.....	三四
文學第四	.....	三九
方正第五	.....	五九
雅量第六	.....	七二
識鑒第七	.....	七九
賞譽第八	.....	八五
品藻第九	.....	九八



規箴第十	一〇八
捷悟第十一	一一六
夙惠第十二	一一八
豪爽第十三	一二一
容止第十四	一二四
自新第十五	一二九
企羨第十六	一三一
傷逝第十七	一三三
棲逸第十八	一三八
賢媛第十九	一四二
術解第二十	一五二
巧藝第二十一	一五四

寵禮第二十二	.....	一五七
任誕第二十三	.....	一五八
簡傲第二十四	.....	一六九
排調第二十五	.....	一七三
輕詆第二十六	.....	一八三
假譎第二十七	.....	一八六
黜免第二十八	.....	一八八
儉嗇第二十九	.....	一九一
汰侈第三十	.....	一九三
忿狷第三十一	.....	一九五
讒險第三十二	.....	一九七
尤悔第三十三	.....	一九九



紕漏第二十四……………一一〇三

惑溺第二十五……………一一〇四

仇隙第二十六……………一一〇六



世說新語釋名

(依書中初見之次序)

陳寔字仲弓

常稱太丘

陳羣字長文

或稱司空

裴楷字叔則

或稱令公

王澄字平子

或稱阿平

樂廣字彥輔

常稱樂令

郗鑒字道徽

或稱太尉

或稱太傅

或稱郗公

鄧攸字伯道

或稱僕射

庾亮字元規

或稱庾公

或稱文康

阮裕字思曠

或稱光祿

謝安字安石 或稱太傅 或稱謝公 或稱文靖

韓伯字康伯 或稱豫章 或稱太常

桓玄字敬道 或稱南郡 或稱桓公 或稱義興

殷仲堪 常稱荊州

司馬昭字子上 稱爲文王 或稱文帝

嵇康字叔夜 或稱中散

王忱字元達 或稱佛大 或稱王大 或稱建武

曹丕字子桓 稱爲文帝

鍾繇字元常 或稱太傅

司馬師字子元 稱爲景王

王衍字夷甫 常稱太尉

裴頠字逸民 或稱僕射 或稱成公

或稱荊州 或稱阿大

張華字茂先 或稱張公

王戎字濬沖 常稱安豐

周顛字伯仁 常稱周侯

王導字茂弘 或稱丞相 或稱王公

衛玠字叔寶 或稱洗馬

謝尚字仁祖 或稱鎮西 或稱謝掾

謝鯤字幼輿 或稱豫章

庾翼字穉恭 或稱小庾

桓溫字元子 常稱桓公 或稱宣武 或稱大司馬

司馬昱字道萬 常稱簡文 或稱太宗 或稱會稽王 或稱撫軍

王羲之字逸少 常稱右軍 或稱臨川

謝朗字長度 或稱胡兒 或稱東陽

荀羨字令則 或稱中郎

支遁字道林 或稱支公 或稱林公 或稱支法師 或稱林道人

山濤字巨源 或稱山公

謝玄字幼度 或稱車騎

殷浩字淵源 或稱揚州 或稱中軍 或稱阿源 或稱殷侯

司馬道子 或稱太傅

王承字安期 或稱東海

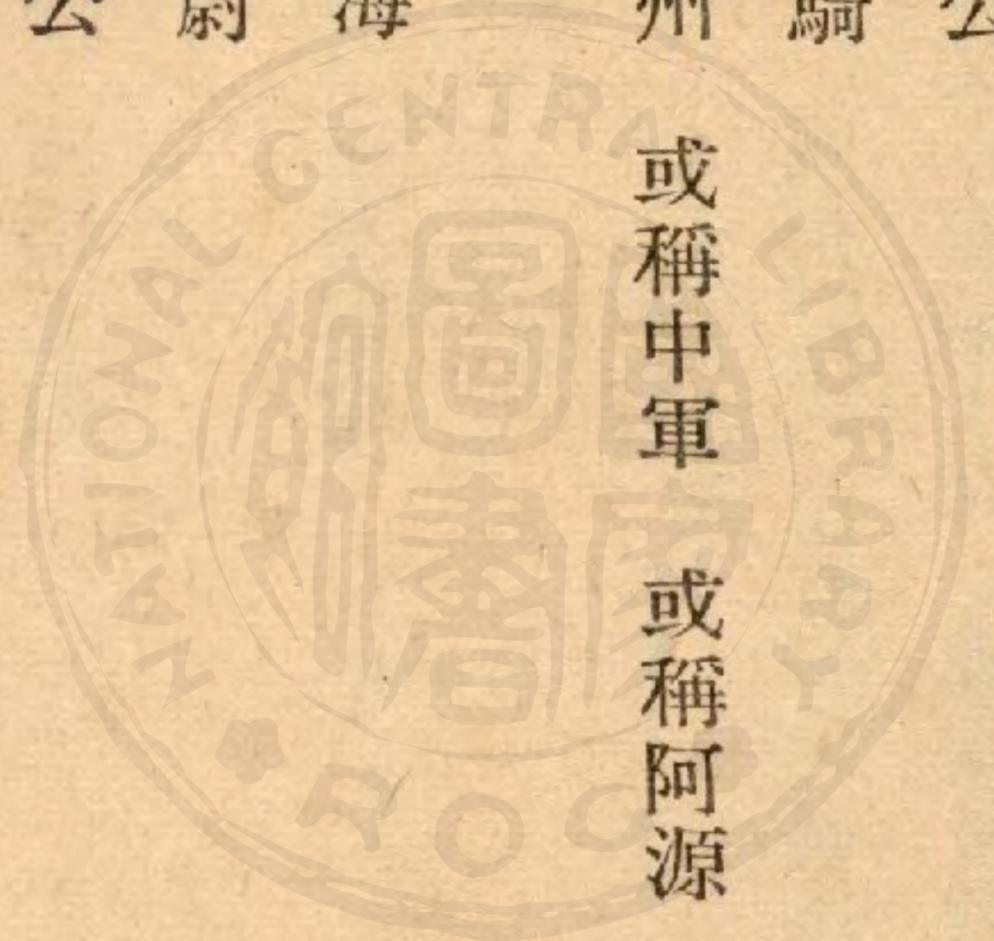
陸玩字士瑤 或稱太尉

陶侃字士行 或稱陶公

王濛字仲祖 常稱長史

劉惔字真長 常稱劉尹

何充字次道 或稱驃騎 或稱揚州



王珣字元琳 常稱東亭

孫綽字興公 或稱長樂

許詢字玄度 常稱許掾

王脩字敬仁 常稱荀子

惠遠 常稱遠公

曹植字子建 稱爲東阿王

庾敳字子嵩 或稱中郎

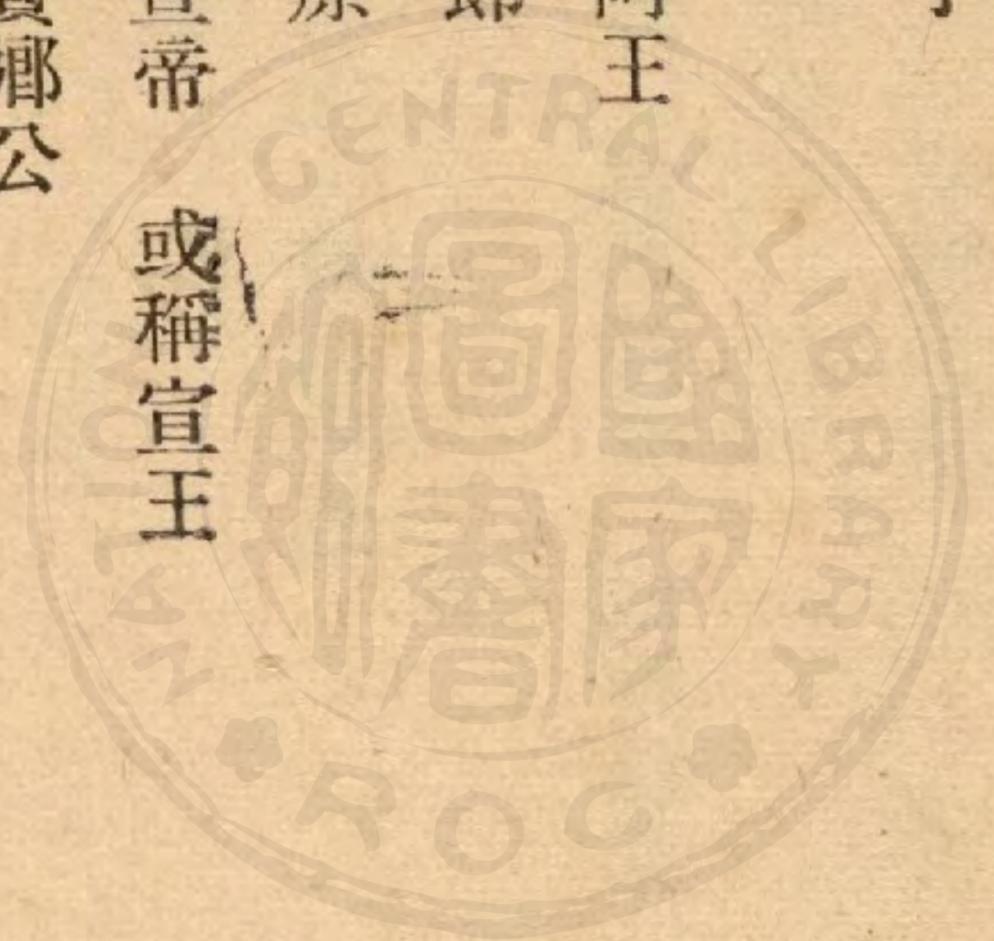
陸機字士衡 或稱平原

司馬懿字仲達 或稱宣帝
或稱宣王

曹髦字彥士 稱爲高貴鄉公

荀勗字公曾 或稱濟北

陸雲字士龍 或稱清河



司馬睿字景文 或稱元皇帝 或稱元帝 或稱中宗 或稱元皇

王敦字處仲 常稱大將軍

王胡之字修齡 或稱司州

范寧字武子 或稱豫章

王坦之字文度 或稱安北 或稱中郎

戴逵字安道 或稱戴公

曹操字孟德 或稱曹公 或稱魏武 或稱魏王

王湛字處沖 或稱汝南

王渾字玄沖 或稱司徒 或稱京陵

蔡謨字道明 或稱司徒 或稱蔡公

王述字懷祖 常稱藍田 或稱宛陵

桓彝字茂倫 或稱廷尉

王洽字敬和 或稱領軍

王徽之字子猷 或稱黃門

桓沖字玄叔 或稱車騎

阮籍字嗣宗 或稱阮公 或稱步兵

諸葛恢字道明 或稱諸葛令

郗恢字道胤 或稱尚書 或稱雍州

王昶字文舒 或稱司空

郗愔字方回 或稱司空 或稱郗公

郗曇字重淵 或稱中郎

賀循字彥先 或稱司空

祖逖字士雅 或稱車騎





琅邪王氏與太原王氏之世譜

原書之首有世譜久佚。因書中以此二族之人爲最多，故敘其世系，以便稽考。

琅邪王氏見於此書者共二十一人

王祥，字休徵，晉太保。

王導，字茂弘，祥弟覽長子裁之子。

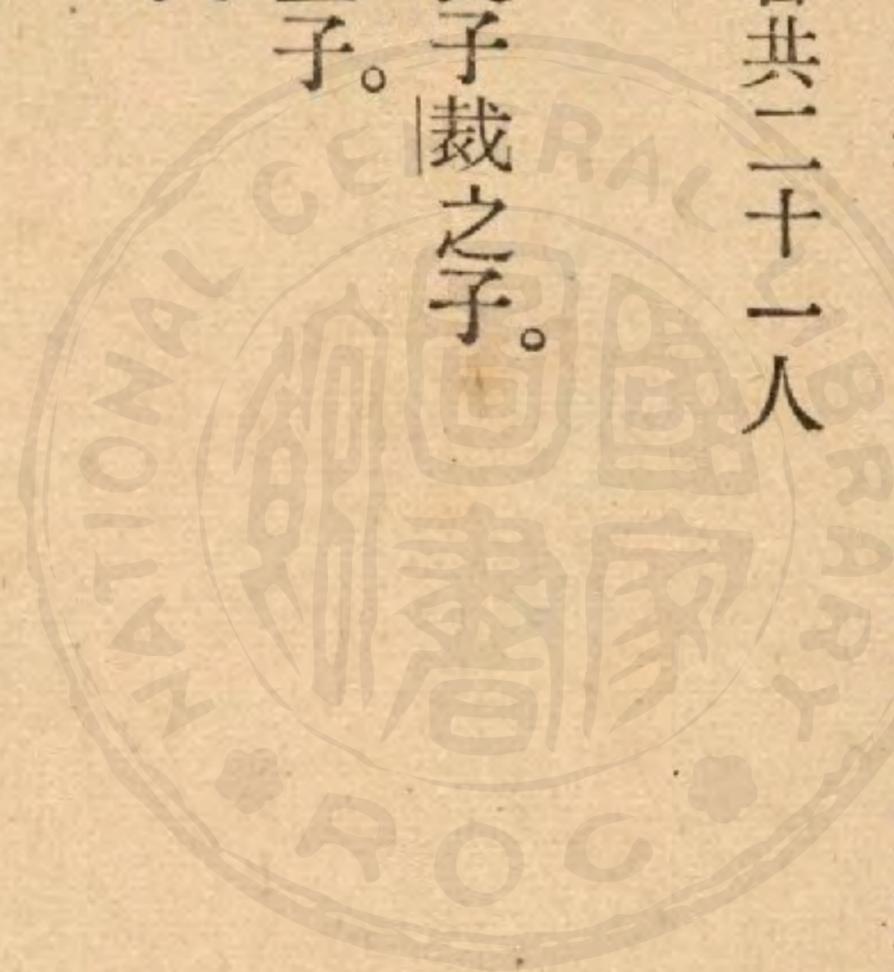
王洽，字敬和，導之第三子。

王珣，字元琳，洽之長子。

王珉，字季琰，珣之弟。

王含，字處弘，覽次子基之子。

王敦，字處仲，含之弟。



王羲之，字逸少。覽第四子正之長子曠之子。

王凝之，字叔平。羲之第二子。

王徽之，字子猷。羲之第五子。

王植之，字公幹。徽之之子。

王操之，字子重。徽之之弟。

王獻之，字子敬。操之之弟。

王胡之，字修齡。覽第四子正之次子廙之子。

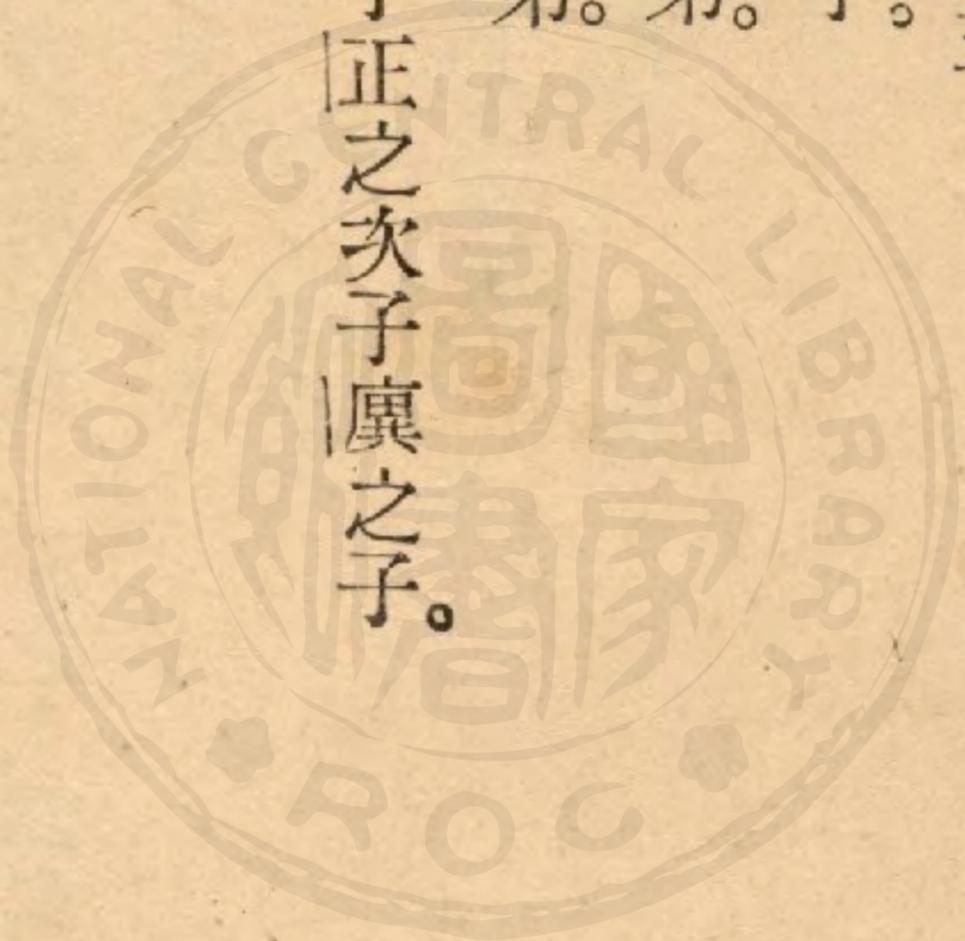
王渾，字長原。祥之族子。

王戎，字濬沖。渾之子。

王綏，字萬子。戎之子。

王衍，字夷甫。戎之從弟。

王玄，字眉子。衍之子。



王詡，字季胤。衍之弟。

王澄，字平子。衍之弟。

太原王氏見於此書者共十六人

王昶，字文舒。魏司空。

王渾，字玄沖。昶之長子。

王濟，字武子。渾之子。

王湛，字處沖。昶之次子。

王承，字安期。湛之子。

王述，字懷祖。承之子。

王坦之，字文度。述之長子。

王綏，字彥猷。坦之次子。愉之子。

王禕之，字文邵。述之次子。



王國寶。坦之第三子。

王忱，字元達。坦之第四子。

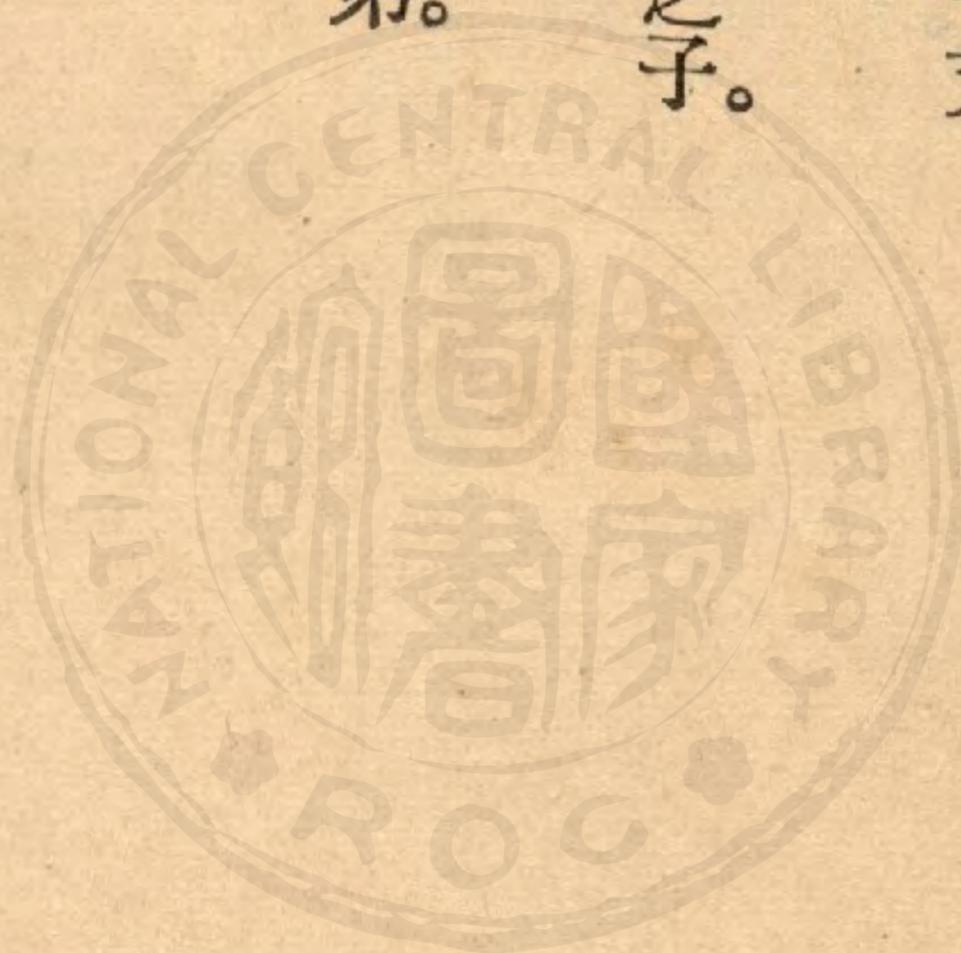
王濛，字仲祖。太原之另一支。

王脩，字敬仁。濛之子。

王恭，字孝伯。濛次子。蘊之子。

王爽，字季明。恭之弟。

王緒，字仲業。國寶之從弟。



德行第一

陳仲舉^①言爲士則，行爲世範，登車攬轡，有澄清天下之志。^②爲豫章太守，^③至，便問徐孺子^④所在，欲先看之。主簿白：「羣情欲府君先入廨。」^⑤陳曰：「武王式商容之間，^⑥席不暇煖。^⑦吾之禮賢，有何不可？」

^①漢陳蕃，字仲舉，汝南人。桓帝末，官至太傅。與大將軍竇武謀誅宦官，反爲所害。^②登車攬轡，狀其

神態不凡，若將總攬天下而澄清之也。^③豫章，今江西南昌縣。蕃爲尙書時，以忠正忤貴戚，遷豫章

太守。^④徐穉，字孺子，豫章人，超世絕俗。蕃在豫章，爲穉獨設一榻，去則懸之。^⑤羣情，衆意也。府君，

太守之稱也。廨，官廨也。^⑥商容，殷之賢人，爲紂所貶，周武王式其閭巷。式，車上橫木，男子立乘，有所

敬則俯而憑式，遂以式爲致敬之詞。^⑦煖同煖。不待坐席之煖，言其匆遽也。

郭林宗①至汝南，②造袁奉高，③車不停軌，鸞不輟輓；④詣黃叔度，⑤乃彌日信宿。⑥人問其故。林宗曰：『叔度汪汪如萬頃之陂，⑦澄之不清，擾之不濁，其器深廣，⑧難測量也。』

①漢郭泰，字林宗，太原人。李元禮一見稱之曰：『吾見士多矣，無如林宗者也。』 ②今河南汝南縣。

③造，往訪也。袁宏，字奉高，慎陽人。 ④鸞，車衡之鈴也。輓，車衡之兩端，作缺月形，以扼馬頸者。二語

皆言絕不停留也。 ⑤詣，亦往訪也。黃憲，字叔度，汝南人。時論者咸云：『顏子復生。』父為牛醫。 ⑥

彌日，猶言連日也。信宿，留宿不止一日也。 ⑦汪汪，狀水之深且廣也。陂，池也。 ⑧器，度量也。

客有問陳季方：『足下家君太丘，①有何功德而荷天下重名？』季方曰：

『吾家君譬如桂樹，生泰山之阿，上有萬仞之高，下有不測之深；上為甘露所霑，下為淵泉所潤。當斯之時，桂樹焉知泰山之高，淵泉之深？不知有功德與無也。』

①漢陳譙，字季方，陳寔少子也。

②漢陳寔，字仲弓，潁川人，為聞喜令，太丘長。

陳元方①子長文②有英才，與季方子孝先③各論其父功德，爭之不能決，咨④於太丘。太丘曰：『元方難爲兄，季方難爲弟。』⑤

①漢陳紀，字元方，陳寔長子也。

②長文名羣。

③孝先名忠。

④咨，問也。

⑤言論行次固有長幼

之差，論功德卻無長短之分也。

荀巨伯①遠看友人疾，值胡賊攻郡。友人語巨伯曰：『吾今死矣！子可去。』

巨伯曰：『遠來相視，子令吾去；敗義以求生，豈荀巨伯所行邪？』賊既至，謂巨伯

曰：『大軍至，一郡盡空。汝何男子，而敢獨止？』巨伯曰：『友人有疾，不忍委之，

寧以我身代友人命。』賊相謂曰：『我輩無義之人，而入有義之國。』遂班軍

而還，④一郡並獲全。

①漢桓帝時，潁川人。

②止，留居也。

③委，棄也。

④班軍，旋軍也。

管寧^①華歆^②共園中鋤菜，見地有片金，管揮鋤與瓦石不異^③。華捉而擲去之。又嘗同席讀書，有乘軒冕過門者^④。寧讀如故，歆廢書出看。寧割席分坐，曰：「子非吾友也。」

^①魏管寧，字幼安，北海人。

^②華歆，字子魚，平原人。

^③言仍揮鋤，視金猶如見尋常瓦石也。

^④乘

軒冕，蓋「乘軒被冠冕」之省語也。

華歆王朗^①俱乘船避難，有一人欲依附，歆輒難之。朗曰：「幸尚寬，何為不可？」後賊追至，王欲舍所攜人。歆曰：「本所以疑，正為此耳。既以納其自託，寧可以急相棄邪？」遂攜拯如初。世以此定華王之優劣。

^①王朗，字景興，東海郟人，魏司徒。

^②言彼人自託命於我，而我既已納之也。

王祥^①事後母朱夫人甚謹。家有一李樹，結子殊好，母恆使守之。時風雨忽

至，祥抱樹而泣。祥嘗在別牀眠，母自往闔斫之。值祥私起，空斫得被。既還，知母憾之不已，因詭前請死。母於是感悟，愛之如已子。

○晉王祥，字休徵，琅邪人。官至太保。

○私，洩溺也。

梁王趙王，國之近屬，貴重當時。裴令公歲請二國租錢數百萬，以恤中表之貧者，或譏之曰：「何以乞物行惠？」裴曰：「損有餘，補不足，天之道也。」

○晉宣帝張夫人，生梁孝王彤，字子徽，位至太宰。桓夫人生趙王倫，字子彝，位至相國。近屬，言最近之

親屬也。○裴楷，字叔則，河東聞喜人，司空秀之從弟。精易義。累遷河南尹，中書令。○恤，周濟也。中

表，猶言內外。父之姊妹之子爲外兄弟，母之兄弟姊妹之子爲內兄弟，統稱中表。

王平子○胡毋彥國○諸人，皆以任放爲達，或有裸體者。樂廣○笑曰：

「名教○中自有樂地，何爲乃爾也！」

①晉王澄，字平子，有達識，荊州刺史。

②胡毋輔之，字彥國，泰山奉高人，湘州刺史。

③言以任性放

浪爲通達也。

④樂廣，字彥輔，南陽人，官至尙書令。

⑤名謂名分，教謂教化，凡彝倫之所關，聖賢之

所訓，皆是也。

⑥爾，如此，指以任放爲達，甚至裸體也。

郗公①值永嘉喪亂，②在鄉里甚窮餒。鄉人以公名德，傳共飴之。③公常攜

兄子邁④及外生周翼⑤，二小兒往食。鄉人曰：「各自饑困，以君之賢，欲共濟君

耳。恐不能兼有所存。」公於是獨往食，輒含飯著兩頰邊，還吐與二兒。後並得存，

同過江。郗公亡，翼爲剡縣⑥。解職歸，席苫於公靈牀頭，心喪終三年。⑦

①晉郗鑒字道徽，高平金鄉人，徵爲領軍，遷司空太尉。

②永嘉，晉懷帝年號，時天下大亂，饑饉相望。

③傳，輪流也。飴之，飼以食也。

④邁字思遠，累遷少府中護軍。

⑤外生，甥也。周翼字丁卿，陳郡人。

⑥郡縣，今浙江嵊縣。

⑦心喪，言無服而守喪也。心喪三年，古時師喪之道也。

顧榮①在洛陽，②嘗應人請，覺行炙人有欲炙之色，③因輟已施焉。④同坐
嗤之。榮曰：「豈有終日執之而不知其味者乎？」⑤後遭亂渡江，每經危急，常有
一人左右已。⑥問其所以，乃受炙人也。

①晉顧榮，字彥先，吳郡人。

②在今河南洛陽縣境。

③行炙人，傳遞膳羞之人也。欲炙之色，欲得所

持物而食之之神色也。

④言以己之食與之食也。

⑤不知，言不使知之也。

⑥左右，言護衛於左

右也。

鄧攸①始避難，於道中棄己子，全弟子。既過江，取一妾，甚寵愛。歷年後，訊其
所由，妾具說是北人，遭亂，憶父母姓名，乃攸之甥也。攸素有德業，言行無玷，聞之
哀恨終身，遂不復畜妾。

①晉鄧攸，字伯道，平陽人。避難渡江，仕至尚書左僕射。

庾公^①乘馬有的盧^②。或語令賣去。庾云：『賣之必有買者，即復害其生。寧可不安己而移於他人哉？昔孫叔敖殺兩頭蛇以爲後人，^③古之美談。效之，不亦達乎？』

^①晉庾亮，字元規，潁川人。累遷征西大將軍，荊州刺史。

^②古傳說，馬白額入口至齒者，名曰榆鶻，一

名的盧，奴乘客死，主乘棄市，凶馬也。

^③孫叔敖，春秋時楚之令尹。兒時，見兩頭蛇，殺而埋之。歸見其

母泣，問其故，對曰：『夫見兩頭蛇者必死，今出見之，故爾。』母曰：『蛇今安在？』對曰：『恐後人見，殺而埋之矣。』母曰：『夫有陰德，必有陽報，爾無憂也。』

阮光祿^①在剡，曾有好車，借者無不皆給。有人葬母，意欲借而不敢言。阮後聞之，歎曰：『吾有車而使人不敢借，何以車爲！』遂焚之。

^①晉阮裕，字思曠，陳留人。累遷侍中，以疾去官。後徵金紫光祿大夫，不就。

^②言何用有此車也。

謝奕①作剡令，有一老翁犯法，謝以醇酒罰之，乃至過醉，而猶未已。太傅②時年七八歲，箸青布袴，在兄鄰邊坐，諫曰：「阿兄，老翁可念，③何可作此！」奕於是改容曰：「阿奴④欲放去耶？」遂遣之。

①晉謝奕，字無奕，陳郡陽夏人。官至豫州刺史。②謝安，字安石，爲桓溫司馬，累遷至太保，錄尚書事，贈太傅。③可念，猶言可憐也。④謝安小字。

范宣①年八歲，後園挑菜，誤傷指，大啼。人問痛邪，答曰：「非爲痛。身體髮膚，不敢毀傷，②是以啼耳。」宣潔行廉約，韓豫章③遺絹百匹，不受。減五十匹，復不受。如是減半，遂至一匹，既終不受。韓後與范同載，就車中裂二丈至范云：「人寧可使婦無幘邪？」④范笑而受之。

①晉范宣，字子宣，陳留人。②孝經曰：「身體髮膚，受之父母，不敢毀傷，孝之始也。」③韓伯，字康

伯，潁川人。官豫章太守。④幘，褰衣貫兩脚，上繫腰中。

桓南郡既破殷荊州，^①收殷將佐十許人，咨議羅企生^②亦在焉。桓素待企生厚，將有所戮，先遣人語云：「若謝我，當釋罪。」企生答曰：「為殷荊州吏，今荊州奔亡，存亡未判，我何顏謝桓公。」既出市，^③桓又遣人問欲何言。答曰：「昔晉文王^④殺嵇康，^⑤而嵇紹^⑥為晉忠臣。從公乞一弟，^⑦以養老母。」桓亦如言宥之。桓先曾以一羔裘與企生母胡，胡時在豫章，企生問至，^⑧即日焚裘。

^①晉桓玄，字敬道，譙國龍亢人，大司馬桓溫之少子，嗣父為南郡公。殷仲堪，陳郡人，太常殷融之孫，官荊州刺史。其時官吏常自相關，朝廷無如何也。
^②咨議，備諮詢之人也。羅企生，字宗伯，豫章人。
^③

言既決加誅，解赴行刑之市也。
^④晉司馬昭，字子上，嗣兄師握魏政權，封晉王，諡曰文王。
^⑤嵇康，

字叔夜，譙國銍人。拜中散大夫。
^⑥嵇紹，字延祖，嵇康之子，累遷散騎常侍。
^⑦乞，乞留之也。羅企生

之弟名遵生。
^⑧問，被誅之消息也。

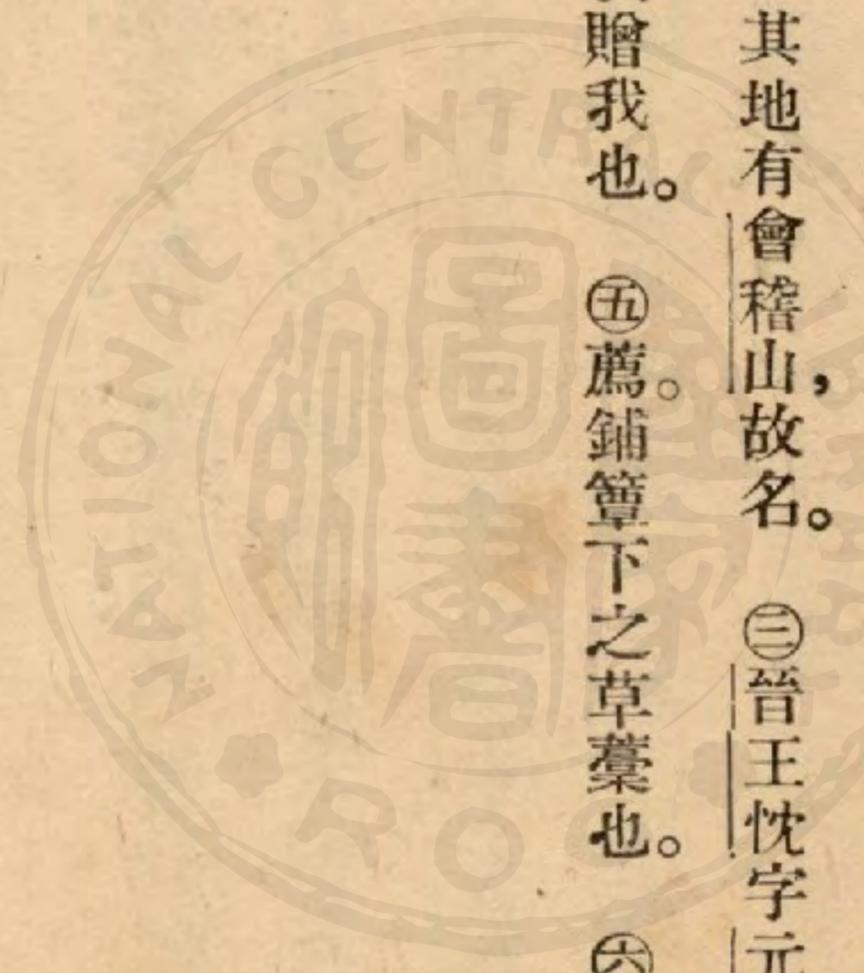
王恭^①從會稽^②還，王大^③看之。見其坐六尺簟，因語恭：「卿東來，故應有

此物，可以一領及我。^④『恭無言。大去後，卽舉所坐者送之；既無餘席，便坐薦^⑤上。後大聞之，甚驚，曰：『吾本謂卿多，故求耳。』對曰：『丈人不悉恭，恭作人無長物。』^⑥』

①晉王恭，字孝伯，太原晉陽人。起家著作郎，歷丹陽尹、中書令，出爲五州都督、前將軍、青兗二州刺史。

②會稽，今浙江紹興縣，其地有會稽山，故名。③晉王忱字元達，小字佛大，仕至荊州刺史。④

故，語詞。一領，簞一張也。及我，贈我也。⑤薦，鋪簞下之草藁也。⑥長物，餘物也。



言語第二

邊文禮①見袁奉高，失次序。②奉高曰：『昔堯聘許由，③面無忤色。先生何

為顛倒衣裳？④』文禮答曰：『明府⑤初臨，堯德未彰，⑥是以賤民顛倒衣裳耳。』

①漢邊讓，字文禮，陳留人。②言舉止失常度也。③許由，上古高士。相傳堯以天下讓之，不受，隱於

箕山。④顛倒衣裳，語出詩經，取以形容舉止失常度也。⑤太守，牧令，古皆稱府君，或稱明府君，簡

稱明府。⑥言未見其如堯之德也。

徐孺子年九歲，嘗月下戲，人語之曰：『若令月中無物，當極明邪？』①徐曰：

『不然，譬如人眼中有瞳子，無此必不明。』

①月中有黑影。言若無此黑影，或將更明也。

孔文舉①年十歲，隨父到洛，②時李元禮③有盛名，爲司隸校尉，詣門者皆
僂才清稱④及中表親戚，乃通。⑤文舉至門，謂吏曰：『我是李府君親。』既通，前
坐。元禮問曰：『君與僕有何親？』對曰：『昔先君仲尼，與君先人伯陽有師資之
尊，⑥是僕與君弈世⑦爲通好也。』元禮及賓客莫不奇之。太中大夫陳韙後至，
人以其語語之。韙曰：『小時了了，⑧大未必佳。』文舉曰：『想君小時，必當了了。』
韙大踧踏。⑨

①漢孔融，字文舉，魯國人；孔子二十四世孫。

②融之父名宙，官泰山都尉。洛，洛陽也。

③漢李膺，字

元禮，潁川人。

④清稱，有清妙之稱譽者也。

⑤通，通報也。

⑥仲尼，孔子字。李耳，字伯陽，謚曰聃，周

守藏室之史。孔子適周，嘗問禮於聃，故言有師資之尊也。

⑦弈世，累世也。

⑧了了，言明白通曉也。

⑨踧踏，不安之貌。

孔融被收，①中外惶怖。時融兒大者九歲，小者八歲，二兒故琢釘戲，了無遽

容。融謂使者曰：『冀罪止於身，二兒可得全不？』兒徐進曰：『大人豈見覆巢之下復有完卵乎？』尋亦收至。

①收，拘捕也。孔融為曹操所忌，被誅。

②遽容，惶急之容也。

南郡 ①龐士元 ②聞司馬德操 ③在潁川 ④故二千里候之。至，遇德操采桑，

士元從車中謂曰：『吾聞丈夫處世，當帶金佩紫。⑤焉有屈洪流之量⑥而執絲

婦之事？』德操曰：『子且下車。子適知邪徑之速，不慮失道之迷。⑦昔伯成耦耕，

⑧不慕諸侯之榮；原憲桑樞，⑨不易有官之宅。⑩何有坐則華屋，行則肥馬，侍女

數十，然後為奇？此乃許父⑪所以慷慨夷齊⑫所以長歎。雖有竊秦之爵⑬，千駟

之富，不足貴也。』士元曰：『僕生出邊垂，⑭寡見大義。若不一叩洪鍾，⑮伐雷鼓，

⑯則不識其音響也。』

①今湖北襄陽縣。

②蜀龐統，字士元，龐德公之從子，先主以為治中從事，與諸葛亮並為軍師。

③

漢司馬徽字德操，有知人之鑒，龍德公稱爲水鏡。④今河南許昌縣。⑤帶金印，佩紫綬，言居高位

也。⑥洪流之量，喻才器之大也。⑦言子徒知速取富貴，而不慮其將迷失通路也。⑧禹爲天子，

伯成辭諸侯而耕於野。耦耕，結伴而耕也。⑨原憲，字子思，宋人，孔子弟子。桑樞，以桑木爲戶樞，言其

居之陋也。⑩言不願以有官守者之居宅易其桑樞也。⑪上古高士許由巢父也。⑫殷孤竹君

之子伯夷、叔齊也。義不食周粟，餓死於首陽山。⑬秦呂不韋以詐獲爵，故曰竊。⑭垂遠邊也。⑮

大鐘也。鍾鐘古通。⑯樂器，古人祀天神用之，或云六面，或云八面。⑰言不加叩問，卽無以知德操

胸中所懷也。

鍾毓鍾會，⑱少有令譽，年十三，魏文帝⑲聞之，語其父鍾繇⑳曰：『可令二

子來。』於是敕見，㉑毓面有汗。帝曰：『卿面何以汗？』毓對曰：『戰戰惶惶，汗出

如漿。』復問會，『卿何以不汗？』對曰：『戰戰慄慄，汗不敢出。』

①毓字稚叔，仕至車騎將軍。會字士季，官至司徒。②曹丕，字子桓，曹操之長子。篡漢稱帝，諡曰文

③ 繇字元常，穎川人。歷大理相國，遷太傅。

司馬景王①東征，②取上黨③李喜④以為從事中郎。因問喜曰：『昔先公辟⑤君不就，今孤召君何以來？』喜對曰：『先公以禮見待，故得以禮進退；明公以法見繩，喜畏法而至耳。』

① 魏司馬師，字子元，司馬懿長子。以撫軍大將軍輔政，自為相國，諡曰景王。 ② 征毋丘儉也。 ③ 郡名，疆域甚廣，此指今山西沁縣。

④ 晉李喜，字季和。累遷光祿大夫，特進，贈太保。 ⑤ 辟，徵召也。

鄧艾①口喫，②語稱『艾艾』。晉文王戲之曰：『卿云『艾艾』，一定③是幾艾？』對曰：『鳳兮鳳兮，④故⑤是一鳳。』

① 魏鄧艾，字士載，棘陽人。累遷征西將軍，平蜀，進位太尉。 ② 言語蹇難也。 ③ 定，究竟也。 ④ 楚狂

接輿之歌語也。見論語微子篇。 ⑤ 故，原來也。

嵇中散既被誅，向子期①舉郡計②入洛，文王引進問曰：「聞君有箕山之志，③何以在此？」對曰：「巢許狷介之士，④不足多慕。」王大咨嗟。

①晉向秀，字子期，河內人。官至散騎常侍。

②郡國上計簿時，舉其才也。

③言隱居也。箕山在今河南登封縣東南，堯時，巢父許由隱於此山。

④有所不爲曰狷，堅確不拔曰介。

諸葛靚①在吳，於朝堂大會，孫皓②問：「卿字仲思，爲何所思？」對曰：「在家思孝，事君思忠，朋友思信，③如斯而已。」

①晉諸葛靚，琅邪人。司空諸葛誕之少子。

②三國時吳之末主，孫權之孫，國亡降晉，封歸命侯。

③

言交接朋友也。

諸名士共至洛水①戲，還，樂令②問王夷甫③曰：「今日戲樂乎？」王曰：「裴

僕射④善談名理，⑤混混⑥有雅致。張茂先⑦論史漢，⑧靡靡⑨可聽。我與王安

豐①說延陵②子房③亦超超玄箸④』

①源出今陝西郃南縣西北冢嶺山，東流入河南。 ②卽樂廣。 ③晉王衍，字夷甫，琅邪人，司徒王戎

之從弟，仕至太尉。 ④裴頠，字逸民，聞喜人，司空裴秀之少子，歷侍中尚書左僕射。 ⑤言辨別是非

同異，爲名家之理論也。 ⑥原泉湧出之貌。 ⑦張華，字茂先，方城人，封廣武侯。 ⑧史記漢書也。

⑨狀其隨順有條理也。 ⑩晉王戎，字濬沖，琅邪人，太保祥之宗族，累遷荊州刺史，以平吳功，封安豐

侯。 ⑪今江蘇武進縣，春秋時吳季札封於此，故稱季札爲延陵。 ⑫漢張良，字子房，封留侯。 ⑬言

言論深妙也。著著古通。

王武子①孫子荆②各言其土地人物之美。王云：『其地坦而平，其水淡而

清，其人廉且貞。』孫云：『其山崑巍③以嵯峨，其水渟渫④而揚波，其人磊砢⑤

而英多。』

①晉王濟，字武子，太原晉陽人。起家中書郎，終太僕。 ②晉孫楚，字子荆，太原中都人。仕至馮翊太守。

③ 雍巍，山險峻高拔貌。

④ 渾灑，水波連綿貌。

⑤ 磊砢，才情奇特也。

中朝①有小兒，父病，行乞藥。主人問病，曰：「患瘧也。」主人曰：「尊侯②明德君子，何以病瘧？」③答曰：「來病君子，所以為瘧耳。」

① 當時稱西晉朝廷所在之地為中朝。

② 尊稱人之父也。

③ 俗傳瘧有鬼形，小不病，巨大人。故主人

戲作如是問。

崔正熊①詣都郡，②都郡將姓陳，問正熊：「君去崔杼③幾世？」答曰：「民去崔杼，如明府之去陳恆。」④

① 崔豹，字正熊，燕國人。惠帝時，官至太傅丞。

② 都，聚也。郡，羣也。人所羣聚之地也。

③ 春秋時齊

大夫，弑齊莊公者。

④ 春秋時齊大夫，弑齊簡公者。

庾公造周伯仁，^①伯仁曰：『君何所欣說？^②而忽肥？』庾曰：『君復何所憂慘而忽瘦？』伯仁曰：『吾無所憂，直是清虛日來，滓穢日去耳。』^③

^①晉周顛，字伯仁，汝南人。揚州刺史周浚之長子，累遷尚書僕射。^②說，即悅字。^③言多清虛之氣，

去滓穢之累，所以瘦也。

過江諸人，每至美日，輒相邀新亭，^①藉卉飲宴。周侯^②中坐而歎曰：『風景不殊，正自有山河之異。』^③皆相視流淚，唯王丞相^④愀然變色曰：『當共戮力王室，克復神州。』^⑤何至作楚囚相對！^⑥

^①新亭，在今江蘇江寧縣南。^②周侯，周顛也。^③言山河日蹙，情感自異也。^④晉王導，字茂弘，琅

邪人，歷事三朝，出入將相，晉之中興，其功為多。^⑤神州，言中國也。^⑥左傳：晉侯觀於軍府，見鍾儀，

曰：『南冠而縶者誰也？』有司對曰：『鄭人所獻楚囚也。』此處言窘迫愁歎，在窮困狀也。

衛洗馬①初欲渡江，形神慘頓，②語左右云：『見此芒芒，③不覺百端交集。④苟未免有情，亦復誰能遣此！』

①晉衛玠，字叔寶，安邑人。官太子洗馬。

②頓與悴通，憂也。

③廣大貌。

④百端，言各種之憂懷也。

郗太尉①拜司空，語同坐曰：『平生意不在多，值世故紛紜，遂至台鼎。②朱博③翰音，④實愧於懷。』

①卽郗鑒。

②舊稱三公（大司徒，大司馬，大司空）曰台鼎，言如星之有三台，鼎之有三足也。

③

漢朱博，字子元，杜陵人。爲丞相，臨拜，延登受策，有大聲如鐘鳴，揚雄李尋以爲空名得進之兆。④翰，高飛也。飛音者，音高飛而實不從之謂也。

梁國楊氏子九歲，甚聰惠，孔君平①詣其父，父不在，乃呼兒出。爲設果，果有楊梅。孔指以示兒曰：『此是君家果。』兒應聲答曰：『未聞孔雀是夫子家禽。』

①晉孔坦，字君平，會稽山陰人。歷太子舍人，累遷廷尉卿。

謝仁祖①年八歲，謝豫章②將③送客，爾時語已神悟，自參上流。④諸人咸共歎之曰：『年少，一坐之顏回！』⑤仁祖曰：『坐無尼父，⑥焉別顏回？』

①晉謝尚，字仁祖，陳郡人。仕至鎮西將軍，豫州刺史。②謝鯤，字幼輿，謝尚之父，為豫章太守，贈太常。

③逯領也。④參，間廁也。言自居於上等名流也。⑤顏回，字子淵，魯人。孔子弟子。⑥魯哀公誅

孔子，稱為尼父。

孫齊由齊莊①二人小時詣庾公，公問齊由何字，答曰：『字齊由。』公曰：『欲

何齊邪？』曰：『齊許由。』齊莊何字，答曰：『字齊莊。』公曰：『欲何齊？』曰：『齊

莊周。』公曰：『何不慕仲尼②而慕莊周？』對曰：『聖人生知，③故難企慕。』

庾公大喜小兒對。

①晉孫潛，字齊由，太原人。孫放，字齊莊，孫潛之弟。②莊周，戰國時蒙人。楚莊王聞其賢，迎以爲相，辭

不就。③孔子之母禱於尼山生子孔子，故字仲尼。④生知，言不待學而知之也。

庾穉恭爲荊州，①以毛扇上武帝，武帝②疑是故物。③侍中劉邵④曰：「柏梁雲構，⑤工匠先居其下；管弦繁奏，⑥鍾⑦夔⑧先聽其音。穉恭上扇，以好不以新。」庾後聞之曰：「此人宜在帝左右。」

①晉庾翼，字穉恭，太傅庾亮之弟，官至征南將軍，荊州刺史。荊州，今湖北襄陽縣。②武帝姓司馬，名

炎，字安世，司馬懿之孫，篡魏稱帝，在位二十五年。③故物，舊物也。④劉邵，字彥祖，彭城人，官至豫

章太守。⑤柏梁，臺名，漢武帝所築。臺以柏爲梁，故名。雲構，言其構築高入雲也。⑥樂一更端曰奏。

⑦鍾子期，春秋時楚人，善知音。⑧舜典樂之官。

桓公北征，①經金城，②見前爲琅邪時種柳皆已十圍，慨然曰：「木猶如此，

人何以堪！攀枝執條，泫然流淚。

①晉桓溫，字元子，譙國人。累遷琅邪內史，進征西大將軍，鎮西夏。時胡人爲擾，溫親勒郡卒致討。卒謚

宣武侯。②金城。今甘肅臯蘭縣地。

顧悅①與簡文②同年而髮蚤白。簡文曰：『卿何以先白？』對曰：『蒲柳之

姿，③望秋而落；松柏之質，經霜彌茂。』

①晉顧悅，字君叔，晉陵人。初爲揚州別駕，後至尙書左丞。②簡文帝，名昱，字道萬，中宗少子。在位二

年。③蒲柳，卽水楊，在衆木中凋零最早，故取以喻體質早衰也。

簡文入華林園，顧謂左右曰：『會心處不必在遠。翳然林水，便自有濠濮間

想也。』覺鳥獸禽魚自來親人。』

①此用莊子書故事。秋水篇云：莊子與惠子遊於濠梁之上。莊子曰：『儻魚出游從容，是魚樂也。』惠

子曰『子非魚，安知魚之樂？』莊子曰『子非我，安知我不知魚之樂？』……同篇云：莊子釣於濮水，楚王使大夫二人往先焉，曰：『願以竟內累矣。』莊子持竿不顧，曰：『吾聞楚有神龜，死已三千歲矣，王巾笥而藏之廟堂之上。此龜者，寧其死為留骨而貴乎？寧其生而曳尾於塗中乎？』二大夫曰：『寧生而曳尾塗中。』莊子曰：『往矣！吾將曳尾於塗中。』

謝太傅語王右軍①曰：『中年傷於哀樂，與親友別，輒作數日惡。』王曰：『年在桑榆，②自然至此。正賴絲竹陶寫，恆恐兒輩覺，損欣樂之趣。』

①晉王羲之，字逸少，琅邪臨沂人。累遷江州刺史，右軍將軍，會稽內史。②日落之時，其光尙留於桑榆之上，故借為西方之稱。亦以喻晚年。

羊秉①為撫軍②參軍，少亡，有令譽，夏侯孝若③為之敍，④極相讚悼。羊權⑤為黃門侍郎，侍簡文坐，帝問曰：『夏侯湛作羊秉敍，絕可想。』⑥是卿何物，⑦有

後不？^⑧』權潛然^⑨對曰：『亡伯令問^⑩夙彰，而無有繼嗣。雖名播天聽，^⑪然胤絕聖世。』^⑫帝嗟慨久之。

①晉羊秉，字長達，平陽人。 ②撫軍，即簡文帝也。 ③夏侯湛，字孝若，譙國人。歷中書侍郎。 ④敍其

生平行詣也。 ⑤羊權，字道輿。仕至尚書左丞。 ⑥言觀其文頗懷想羊秉其人也。 ⑦阮籍目王戎

為俗物，溫嶠稱桓溫為英物，可見晉時常以物字作人字用。 ⑧不，音浮，未定之辭也。 ⑨涕流貌。

⑩令問，與令譽同。 ⑪天聽，帝王之聽也。言承簡文歎賞也。 ⑫胤，子孫相承續也。聖世，當代也，意取

頌揚，故曰聖。

王右軍與謝太傅共登冶城，^①謝悠然遠想，有高世之志。王謂謝曰：『夏禹

勤王，^②手足胼胝；^③文王^④旰^⑤食，日不暇給。今四郊多壘，宜人人自效；而虛談

廢務，^⑥浮文妨要，恐非當今所宜。』謝答曰：『秦任商鞅，^⑦二世而亡，豈清言致

患邪？』

①在今江蘇江寧縣，吳時鼓鑄之所，朝天宮即其舊址。②禹初封夏伯，後受舜禪爲王。勤王，言勤勞

王家之事也。③手足皆生繭也。④殷之諸侯，周武王之父，諡曰文，追尊爲王。⑤晚也。⑥指當

世所尚之清談也。⑦鞅，衛諸庶孽子，爲秦孝公相，封於商。

謝太傅寒雪日內集，①與兒女講論文義，俄而雪驟，②公欣然曰：『白雪紛

紛何所似？』兄子胡兒③曰：『撒鹽空中差可擬。』④兄女曰：『未若柳絮因風

起。』公大笑樂。即公大兄無奕女，左將軍王凝之⑤妻也。

①內集，家內會集也。②驟，迅捷也。③謝朗，字長度，小字胡兒，安次兄據之長子，仕至東陽太守。

④撒音薩，散之也。差，約略之詞也。⑤王凝之，字叔平，右將軍羲之之第二子，歷江州刺史，左將軍會

稽內史。

荀中郎①在京口②登北固③望海云：『雖未覩三山，④便自使人有凌雲

意。⑤若秦漢之君，必當褰裳濡足。⑥」

①晉荀羨，字令則，潁川人。為駙馬都尉，超授北中郎將，徐州刺史。②今江蘇鎮江縣治，以京峴山得

名。一說，謂京江之口也。③北固山在江蘇鎮江縣城北，下臨長江，其勢險固。④傳說海中有蓬萊

方丈瀛洲三山，諸仙人不死藥在焉。⑤凌雲意，言超然於塵俗之外也。⑥言秦始皇與漢武帝也。

二帝慕神仙，故謂其將褰裳濡足而往也。

支公①好鶴，住剡東仰山。有人遺其雙鶴，少時翅長欲飛。支意惜之，乃鍛其

翮。②鶴軒翥③不復能飛，乃反顧翅垂頭，視之如有懊喪意。林曰：「既有凌霄之

姿，何肯為人作耳目近玩。」養令翮成，置使飛去。

①晉支遁，字道林，河內林慮人。本姓關氏。年二十五入佛道。五十三終於洛陽。②鍛；殘損之也。翮，羽

莖也。③軒翥，飛舉之狀也。

晉武帝每餉^①山濤^②恆少，謝太傅以問子弟，車騎^③答曰：「當由欲者不多，而使與者忘少。」

①贈人以物曰餉。

②山濤，字巨源，河內人。武帝受禪，濤領吏部十餘年。

③謝玄，字幼度，謝安之姪。

官至前將軍，封康樂縣公。

李弘度^①常歎不被遇，殷揚州^②知其家貧，問：「君能屈志百里^③不？」李答曰：「北門^④之歎，久已上聞。窮猿奔林，豈暇擇木。」遂授剡縣。

①晉李充，字弘度，江夏人。官至大著作中書郎。

②殷浩，字淵源，長平人。仕至揚州刺史，中軍將軍。

③言治百里之小邑也。蜀龐統爲耒陽令，魯肅稱龐士元非百里才。

④北門，詩邶風篇名，刺仕不得

志也。

顧長康^①從會稽還，人問山川之美。顧云：「千巖競秀，萬壑爭流，草木蒙籠

其上，若雲興霞蔚。」

○晉顧愷之，字長康，晉陵人。義熙初為散騎常侍。

孝武○將講孝經，○謝公兄弟○與諸人私庭講習。車武子○難苦問謝，謂

袁羊○曰：「不問則德音有遺，○多問則重勞二謝。」袁曰：「必無此嫌。」車曰：

「何以知爾？」袁曰：「何嘗見明鏡疲於屢照，清流憚於惠風。」

○晉孝武帝，名曜，字昌明，簡文帝之第三子。在位二十四年。○孔子為曾子陳孝道而作『十三經』

之一經也。○謝安與謝石也。○車胤，字武子，南平人。累遷丹陽尹，護軍將軍，吏部尚書。○袁喬，

字彥升，小字羊，陳郡人。歷尚書郎，江夏相，封湘西伯，益州刺史。○德音，稱人之佳言也。言不問則於

所講義理有遺漏不明也。○言明鏡屢照仍明，清流被風仍清，以喻多問不致勞二謝也。

王子敬○云：「從山陰○道上行，山川自相映發，使人應接不暇。若秋冬之

際，尤難爲懷。③』

①晉王獻之，字子敬，羲之子。仕至中書令。

②山陰，卽會稽，邑在山陰，故名。今浙江紹興縣。

③言尤

覺翫賞不盡也。

謝太傅問諸子姪：『子弟亦何預人事，而正欲使其佳。』諸人莫有言者，車

騎①答曰：『譬如芝蘭玉樹，欲使其生於階庭耳。』

①謝玄也。

張天錫爲涼州刺史，①稱制②西隅，旣爲苻堅所禽，③用爲侍中。後於壽陽

④俱敗至都，爲孝武所器，⑤每入言論，無不竟日。頗有嫉己者，於坐問張：『北方

何物可貴？』張曰：『桑椹⑥甘香，鴟鴞革響⑦淳酪⑧養性，人無嫉心。』

①晉張天錫，字公純，安定人。嘗自立爲涼州牧，後歸晉，拜散騎常侍，西平公，贈侍中。涼州，今甘肅省。

涼者，地處西方，常寒涼也。①天子之言曰制書，謂為制度之命也。②苻堅，晉時前秦之主，為五胡

之最强盛者，禽同擒。④原名壽春，東晉以鄭后諱改為壽陽，今安徽壽縣。五器，器重也。⑥樵，桑

實也。⑦鳥之翅曰革，言鴟鵂旋空，振翅作響也。⑧淳，厚也。北方以馬乳為酪。

司馬太傅①齊中夜坐，於時天月明淨，都無纖翳，太傅歎以為佳。謝景重②

在坐答曰：『意謂乃不如微雲點綴。』太傅因戲謝曰：『卿居心不淨，乃復強欲

滓穢太清③邪？』

①晉司馬道子，簡文帝之第五子，封會稽王，領司徒，揚州刺史，進太傅，贈丞相。②謝重，字景重，陳郡

人。官至驃騎長史。③太清，元氣之清者，言天也。

桓玄義興①還後，見司馬太傅，太傅已醉，坐上多客，問人云：『桓溫來欲作

賊，②如何？』桓玄伏不得起。謝景重時為長史，舉板③答曰：『故宣武公黜昏暗，

登聖明，功超伊霍。^④紛紜之議，裁之聖鑒。^⑤』太傅曰：『我知，我知。』卽舉酒云：『桓義興勸卿酒。』桓出，謝過。

①晉郡名，今江蘇宜興縣。桓玄嘗爲義興太守。

②從下制上謂之賊。

③板，與版通，笏也。

④商伊

尹，名摯，湯之賢相。湯之孫太甲無道，尹放之於桐宮，三年，太甲悔過，復歸於亳。漢霍光，字子孟，平陽人。光以大司馬大將軍輔政，廢昌邑王，立宣帝，封博陸侯。

⑤聖鑒，言帝王之裁鑒也。



政事第三

陳元方年十一時，候袁公，^①袁公問曰：『賢家君在太丘，^②遠近稱之，何所履行？』元方曰：『老父在太丘，彊者綏^③之以德，弱者撫之以仁，姿其所安，久而益敬。』袁公曰：『孤往者嘗為鄴^④令，正行此事。』^⑤不知卿家君法^⑥孤，孤法卿父？』元方曰：『周公孔子，異世而出。周旋動靜，萬里如一。周公不師孔子，孔子亦不師周公。』

①原注云：『檢衆漢書，袁氏諸公，未知誰為鄴令。』
 ②漢縣名，故城在今河南永城縣西北。
 ③綏，

安也。
 ④在今河南臨漳縣境。
 ⑤言治道正與此相同也。
 ⑥法，效法也。

嵇康被誅後山公^①舉康子紹為祕書丞。紹咨公出處，^②公曰：『為君思之

久矣。天地四時，猶有消息，^①而況人乎？

^①山濤領吏部，甄拔人物，各爲題目，時稱山公啓事。

^②其父被誅，故以是否宜出仕爲問也。

^③消

謂減，息謂增，言時運循環也。

王安期作東海郡，^①吏錄一犯夜人來。^②王問「何處來？」云：「從師家受書還，不覺日晚。」王曰：「鞭撻甯越^③以立威名，恐非治理之本。」使吏送令歸家。

^①晉王承，字安期，太原人。累遷東海內史。東海郡，今江蘇東海縣山東沂水縣地。

^②錄，本義爲錄於

簿，此謂拘捕也。犯夜人，犯夜行之禁者也。

^③甯越，戰國時中牟人。學十五歲而爲齊之上卿。

陸太尉^①譖王丞相^②咨事，過後輒翻異。^③王公怪其如此，後以問陸。陸曰：「公長民短，^④臨時不知所言，既後覺其不可耳。」

①晉陸玩，字士瑤，吳郡人。累遷侍中尚書左僕射，尚書令，贈太尉。②王導也。③言於所決定有變

更也。④民，陸自稱也。此所謂長短，以勢位言也。

陶公①性檢厲，勤於事。作荊州時，敕船官悉錄鋸木屑，不限多少。咸不解此意。後正會值積雪始晴，聽事前除②雪後猶溼，於是悉用木屑覆之，都無所妨。官用竹皆令錄厚頭，積之如山。後桓宣武伐蜀，裝船悉以作釘。又云嘗發所在竹篙，有一官長連根取之，仍當足，乃超兩階用之。

①陶侃，字士行，其先鄱陽人，後徙潯陽。累遷湘廣荆三州刺史，封長沙郡公，大將軍，進太尉，贈大司馬，

諡桓公。②聽事，聽事之所也。除，階也。

王①劉②與林公③共看何驃騎④，驃騎看文書不顧之。王謂何曰：「我今故與林公來相看，望卿擺撥常務，應對玄言。」⑤那得方低頭看此邪？」何曰：「我

不看此，卿等何以得存？^⑥』諸人以爲佳。

①晉王濛，字仲祖，太原人。辟司徒掾中書郎，贈光祿大夫。②晉劉惔，字真長，沛國人。歷司徒左長史

侍中丹陽尹。③林公卽支遁。④何充，字次道，廬江人。累遷會稽內史，侍中，驃騎將軍，揚州刺史，贈

司徒。⑤言以玄妙之清談相應對也。⑥謂如不治常務，爾等欲徒爲清談，將不可得也。

桓公在荊州，①全欲以德被江漢，恥以威刑肅物。②令史受杖，正從朱衣上

過。③桓式④年少，從外來，云：『向從閣下過，見令史受杖，上捎雲眼，下拂地足。』

意譏不著。桓公云：『我猶患其重。』

①今湖北襄陽縣。桓溫於晉穆帝永和元年遷荊州刺史。②肅，正也。言不欲以威嚴刑罰正人也。

③言杖止著令史之朱衣，不著其體也。④桓歆，字叔道，小字式，溫之第三子，仕至尙書。⑤捎，拂也。

二語甚言杖上著天，下著地，惟不著罪人之身也。

簡文為相，事動經年，然後得過。桓公甚患其遲，常加勸勉。太宗①曰：「一日萬機②，那得速。」

①晉簡文帝廟號太宗。

②言當戒懼萬事之微。

殷仲堪當之荊州，王東亭①問曰：「德以居全為稱，仁以不害物為名；方今宰牧華夏，處殺戮之職，與本操將不乖乎？」②殷答曰：「臯陶③造刑辟④之制，不為不賢；孔丘居司寇之任，⑤未為不仁。」

①晉王珣，字元琳，丞相王導之孫，封交趾望海縣東亭侯，累遷尚書左僕射，領選，進尚書令。

②言恐

與仁德之本懷相乖違也。

③虞舜時為獄官之長。

④辟，法也。

⑤孔子為魯司寇七日，而誅亂法

大夫少正卯。

文學第四

鄭玄①欲注春秋傳，②尙未成，時行與服子慎③遇，宿客舍，先未相識。服在外車上，與人說已注傳意。玄聽之良久，多與已同。玄就車與語曰：「吾久欲注，尙未了。聽君向言，多與吾同，今當盡以所注與君。」遂爲服氏注。

①漢鄭玄，字康成，高密人。獻帝徵爲大司農。

②卽春秋左傳『十三經』之一經也。

③服虔，字子

慎，滎陽人。著春秋左氏傳訓解，舉孝廉，爲尙書郎，九江太守。

鄭玄家奴婢皆讀書。嘗使一婢不稱旨，①將撻之，方自陳說。玄怒，使人曳箸泥中。②須臾復有一婢來，問曰：「胡爲乎泥中？」③答曰：「薄言往愬，逢彼之怒。」

④

①言不稱主人之意旨也。②言牽令著地也。③此邶風式微章之詩也。泥中本為衛邑，借用泥為

水和土之泥。④此邶風柏舟章之詩也。薄言，有以為皆語辭者，亦有以薄為勉，言為我者。愬與訴同。

服虔既善春秋，①將為注，欲參考同異。聞崔烈②集門生講傳，遂匿姓名，為

烈門人，賃作食，每當至講時，輒竊聽戶壁間。既知不能踰己，③稍共諸生敍其短

長。烈聞，不測何人。然素聞虔名，意疑之。明蚤往，及未寤，④便呼「子慎！子慎！」虔

不覺驚應，遂相與友善。

①本魯史記之名，孔子刪定之。自魯隱公元年至魯哀公十四年，凡十二公，二百四十二年，編年之史

也。②漢崔烈，字威考，安平人。靈帝時，官至司徒、太尉，封陽平亭侯。③言知崔所講義不能勝已也。

④寤，覺也。言當其未醒時也。

鍾會撰四本論①始畢，甚欲使嵇公②一見。置懷中，既定，畏其難，③懷不敢

出。^④於戶外遙擲，便回急走。

①四本者，言才性同，才性異，才性合，才性離也。

②卽嵇康。

③詰辨也。

④言不敢探懷出論文示

之也。

何晏^①爲吏部尙書，有位望，時談客^②盈坐。王弼未弱冠，^③往見之。晏聞弼名，因條向者勝理，^④語弼曰：「此理僕以爲極，可得復難不？」弼便作難，一坐人便以爲屈。^⑤於是弼自爲客主數番，^⑥皆一坐所不及。

①魏何晏，字平叔，南陽人。正始中，曹爽用爲中書累官侍中尙書，爵列侯。

②談客，相與爲清談者也。

③王弼，字輔嗣，山陽人。注易及老子。年二十四而卒，未弱冠，年未二十也。男子年二十成人，初加冠，

體猶未壯，故曰弱。

④條，條舉也。清談務辨析名理，晏故以前此以爲最勝之理，條舉告之也。

⑤言

皆以爲其理屈，不及晏也。

⑥自爲主客，言以一人爲論辯之兩方，自難自答也。數番，數回也。

何晏注老子①未畢，見王弼自說注老子旨，何意多所短，②不復得作聲，但應諾諾。遂不復注，因作道德論。

①老聃所撰，分上下篇，言道德之意五千餘言。今所傳本，是漢河上公注與魏王弼注二家。②言何之意義皆王弼視為不滿者也。

中朝時①有懷道之流，有詣王夷甫咨疑者。值王昨已語多，小極，②不復相酬答，乃謂客曰：『身今少惡。③裴逸民亦近在此，君可往問。』

①東晉偏安於江左，故稱西晉時為中朝時。②書洪範言六極，二曰疾。小極，小病也。③晉人自稱，往往曰身惡，疾病也。

裴成公①作崇有論，時人攻難之，莫能折。唯王夷甫來如小屈。時人即以王理難裴理，還復申。

①即裴頠。

諸葛玄①年少不肯學問，始與王夷甫談，便已超詣。②王歎曰：「卿天才卓出，若復小加研尋，一無所愧。」③玄後看莊老，④更與王語，便足相抗衡。⑤

①晉諸葛玄，字茂遠，琅邪人。仕至司空主簿。

②超詣，言臻超妙之境也。

③言毫無媿於當世名流

也。④周莊周所著之書，名曰莊子，都十餘萬言。唐天寶元年，詔號為南華真經。老，老子也。

⑤抗，對

也。衡，車輓上橫木。抗衡，言兩衡相對拒，不相避下也。

衡玠總角①時，問樂令夢。②樂云：「是想。」③衛曰：「形神所不接而夢，豈是

想邪？」④樂云：「因也。」⑤未嘗夢乘車入鼠穴，擣幢噉鐵杵，⑥皆無想無因故也。」

衛思因經日不得，遂成病。樂聞，故命駕為剖析之。⑦衛即小差。⑧樂歎曰：「此兒胸中，當必無膏盲之疾。」⑨

①男女未冠笄者之稱，謂總聚其髮而結束之也。 ②以夢何由而至為問也。 ③言夢中所遇，有為

醒時形神所不接者，恐非是想也。 ④言因緣醒時事而成夢也。 ⑤擣，擣辛物為齏也。噉，與啖同。

⑥言駕卑而往，更為剖析其理也。 ⑦差，釵去聲，病除也。 ⑧心下為膏，膏，鬲也，鬲與胸膈之膈通。

言其有疑必解決而後快，必不至使疾病深積於膏肓也。

初注莊子者數十家，莫能究其旨要。向秀於舊注外為解義，妙析奇致，大暢

玄風。①惟秋水至樂二篇未竟而秀卒。秀子幼，義遂零落，然猶有別本。②郭象③

者，為人薄行，有雋才，見秀義不傳於世，遂竊以為已注。乃自注秋水至樂二篇，又

易馬蹄一篇，其餘衆篇，或定點文句而已。後秀義別本出，故今有向郭二莊，其義

一也。

①言暢達莊子玄妙之風旨也。 ②言解莊子義之稿猶有別本也。 ③晉郭象，字子玄，河南人。辟司

空掾，太傅主簿。

阮宣子①有令聞，②太尉王夷甫見而問曰：『老莊與聖教③同異？』對曰：『將無同。』④太尉善其言，辟之爲掾。世謂『三語掾』。衛玠嘲之曰：『一言可辟，何假於三。』宣子曰：『苟是天下人望，⑤亦可無言而辟，復何假一。』遂相與爲友。

①晉阮脩，字宣子，陳留人，嘗爲鴻臚丞，太子洗馬。

②令聞，善譽也。

③言孔子之教也。

④猶今語

『差不多』也。

⑤言衆所仰望之人也。

謝安年少時，請阮光祿道白馬論。①爲論以示謝，於時謝不卽解阮語，重相咨盡。②阮乃歎曰：『非但能言人不可得，正索解人亦不得。』

①戰國時趙人公孫龍爲白馬非馬之說，當時辯者常稱之。

②言詢問而求盡曉其義也。

宣武集諸名勝①講易，日說一卦。②簡文欲聽，聞此便還，曰：『義自當有難

易，其以一卦爲限邪？」

①有名之勝地也。

②易有八卦，重之爲六十四卦。此言日說六十四卦之一卦也。

莊子逍遙篇，舊是難處，諸名賢所可鑽味，而不能拔理於郭向之外。①支道林在白馬寺②中，將馮太常③共語，因及逍遙。支卓然標新理於二家之表，④立異義於衆賢之外，皆是諸名賢尋味之所不得。後遂用支理。

①言諸名賢鑽研尋味，而其理皆未能超乎郭向二家也。

②白馬寺在今河南洛陽縣東，做洛陽城西，此爲僧寺之最古者。

③將，猶與也。

④晉馮懷，字祖思，長樂人。歷太常護國將軍。

⑤表，外也。

王逸少作會稽初至，支道林在焉。孫興公①謂王曰：「支道林拔新領異，胸

懷所及乃自佳。卿欲見不？」王本自有一往雋氣，殊自輕之。後孫興與支共載往王

許，王都領域不與交言，須臾支退。後正值王當行，車已在門，支語王曰：「君未可

去，貧道與君小語。」因論莊子逍遙遊，支作數千言，才藻新奇，花爛映發。王遂披襟解帶，留連不能已。

①晉孫綽，字興公，太原人。仕至散騎常侍。

許掾①少年時，人以比王荀子，②許大不平。時諸人士及於法師，③並在會稽④西寺講，王亦在焉。許意甚忿，便往西寺與王論理，共決優劣，苦相折挫，王遂大屈。許復執王理，王執許理，更相覆疏，⑤王復屈。許謂支法師曰：「弟子向語何似？」支從容曰：「君語佳則佳矣，何至相苦邪？豈是求理中之談哉？」

①許詢，字玄度，高陽人。辟司徒掾，故稱許掾。

②王脩，字敬仁，小字荀子。起家著作佐郎，琅邪王文學，

轉中軍司馬。

③卽支遁。

④山名，在今浙江紹興縣東南十二里。

⑤疏通其義謂之疏。

林道人①詣謝公，東陽②時始總角，新病起，體未堪勞，與林公講論，遂至相

苦。母王夫人^③在壁後聽之，再遣信令還，而太傅留之。王夫人因自出云：「新婦^④少遭家難，一生所寄，惟在此兒。」因流涕抱兒以歸。謝公語同坐曰：「家嬸辭情沆慨，致^⑤可傳述，恨不使朝士見。」

①即支遁。

②即謝朗。

③太康王韜之女，名綏。

④時婦人往往自稱新婦。

⑤致，與至通。

支道林許掾諸人共在會稽王^①齋頭，^②支為法師，許為都講。^③支通一義，四坐莫不厭^④心，許送一難，衆人莫不抃舞；^⑤但共嗟詠二家之美，不辨其理之所在。

①即簡文帝。

②蔬食曰齋。晉時有以頭作筵字解者。

③都講，講師也。

④厭與饜通，滿足也。

⑤

拊手而舞，言喜悅也。

支道林初從東出，^①住東安寺中。王長史^②宿構精理，^③并撰其才藻，^④往

與支語，不大當對。^⑤王敍致作數百語，自謂是名理奇藻。支徐徐謂曰：『身與君別多年，君義言了，不長進。』王大慚而退。

①支遁居會稽，晉哀帝遣中使至東迎之。

②即王濛。

③言豫先構思，而得精妙之理也。

④藻，水

草之有文者。才藻，言有文采之辭令也。

⑤言不大能與支相敵對也。

殷中軍①讀小品，②下二百籤，皆是精微，世之幽滯，嘗欲與支道林辯之，竟不得。今小品猶存。

①即殷浩。

②辨空經之略者爲小品。

于法開①始與支公爭名，後精漸歸支，②意甚不分，③遂遁跡剡下。④遣弟子出都語，⑤使過會稽，於時支公正講小品，開戒⑥弟子：『道林講，比⑦汝至，當在某品中。』因示語攻難數十番，云：『舊此中不可復通。』弟子如言詣支公，正

值講，因謹述開意。往反多時，林公遂屈，厲聲曰：「君何足復受人寄載來！」

①于法開才辯縱橫，以數術弘教。居剡縣，更學醫術。②言精義皆出於支公也。③不分，不甘慚也。

④剡山之下。⑤語，為人論說也。⑥戒，告也。⑦比及也。⑧寄，以物付人，由此達彼也。載，舟車

運物也。來，語詞，即今語之「哩」。

殷中軍問：「自然無心於稟受，①何以正善人少，惡人多？」諸人莫有言者。

劉尹②答曰：「譬如寫③水著地，正自縱橫流漫，略無正方圓者。」一時絕歎以

為名通。④

①言人稟性於自然，在自然初無用心也。②即劉惔。③寫通瀉。④言名言通論也。

殷謝①諸人共集，謝因問殷：「眼往屬②萬形，萬形來入眼不？」

①殷浩，謝安也。②屬，注也。言注視也。

人有問殷中軍：『何以將得位而夢棺器，將得財而夢矢穢？』殷曰：『官本是臭腐，所以將得而夢棺屍；財本是糞土，所以將得而夢穢汙。』時人以爲名通。

張憑^①舉孝廉，出都，負其才氣，謂必參時彥。^②欲詣劉尹，鄉里及同舉者共笑之。張遂詣劉，劉洗濯料事，處之下坐，惟通寒暑，神意不接。張欲自發無端。^③頃之，長史^④諸賢來清言，客主有不通處，張乃遙於末坐判之；言約旨遠，足暢彼我之懷。^⑤一坐皆驚。真長延之上坐，清言彌日，因留宿至曉。張退，劉曰：『卿且去，正當取卿共詣撫軍。』^⑥張還船，同侶問何處宿，張笑而不答。須臾，真長遣傳教^⑦覓張孝廉船，同侶惋愕。卽同載詣撫軍，至門，劉前進，謂撫軍曰：『下官今日爲公得一太常博士妙選。』旣前，撫軍與之話言，咨嗟稱善，曰：『張憑勃率爲理窟。』^⑧卽用爲太常博士。

○晉張憑，字長宗，吳郡人。累遷吏部郎，御史中丞。

①言參與當時名人之間也。

②言欲自發議論

而無端緒也。④即王濛。⑤言使大衆皆暢適也。⑥即簡文帝。⑦遣傳命令之人也。⑧勃窣，

匍匐行也。理窟，言其深藏名理也。

僧意①在瓦官寺中，王荀子來與共語，便使其唱理。意謂王曰：「聖人有情

不？」王曰：「無。」重問曰：「聖人如柱邪？」王曰：「如籌算。②雖無情，運之者

有情。」僧意云：「誰運聖人邪？」荀子不得答而去。

①原注未詳僧意氏族所出。②既云無情，故舉無生物（柱）為問也。③刻有數目字之竹籌，用

以布算者也。

司馬太傅問謝車騎①：「惠子②：「其書五車，」③何以無一言入玄？」謝

曰：「故④當是其妙處不傳。」

①即謝玄。②惠施，戰國時人，莊子之友。③語出莊子天下篇。④語詞，無意義。

殷荊州曾問遠公：『易以何爲體？』答曰：『易以感爲體。』殷曰：『銅山
西崩，靈鐘東應，便是易邪？』遠公笑而不答。

①惠遠，雁門人，本姓賈氏。

②魏時殿前鐘忽鳴，張華曰：『蜀銅山崩。』事見異苑。

殷仲堪云：『三日不讀道德經，便覺舌本閒強。』

①卽老子。

②閒，塞也。強，讀去聲，不和柔也。

文帝嘗令東阿王七步中作詩，不成者行大法。應聲便爲詩曰：『煮豆持
作羹，漉菽以爲汁。其_①在釜下燃，豆在釜中泣。本自同根生，相煎何太急？』帝
深有慚色。

①曹植，字子建，曹丕之弟，封東阿王。曹丕深忌之，時欲加害。

②漉，滲也，水因阻隔而徐徐下滲也。菽，

俗從豆作豉，以豆和鹽也。③其，豆莖也。

左太冲①作三都賦②初成時人互有譏訾思意不愜後示張公③張曰：「此二京④可三然君文未重於世宜以經高名之士⑤」思乃詢求於皇甫謐⑥謐見之嗟歎遂爲作敍於是先相非貳者莫不斂衽⑦讚述焉。

①晉左思字太冲齊國人徵爲祕書。

②三都者劉備都益州號蜀孫權都建業號吳曹操都鄴號魏。

③卽張華。

④漢張衡字平子西鄂人擬班固兩都作二京賦言此與二京可與兩都鼎足而三也。

⑤言經高名之士閱定也。

⑥皇甫謐字士安朝歌人徵辟皆不就隱居終身。

⑦斂其衣襟表示

肅敬也。

孫子荆除婦服作詩以示王武子王曰：「未知文生於情情生於文。」覽之
 悽然增伉儷之重。①

①言情文並茂也。

②伉儷言相敵之匹偶也重言深情也。

太叔廣①甚辯給②而摯仲治③長於翰墨④俱爲列卿⑤每至公坐廣談，仲治不能對；退著筆難廣，廣又不能答。

①晉太叔廣，字季思，東平人。②有口才也。③摯虞，字仲治，長安人。師事皇甫謐。歷祕書監，太常卿。

④言善寫作也。⑤謂諸卿之列也。

庾子嵩①作意賦②成，從子文康③見問曰：『若有意邪，非賦之所盡；若無意邪，復何所賦？』答曰：『正在有意無意之間。』

①晉庾敷，字子嵩，潁川人。仕至豫州長史。②敷見王室多難，知終櫻其禍，作意賦以寄懷。③庾亮

謚文康。

習鑿齒史才不常，①宣武甚器之，未三十，便用爲荊州治中。鑿齒謝賤亦云：『不遇明公，荊州老從事②耳。』後至都見簡文，返命宣武問：『見相王③何如？』

答云：『一生不曾見此人。』從此忤旨，出為衡陽郡。^④性理遂錯。^⑤於病中猶作漢晉春秋，^⑥品評卓逸。

①晉習鑿齒，字彥威，襄陽人。不常，非常也。②佐吏也。③即簡文帝。④左遷衡陽太守。⑤因抑

鬱而精神衰弱也。⑥起漢光武，終於晉愍帝，凡五十四卷。是時桓溫覬覦非望，鑿齒著此書以裁正之。

謝太傅問主簿陸退：『張憑何以作母誄？而不作父誄？』退答曰：『故當是丈夫之德，表於事行；婦人之美，非誄不顯。』

①晉陸退，字黎民，吳郡人。張憑之壻。仕至光祿大夫。②誄者，哀死而述其行之辭也。③言既表見於事行，即不必以文字表彰也。

孫興公云：『潘文爛若披錦，無處不善；陸文若排沙簡金，往往見寶。』

①潘岳，字安仁，滎陽人。仕至黃門侍郎。②陸機，字士衡，吳郡人。吳丞相陸遜之孫，與弟雲齊名。③簡，選也。

孫興公作天台賦成，以示范榮期，①云：『卿試擲地，要作金石聲。』范曰：『恐子之金石非宮商中聲。』然每至佳句，輒云：『應是我輩語！』

①晉范啓，字榮期，慎陽人。仕至黃門郎。

桓公①見謝安石作簡文謚議，②看竟，擲與坐上諸客曰：『此是安石碎金。』

③

①卽桓溫。

②議謚字之文也。

③言善爲文者，其緒餘亦可珍貴也。

桓宣武命袁彥伯①作北征賦，旣成，公與時賢共看，咸嗟歎之。時王珣在坐，

云：「恨少一句，得「寫」字足韻當佳。」袁卽於坐攬筆益云：「感不絕於余心，泝流風而獨寫。」公謂王曰：「當今不得不以此事推袁。」

○晉袁宏，字彥伯，陳郡人。初爲謝安南司馬，後自吏部郎出爲東陽郡。



方正第五

陳太丘與友期行，①期日中，過中不至，太丘舍去。去後乃至。元方時年七歲，門外戲。客問元方：『尊君在不？』答曰：『待君久不至，已去。』友人便怒曰：『非人哉！與人期行，相委②而去。』元方曰：『君與家君期日中，日中不至，則是無信；對子罵父，則是無禮。』友人慙，下車引③之；元方入門不顧。

①約同行也。

②委，棄也。

③引，逗引，大人對小兒示愛撫也。

郭淮①作關中②都督，甚得民情，亦屢有戰庸。③淮妻，太尉王凌④之妹，坐凌事當并誅。⑤使者徵攝⑥甚急，淮使戒⑦裝，剋日⑧當發。州府文武及百姓勸淮舉兵，⑨淮不許。至期遣妻。百姓號泣追呼者數萬人，行數十里。淮乃命左右追

夫人還，於是文武奔馳，如徇身首之急。①既至，淮與宣帝②書曰：『五子哀戀，思念其母。其母既亡，則無五子。五子若殞，亦復無淮。』宣帝乃表特原淮妻。③

①魏郭淮，字伯濟，陽曲人。在關中三十餘年，遷儀同三司，贈大將軍。②即今陝西省，東自函關，西至

隴關，二關之間，謂之關中。③庸，功也。④王凌，字彥雲，太原人。歷司空，太尉，征東將軍。⑤凌欲立

楚王彪，司馬宣王自討之，凌自縛歸罪，并誅，言罪及親屬，故妹亦被累也。⑥徵，召也。攝，捕也。⑦戒，

備也。⑧嚴限日期也。⑨舉兵反抗也。⑩徇，奔赴也。身首之急，言急切如自身之事也。⑪司馬

懿，字仲達，溫縣人，孫炎代魏，追尊為宣帝。⑫下言於上曰表，原宥也。

諸葛亮之次渭濱，①關中震動。魏明帝②深懼晉宣王戰，乃遣辛毗③為軍

司馬。宣王既與亮對渭而陳，④亮設誘譎萬方。⑤宣王果大忿，將欲應之以重兵。

亮遣間諜覘之，⑥還曰：『有一老夫，毅然仗黃鉞，⑦當軍門⑧立，軍不得出。』亮

曰：『此必辛佐治也。』

①蜀諸葛亮，字孔明，陽都人。累遷丞相益州牧，封武鄉侯，謚忠武。次，駐軍也。凡師一宿爲舍，再宿爲信，過信爲次。渭濱，在今陝西之郿縣武功縣境。②曹叡，字元仲，繼文帝爲魏帝，在位十三年。③辛毗，字佐治，陽翟人。累遷衛尉。④陳爲陣之本字。⑤譎，詐也。萬方多端也。言多端挑撥詐引，欲使應戰也。⑥間諜，專司窺探敵情者也。覘，窺也。⑦鉞，斧也，以黃金爲飾，蓋天子之儀仗。辛仗黃鉞，以其承明帝命監軍也。⑧軍門，營壘之門也。

高貴鄉公①薨，內外誼譁。司馬文王問侍中陳泰②曰：「何以靜之？」泰云：「惟殺賈充③以謝天下。」文王曰：「可復下此不？」④對曰：「但見其上，未見其下。」⑤

①曹髦，字彥士，魏文帝之孫，東海定王曹霖之子，初封郟縣高貴鄉公。司馬師廢廢帝，立髦爲帝，在位七年，司馬昭之黨賈充嗾成濟弑之。②陳泰，字玄伯。③賈充，字公閭。④言辦法有輕於此者否。⑤言但覺更須嚴重，不知有輕於此者也。

諸葛靚後入晉，^①除^②大司馬，召不起，^③以與晉室有讎，^④常背洛水而坐。與武帝有舊，帝欲見之而無由，乃請諸葛妃^⑤呼靚。既來，帝就太妃間相見。禮畢，酒酣，帝曰：「卿故復憶竹馬之好？」^⑥不^⑦靚曰：「臣不能吞炭漆身，^⑧今日復覩聖顏。」因涕泗百行。帝於是慙悔而出。

①靚仕於吳為右將軍大司馬，吳亡入洛。 ②拜官曰除，除去舊官就新官也。 ③言不赴官也。 ④

靚父誕為晉太祖司馬昭所殺。 ⑤武帝叔母琅邪王妃，靚之姊也。 ⑥幼年同騎竹馬時之情好也。

⑦戰國時，豫讓欲弑趙襄子為智伯報讎，吞炭為啞，漆身為厲。

晉武帝時，荀勗^①為中書監，和嶠^②為令。故事^③監令由來共車，嶠性雅正，常疾勗諂諛，後公車^④來，嶠便登正向前坐，不復容勗。勗方更覓車，然後得去。監令各給^⑤車自此始。

①荀勗，字公曾，潁川人。爲安陽令，累遷侍中，中書監。②和嶠，字長輿，汝南人。歷尙書，太子少傅。③

舊例也。④公車，官車也。⑤給，備也。

齊王問①爲大司馬，輔政，嵇紹爲侍中，詣問咨事。問設宰②會，召葛旃③董艾④等共論時宜。旃等白問：「嵇侍中善於絲竹，公可令操之。」遂送樂器。紹推卻不受。問曰：「今日共爲歡，卿何卻邪？」紹曰：「公協輔皇室，令作事可法。紹雖官卑，職備常伯。⑤操絲比竹，⑥蓋樂官之事。不可以先王法服，⑦爲伶人⑧之業。今逼高命，不敢苟辭，當釋冠冕，襲⑨私服，此紹之心也。」旃等不自得而退。

①司馬問，字景治，晉宗室獻王攸之子。②宰，官也。③葛旃，字虛旃，齊王官屬。④董艾，字叔智，弘

農人。齊王起義，艾領右將軍。⑤常伯，侍中也。⑥言吹彈管弦也。⑦言先王制定當官之禮服也。

⑧黃帝時，伶倫造音樂，故後世稱善音樂歌曲者爲伶人。⑨襲，服也。

盧志^①於衆坐問陸士衡：『陸遜陸抗^②是君何物？』答曰：『如卿於盧毓
 盧斑^③』士龍^④失色，既出戶，謂兄曰：『何至如此？彼容不相知也。』^⑤士衡正
 色曰：『我父祖名播海內，寧有不知！鬼子^⑥敢爾！』議者疑二陸優劣，謝公以此
 定之。

^①晉盧志，字子通，起家鄴令，歷成都王長史，衛尉卿，尚書郎。

^②機之祖遜為吳丞相，父抗為吳大司

馬。

^③志之祖毓，字子家，為魏司空。父斑，字子笏，魏元帝末年為泰山太守。

^④陸雲，字士龍，大司馬

抗之第五子，機同母之弟，累遷太子舍人，清河內史。

^⑤容，或也。言盧或真不知也。

^⑥相傳漢盧充

與鬼為婚生子，志即充之後裔。

王太尉^①不與庾子嵩交，庾卿之^②不置。王曰：『君不得為爾。』庾曰：『卿
 自君我，^③我自卿卿。我自用法，卿自用卿法。』

^①即王衍。

^②稱之為卿也。敵體相呼為卿，蓋貴之也。

^③言稱我為君也。

阮宣子論鬼神有無者，或以人死有鬼，宣子獨以爲無。曰：『今見鬼者云著生時衣服，若人死有鬼，衣服復有鬼邪？』

元皇帝^①既登阼^②，以鄭后^③之寵，欲舍明帝^④而立簡文，時議者咸謂舍長立少，既於理非倫^⑤；且明帝以聰亮英斷，益宜爲儲副^⑥。周王^⑦諸公並苦爭懇切。惟刁玄亮^⑧獨欲奉少主以阿帝旨。元帝便欲施行，慮諸公不奉詔，於是先喚周侯丞相^⑨入，然後欲出詔付刁。周王既入，始至階頭，帝逆遣傳詔，遏使就東廂^⑩。周侯未悟，即卻略下階。丞相披撥^⑪傳詔，徑至御牀^⑫。前曰：『不審階下何以見臣？』帝默然無言，乃探懷中黃紙詔裂擲之。由此皇儲始定。周侯方慨然愧歎曰：『我常自言勝茂弘，今始知不如也。』

①晉元帝，名睿，字景文，司馬懿之曾孫。西晉亡時，即位建康。謚法，始建國都曰元，故謚爲元帝。 ②阼，

主階也。天子之位曰阼，言爲天下主也。

③鄭后，字阿春，滎陽人。先嫁田氏，夫亡，依舅吳氏。元帝納爲

夫人，生簡文帝。④明帝，名紹，字道畿，元帝之長子，在位三年。⑤倫，常也。⑥儲副，太子也。⑦周

顛，王導也。⑧刁協，字玄亮，饒安人。累遷尚書令。⑨卽周顛，王導。⑩以逆相止曰遏，廂，廊也。⑪

從旁持之曰披，撥，揆開也。⑫古人謂坐榻曰牀。

周伯仁爲吏部尚書，在省①內，夜疾危急。時刁玄亮爲尚書令，營救備親好

之至，良久小損。②明日報仲智，③仲智狼狽④來。始入戶，刁下牀對之大泣，說伯

仁昨危急之狀。仲智手批⑤之，刁爲辟易⑥於戶側。既前都不問病，直云：「君在

中朝，與和長輿齊名，那與佞人刁協有情？」逕便出。

①省，禁署也。言入此中者，當察視不可妄也。②損，減也。③周嵩，字仲智，周顛之次弟也。④狼狽，

猝遽也。⑤手擊也。⑥辟易，驚退也。

王含①作廬江郡，②貪濁狼籍。③王敦④護其兄故於衆坐稱「家兄在郡

定佳，廬江人士咸稱之。』時何充爲敦主簿，在坐正色曰：『充卽廬江人，所聞異於是。』敦默然。旁人爲之反側，^⑤充晏然^⑥，神意自若。

①王含，字處弘，琅邪人。累遷徐州刺史，光祿勳。

②故城在今安徽霍丘縣西五十五里。

③狼籍，離

披雜亂也。

④王敦，字處仲，丞相王導從兄，官鎮東大將軍。

⑤反側不安也。

⑥晏然，安然也。

王大將軍^①既反，至石頭，周伯仁往見之，謂周曰：『卿何以相負？』^②對曰：『公戎車犯正，^③下官忝率六軍而王師不振，以此負公。』

①卽王敦。

②背恩忘德曰負。

③言舉兵反也。

蘇峻^①既至石頭，百僚奔散，惟侍中鍾雅^②獨在帝^③側。或謂鍾曰：『見可而進，知難而退，古之道也。君性亮直，必不容於寇讐。何不用隨時之宜，^④而坐待其斃邪？』鍾曰：『國亂不能匡，^⑤君危不能濟，而各遜遁以求免，吾懼董狐將執

簡而進矣。〔六〕

①晉蘇峻，字子高，長廣掖人。咸和三年建康陷，峻自領尚書，陶侃誅之。②鍾雅，字彥胄，潁川人。累遷

至侍中。③晉成帝也。④言暫取權宜之計，亦奔逃避難也。⑤匡救也。⑥董狐，春秋時晉國之

史官也。趙穿弑晉靈公，趙盾不討賊，董狐書曰：「趙盾弑其君。」孔子曰：「董狐，古之良史也。」簡，竹

簡也。言史官將記其事於史籍也。

何次道，庾季堅，①二人並為元輔。成帝②初崩，於時嗣君未定，何欲立嗣子；

庾及朝議以外寇方強，嗣子沖幼，③乃立康帝。④康帝登阼，會羣臣，謂何曰：「朕

今所以承大業，為誰之議？」何答曰：「陛下龍飛，⑤此是庾冰之功，非臣之力。於

時用微臣之議，今不覩盛明之世。〔六〕」帝有慙色。

①晉庾冰，字季堅，太尉庾亮之弟。累遷車騎將軍，江州刺史。②成帝名衍，字世根，明帝之子，在位十

七年。③沖，亦幼小也。④晉康帝，名岳，字世同，成帝同母弟也。在位二年。⑤言登帝位也。取易

『飛龍在天』之意。⑥言若用已議，即無復今日康帝之登位也。

劉真長王仲祖①共行，日旰②未食。有相識小人貽其餐，肴案③甚盛，真長

辭焉。仲祖曰：『聊以充虛，何苦辭？』真長曰：『小人都不可與作緣。④』

①即劉惔王濛。②旰，晚也。③案，古椀字也。④言不可與小人接近也。

王脩齡①嘗在東山甚貧乏，陶胡奴②為烏程③令，送一船米遺之，卻不肯

取。直④答語：『王脩齡若譏，自當就謝仁祖索食，不須陶胡奴米。』

①晉王胡之，字脩齡，琅邪人。曆吳興太守，拜使持節都督司州諸軍事，西中郎將，司州刺史。②陶範，

字道則，小字胡奴，陶侃諸子中之最知名者。歷尚書祕書監。③今浙江吳興縣。④直，但也。

孝武問王爽①：『卿何如卿兄？』王答曰：『風流秀出，臣不如恭。忠孝亦何

可以假人。②』

①晉王爽，字季明，小字暕，太原人。王恭之第四弟。仕至侍中，贈太常。②言至於忠孝，未可以假人，亦

不亞於恭也。

王爽與司馬太傅飲酒，太傅醉，呼王為『小子。』①王曰：『亡祖長史，與簡文皇帝為布衣之交；亡姑亡姊伉儷二宮。』②何小子之有？』

①輕慢之稱也。②王濛女，名穆之，為哀帝皇后。王蘊女，名法惠，為孝武皇后。

張玄①與王建武②先不相識，後遇於范豫章③許，范令二人共語。張因正

坐斂衽。王熟視良久，不對。張大失望，便去。范苦譬留之，④遂不肯住。范是王之舅，

⑤乃讓⑥王曰：『張玄吳士之秀，亦見遇於時，⑦而使至於此，深不可解。』王笑

曰：『張祖希若欲相識，自應見詣。』⑧范馳報張，張便束帶造之。遂舉觴對語，賓

主無愧色

- ①張玄，字祖希，吳郡太守張澄之孫也。歷吏部尚書，出爲冠軍將軍，吳興太守。②王忱初作荊州刺史，後爲建武將軍。③范寧，字武子，晉陽人。初爲餘杭令，遷豫章太守，著有春秋穀梁傳集解。④言勸慰而欲留住之也。⑤王忱之母，爲順陽郡范汪女，名蓋，寧之妹也。⑥責也。⑦言亦爲當時所尊重也。⑧言來我所相訪也。



雅量第六

嵇中散臨刑東市，神氣不變，索琴彈之，奏廣陵散。曲終曰：『袁孝尼嘗請學此散，吾靳固不與，廣陵散於今絕矣！』太學生三千人上書請以爲師，不許。文王亦尋悔焉。

① 琴曲名。

王戎七歲嘗與諸小兒遊看。道邊李樹多子，折枝，諸兒競走取之。唯戎不動。人問之。答曰：『樹在道邊而多子，此必苦李。』取之信然。

有往來者云：『庾公有東下意。』或謂王公，可潛稍嚴以備不虞。王

公曰：『我與元規雖俱王臣，本懷布衣之好。』^④若其欲來，吾角巾^⑤徑還烏衣^⑥，何所稍嚴。』

①庾亮鎮武昌，有勸亮舉兵內向者。

②卽丞相王導。

③言可稍戒備以防意外也。

④言本不欲

仕宦，而好爲布衣閒居也。

⑤巾之有棱角者，古隱居之服也。

⑥巷名，晉時貴族如王謝諸家，多居

此巷，在今江蘇江寧縣城內。

祖士少

①

好財，阮遙集

②

好屐，並恆自經營，同是一累^③而未判其得失。人

有詣祖，見料視財物，客至，屏當^④未盡，餘兩小簏箸背後，傾身障之，意未能平。或有詣阮，見自吹火蠟屐^⑤，因歎曰：『未知一生當箸幾量^⑥屐。』神色閑暢。於是勝負始分。

①晉祖約，字士少，范陽道人。累遷平西將軍，豫州刺史，鎮壽陽，與蘇峻反。峻敗，投石勒。卒爲勒所誅。

②晉阮孚，字遙集，陳留人。累遷侍中，吏部尙書，廣州刺史。

③言好之成癖，同爲日常生活之累。

④

屏當收拾安置也。

⑤融蠟膏履齒也。

⑥幾量，猶幾許也。量，或作兩，一雙也。

庾太尉風儀偉長，不輕舉止，時人皆以為假。亮有大兒①，數歲，雅重之質，便自如此。②人知是天性。溫太真③嘗隱幔怛之，④此兒神色恬然。⑤乃徐跪曰：『君侯何以為此？』論者謂不減亮。⑥蘇峻時遇害，或云『見阿恭，知元規非假。』

①庾亮之長子名會，字會宗，小字阿恭。

②言自幼便如此也。

③晉溫嶠，子太真。蘇峻反，嶠要陶侃

同平之，拜驃騎將軍，開府儀同三司，封始安郡公。

④怛，驚也。言隱幔後驚之也。

⑤恬然，安然也。

⑥言其雅重之量不減亮也。

郗太傅在京口，遣門生與王丞相書求女壻。丞相語郗信：『君往東廂，任意選之。』門生歸白郗曰：『王家諸郎亦皆可嘉，聞來覓壻，咸自矜持。』唯有一郎在東牀上坦①腹臥，如不聞。郗公云：『正此好。』訪之，乃是逸少，因嫁女與焉。

○使者也。明王世懋云：『晉人以使爲信。』

矜持，故爲莊嚴，致覺不自然也。○坦，平也。

周仲智飲酒醉，瞋目還面謂伯仁曰：『君才不如弟，而橫得○重名。』須臾，舉蠟燭火擲伯仁。伯仁笑曰：『阿奴○火攻，固出下策耳。』

○橫得，得之不順理也。

○阿奴，當是周嵩之小字。但本書屢見，他處梁劉孝標注引鄧粲晉紀曰：

『阿奴，嵩之弟周謨也。』

顧和○始爲揚州○從事，月日○當朝。未入頃，停車州門外，周侯詣丞相，歷和車邊，和覓蝨，夷然○不動。周既過，反還指顧心曰：『此中何所有？』顧搏蝨如故，徐應曰：『此中最是難測地。』周侯既入，語丞相曰：『卿州吏中有一令僕才。』

⑤

○晉顧和，字君孝，吳郡人。仕至尙書令。

○晉明帝時，揚州統丹陽吳郡吳興新安東陽臨海永嘉宣

城義興晉陵等郡。③月旦，品評人物也。後漢書許劭傳：劭與靖俱有高名，好共覈論鄉黨人物，每月

輒更其品題，故汝南俗有月旦評焉。④夷然，安然也。⑤謂尙書令與僕射之才也。

謝太傅盤桓①東山，時與孫興公諸人汎海戲。風起浪涌，孫王②諸人色並

遽，③便唱使還。④太傅神情方王，⑤吟嘯不言。舟人以公貌閑意說，⑥猶去不止。

既風轉急浪猛，諸人皆誼動不坐。公徐云：「如此，將無歸。」⑦衆人即承響而回，

⑧於是審其量足以鎮安朝野。

①盤桓，句留也。②孫綽王羲之也。③遽，急也。④言提議使舟人回棹也。⑤王，讀去聲，盛也。

⑥說，即悅。⑦言將不得歸也。⑧言衆皆應聲回坐也。

桓公①伏甲②設饌，廣延朝士，因此欲誅謝安王坦之。③王甚遽，問謝曰：

「當作何計？」謝神意不變，謂文度曰：「晉祚存亡，在此一行。」相與俱前，王之

恐狀轉見於色。謝之寬容愈表於貌，望階趨席，方作洛生詠。④諷⑤「浩浩洪流

桓憚其曠遠，乃趣⑦解兵。王謝舊齊名，於此始判優劣。

①卽桓溫。

②伏帶甲之兵也。

③王坦之，字文度，太原人。累遷侍中，中書令，領北中郎將，徐兗二州

刺史。

④謝安能作洛下書生詠，而少有鼻疾，語音濁。後名流多毀其詠，弗能及，手掩鼻而吟焉。⑤

諷，誦也。

⑥嵇康贈兄熹秀才入軍詩句也。

⑦趣，遽也。

支道林還東，①時賢並送於征虜亭。②蔡子叔③前至，坐近林公。謝萬石④

後來，坐小遠。蔡暫起，謝移就其處。蔡還，見謝在焉，因合褥舉謝擲地，自復坐。謝冠
幘⑤傾脫，乃徐起振衣就席，神意甚平，不覺瞋沮。⑥坐定，謂蔡曰：「卿奇人，殆壞
我面。」蔡答曰：「我本不爲卿面作計。」⑦其後二人俱不介意。

①晉哀帝迎支遁游京邑，遁思會稽而歸。

②晉惠帝時，征虜將軍謝安立此亭，因以爲名。此謝安非

太傅謝安也。

③蔡系，字子叔，濟陽人。仕至撫軍長史。

④謝萬，字萬石，太傅謝安之弟，歷吏部郎，西

中郎將，豫州刺史，散騎常侍。⑤幘，韜髮之巾也。⑥瞋，怒也。沮，意頹喪也。⑦言我之爲此，本不計

及壞卿面與否也。

戴公①從東出，謝太傅往看之。謝本輕戴，見但與論琴書。戴既無吝色，而談琴書愈妙，謝悠然知其量。

①晉戴逵，字安道，譙國人。後徙居會稽之剡縣，好鼓琴，善屬文，屢辭徵命。

謝公與人圍棋，俄而謝玄淮上①信至，看書竟，默然無言，徐向局。②客問

「淮上利害？」③答曰：「小兒輩大破賊。」④意色舉止不異於常。

①淮水之上游也。②言徐卽向棋局仍著棋也。③軍事之利害也。④苻堅之衆號百萬，進屯壽

陽。謝玄與從弟琰等，選精銳決戰，射傷苻堅，俘獲數萬計。

識鑒第七

曹公①少時見喬玄，②玄謂曰：『天下方亂，羣雄虎爭。撥③而理之，非君乎！然君實是亂世之英雄，治世之姦賊。恨吾老矣！不見君富貴，當以子孫相累。』

①曹操，字孟德，小字阿瞞，本姓夏侯，其父夏侯嵩為宦官曹騰養子，遂改姓曹。漢獻帝時，為大將軍。進位丞相，封魏王。長子曹丕篡漢，追尊為武帝。②漢喬玄，字公祖，睢陽人。累遷尚書令。③撥，治也。

曹公問裴潛①曰：『卿昔與劉備②共在荊州，卿以備才如何？』潛曰：『使居中國，能亂人，不能為治。若乘邊③守險，足為一方之主。』

①魏裴潛，字文行，河東人。②劉備，字玄德，涿縣人。漢景帝子中山靖王勝之後。曹丕篡漢時，即帝位於成都，在位三年，諡曰昭烈帝。③乘邊，言處於邊陲也。

何晏，鄧颺，^①夏侯玄，^②並求傅嘏^③交，而嘏終不許。諸人乃因荀粲說合之。^④謂嘏曰：「夏侯太初一時之傑士，虛心於子，而卿意懷不可。交合則好成，不合則致隙。」^⑤二賢若穆，^⑥則國之休，^⑦此藺相如所以下廉頗也。^⑧傅曰：「夏侯太初志大心勞，能合虛譽，^⑨誠所謂利口覆國之人。」^⑩何晏鄧颺有為而躁，博而寡要，外好利而內無關籥。^⑪貴同惡異，多言而妬前。^⑫多言多譽，^⑬妬前無親。以吾觀之，此三賢者，皆敗德之人爾。遠之猶恐罹禍，況可親之邪？」後皆如其言。

①晉鄧颺，字玄茂，南陽人。明帝時為尚書郎，後遷侍中尚書。 ②夏侯玄，字太初，譙國人。仕至太常。

③傅嘏，字蘭碩，泥陽人。累遷河南尹尚書。 ④荀粲，字奉倩，潁川人。說合，言為之說辭，使交誼得合也。

⑤隙，怨也。 ⑥穆，和也。 ⑦休，慶也。 ⑧戰國時，趙藺相如位在廉頗右。頗怒，欲辱之。相如常避匿，

謂其舍人曰：「吾何畏廉將軍哉！秦以吾二人，故不敢加兵於趙。今兩虎鬪，勢不俱生，吾以公家急而

後私讎也。」頗聞，謝罪。 ⑨言能以浮大之志概應其虛譽，使人信之也。 ⑩論語陽貨篇：「子曰：

「惡紫之奪朱也，惡鄭聲之亂雅樂也，惡利口之覆邦家者。」此語本此。①橫持門戶之木曰關。②關，與關通，上貫關下插地之直木曰關。言無檢點約束也。③己不如人而嫉人之勝于己也。④覺，瑕隙也。

石勒①不知書，使人讀漢書，②聞酈食其③勸立六國後，④刻印將授之，大驚曰：「此法當失。」云⑤何得遂有天下？至留侯諫，⑥迺曰：「賴有此耳。」

①石勒，字世龍，上黨人。匈奴之苗裔也。晉元帝太興二年，勒稱趙王。成帝咸和五年，即稱正號。至咸和七年死，謚明皇帝。②後漢扶風班固所撰，起高祖終孝平王莽之誅，凡二百三十年。固卒後，和帝令

其妹班昭補成八表及天文志。書共一百二十卷。唐顏師古注。③漢酈食其，陳留人。酈，音歷。食，音異。

其，音基。④六國，戰國時函谷以東之六國，楚、齊、燕、韓、魏、趙也。項羽困高祖於滎陽，酈因勸高祖立六

國後，謂如是則百姓感服，可以稱霸而抑項羽。⑤言此為失計也。⑥云，猶言有如是也。⑦漢張

良，字子房，韓人。封留侯。於立六國後事，陳八不可，高祖遂罷。

張季鷹^①辟齊王^②東曹掾，在洛。見秋風起，因思吳中菰菜羹鱸魚膾，曰：「人生貴得適意爾，何能羈宦數千里以要名爵。」遂命駕便歸。俄而齊王敗，時人皆謂爲見機。

①晉張翰，字季鷹，吳郡人。

②司馬問也，後爲長沙王又所殺。

武昌^①孟嘉^②作庾太尉州從事，已知名。褚太傅^③有知人鑒能，豫章還，過武昌，問庾曰：「聞孟從事佳，今在此不？」庾云：「卿自求之。」褚眄睐^④良久，指嘉曰：「此君小異，得無是乎？」庾大笑曰：「然。」于時旣歎褚之默識，又欣嘉之見賞。

①今湖北武昌縣。

②晉孟嘉，字萬年，後爲桓溫參軍，轉從事中郎，遷長史。

③晉褚裒，字季野，陽翟

人。累遷江充二州刺史，贈侍中太傅。

④眄睐，眷顧貌。

謝公在東山畜①妓，簡文曰：『安石必出，既與人同樂，亦不得不與人同憂。』
①畜，養也。

褚期生①少時，謝公甚知之，恆云：『褚期生若不佳者，僕不復相士。』

①晉褚爽，字茂弘，河南人。褚裒之孫。累遷中書郎，義興太守。

王忱死，西鎮①未定，朝貴人人有望。時殷仲堪在門下，②雖居機要，資名輕小，人情未以方嶽③相許。晉孝武欲拔親近腹心，遂以殷爲荊州。事定，詔未出，王珣問殷曰：『陝西何故未有處分？』④殷曰：『已有人。』王歷問公卿，咸云非。王自計才地⑤必應在己，復問：『非我邪？』殷曰：『亦似非。』其夜詔出，用殷，王語所親曰：『豈有黃門郎而受如此任！仲堪此舉，迺是國之亡徵。』

①出鎮西方之人也。

②晉孝武帝用仲堪爲黃門侍郎，因給事黃門侍郎與侍中，俱管門下衆事，遂

名其官署爲門下省。 ②言筦領兵權，駐節州郡，爲國重鎮者，如四方之嶽也。 ④荆州所統之郡縣，多爲周初召公所主陝以西之地，故稱陝西。處分猶言定奪也。 ⑤才具地位也。



賞譽第八

陳仲舉嘗歎曰：『若周子居^①者，真治國之器。譬諸寶劍，則世之干將。』^②

^①漢周乘，字子居，汝南人。爲太山太守，有惠政。

^②春秋時，吳王闔閭識吳人干將作劍，干將與其妻

莫邪造成陰陽二劍。陽曰干將，陰曰莫邪。

王濬沖裴叔則二人總角詣鍾士季，須臾去後，客問鍾曰：『向二童何如？』
鍾曰：『裴楷清通，王戎簡要。後二十年，此二賢當爲吏部尙書，冀爾時天下無滯才。』^①

^①吏部掌銓，叔黜陟官吏，賢者爲之，則用人必當，天下無滯才矣。

王戎目^①山巨源如璞玉渾金，人皆欽其寶，莫知名其器。

^①目，稱也。

山公舉阮咸^①爲吏部郎，目曰：『清真寡欲，萬物不能移也。』

^①晉阮咸，字仲容，陳留人。阮籍之兄子也。與籍齊名，仕至散騎侍郎。

庾子嵩日和嶠森森如千丈松，雖磊砢^①有節目^②，施之大廈，有棟梁之用。

^①磊砢，魁壘貌。

^②節則木理之剛，目則木理之精。

王汝南^①既除所生服，遂停墓所。^②兄子濟每來拜墓，略不過叔，叔亦不候

濟；脫時過，^③止寒溫而已。^④後聊^⑤試問近事，答對甚有音辭，^⑥出濟意外，濟極

惋愕；仍與語，轉造精微。濟先略無子姪之敬，既聞其言，不覺慄然，心形俱肅。遂留

共語，彌日累夜。濟雖雋爽，^⑦自視缺然，乃喟然嘆曰：「家有名士三二十年而不知。」濟去，叔送至門，濟從騎有一馬絕難乘，少能騎者，濟聊問：「叔好騎乘不？」曰：「亦好爾。」濟又使騎難乘馬，叔姿形既妙，回策如縈，^⑧名騎無以過之。濟益嘆其難測，非復一事。^⑨既還，渾^⑩問濟：「何以暫行累日？」濟曰：「始得一叔。」渾問其故，濟具歎述如此。渾曰：「何如我？」濟曰：「濟以上人。」^⑪武帝每見濟，輒以湛調^⑫之，曰：「卿家癡叔^⑬死未？」濟常無以答。既而得叔後，武帝又問如前，濟曰：「臣叔不癡。」稱其實美。帝曰：「誰比？」濟曰：「山濤以下，魏舒^⑭以上。」於是顯名，年二十八始宦。

①晉王湛，字處沖，太原人。司徒王渾之弟，仕至汝南內史。

②渾湛之父王昶之墓也。

③脫，或然之

詞。言或有時過之也。

④言敘語寒溫，不及其他也。

⑤聊，且略之辭。

⑥言聲音辭令俱佳也。

⑦

雋，卓特也。爽，俊邁不羣之意。

⑧策，馬箠也。縈，旋繞也。

⑨言其精善者不止一事也。

⑩王渾，字玄

沖，太原人。仕至司徒，襲爵京陵侯。

⑪言勝於已也。

⑫調，嘲笑也。

⑬王湛有隱德，人莫能知。兄弟

宗族皆以為癡。④魏舒，字陽元，任城人。初為鍾毓長史，累遷侍中司徒。

洛中①雅雅②有三嘏：劉粹③字純嘏，宏④字終嘏，漠⑤字冲嘏，是親兄弟，

王安豐甥⑥，並是王安豐女婿。宏，真長祖也。洛中錚錚⑦馮惠卿⑧名孫，是

播⑨子。孫與邢喬⑩俱司徒李胤⑪外孫，及胤子順⑫並知名。時稱「馮才清李

才明，純粹⑬邢。」

①即洛陽。②溫文貌。③晉劉粹，沛國人。歷侍中，南中郎將。④劉宏，歷祕書監，光祿大夫。⑤劉

漠與王衍友善。自相國右長史，出為襄州刺史。⑥宋劉孝標注引劉氏譜云：「劉邠妻，武周女，生粹

宏，非王氏甥。」⑦剛正不阿也。⑧馮播，長樂人。仕至侍中。⑨馮播，字友聲。位至太宗正。⑩

邢喬，字會伯，河間人。仕至司隸校尉。⑪李胤，字宣伯，遼東人。歷官內外，位至司徒。⑫李順，字曼長，

仕至太僕卿。⑬中外皆善曰純粹，不雜也。

王太尉云：『郭子玄語議如懸河寫^①水，注而不竭。』

^①寫，洩也。

王公^①目太尉^②巖巖^③清峙^④壁立千仞。

^①即王導。

^②即王衍。

^③高峻貌。

^④清，青也。去濁遠穢，色如青也。峙，屹立也。

蔡司徒^①在洛，見陸機兄弟住參佐廨^②中，三間瓦屋，士龍住東頭，士衡住西頭。士龍爲人文弱可愛。士衡長七尺餘，聲作鍾聲，言多忼慨。

^①晉蔡謨，字道明，陳留人。避亂渡江，爲王敦從事中郎司徒左長史。平蘇峻，賜爵。

^②掾屬之官署也。

王敦爲大將軍，鎮豫章。衛玠避亂，從洛投敦。相見欣然，談話彌日。于時謝鯤爲長史，敦謂鯤曰：『不意永嘉^①之中，復聞正始^②之音！阿平^③若在，當復絕倒。』

④

①晉懷帝年號。

②魏廢帝年號。其時士夫競尙清談也。

③卽王澄。

④絕倒，傾倒佩服之意。

何次道往丞相許，丞相以麈尾①指坐，呼何共坐，曰：『來來，此是君坐。』

①鹿大者曰麈，古人取其尾以爲拂拭之用。

王丞相招祖約夜語，至曉不眠。明日有客，公頭鬢未理，亦小倦。客曰：『公昨如是似失眠。』公曰：『昨與士少語，遂使人忘疲。』

王藍田①爲人晚成，時人乃謂之癡。王丞相以其東海②子，辟爲掾。常集聚，王公每發言，衆人競贊之。述於末坐曰：『主非堯舜，何得事事皆是？』丞相甚相嘆賞。

①晉王述，字懷祖，太原人。襲爵藍田侯。②卽王承。

庾公爲護軍，屬桓廷尉。①覓一佳吏，乃經年。桓後遇見徐寧②而知之。③遂致於庾公曰：『人所應有，其不必有。人所應無，已不必無。真海岱④清士。』

①晉桓彝，字茂倫，譙國人。避亂渡江，累遷散騎常侍。②徐寧，字安期，東海人。累遷吏部郎左將軍，江

州刺史。③言賞識之也。④海岱，古稱今山東省東海與泰山間之地也。

世稱庾文康爲豐年玉，①穉恭爲荒年穀。②庾家論云：『是文康稱恭爲荒年穀，庾長仁③爲豐年玉。』

①喻其足以潤色太平也。②喻其足以匡濟時艱也。③晉庾統，字長仁，太尉庾亮弟庾懌之子。仕

至尋陽太守。

蕭中郎，^①孫丞公^②婦父，劉尹在撫軍坐，時擬爲太常。劉尹云：「蕭祖周不知便可作三公^③；不自此以還，無所不堪。」

^①晉蕭輪，字祖周，樂安人。歷常侍，國子博士。

^②孫統，字丞公，孫綽之兄也。

^③太尉，司徒，司空也。

桓溫行經王敦墓邊過，望之云：「可兒！可兒！」

王仲祖稱殷淵源非以長勝人，處長亦勝人。^①

^①言所以處其長處，亦自勝於人也。

王仲祖劉眞長造殷中軍談，談竟，俱載去。劉謂王曰：「淵源眞可。」^①王曰：「卿故墮其雲霧中。」

^①猶今言「某人眞可以」讚歎之詞也。

殷中軍道韓太常曰：「康伯少自標置，^①居然是出羣器。及其發言遣辭，往往有情致。」

①標舉名目，自爲位置也。

簡文道王懷祖：「才既不長，於榮利又不淡；直以真率少許，便足對人多多許。」^①

①言其人祇惟真率，便足與別人多般之美德相當也。

許玄度送母^①始出都，人問劉尹：「玄度定稱所聞不？」劉曰：「才情過於所聞。」

①梁劉孝標注云：「玄度母，華軼女也。許詢集及晉陽秋載詢出都迎姊，此言送母，疑繆矣。」

殷淵源在墓所，幾十年，于時①朝野以擬管葛，②起不起以下江左興亡。③

①晉穆帝永和初年也。

②春秋時齊之管夷吾，三國時蜀之諸葛亮。

③言其起則興，不起則亡也。

人。」

桓大司馬病，謝公往省病，從東門入，桓公遙望嘆曰：「吾門中久不見如此

王長史云：「劉尹知我，勝我自知。」

初法汰①北來未知名，王領軍②供養之。每與周旋行，來往名勝許，輒與俱；不得汰，便停車不行。因此名遂重。

①法汰，釋道安之友。一說，即安公弟子也。

②王洽，字敬和，晉丞相王導之第三子也，為導諸子中之

最知名者。累遷吳郡內史，穆帝欲用為中書令，苦讓不受。升平二年卒於官。

桓公語嘉賓：『阿源』有德有言，向使作令僕，足以儀刑百揆。朝廷用違其才耳。』

①晉鄒超，字景興，小字嘉賓，高平人，累遷中書郎，司徒左長史。②即殷浩。③言尚書令與僕射也。

④儀刑，法式也。百揆，揆度百事，總持國政之官也。

謝太傅道安北：『見之乃不使人厭然出戶去，不復使人思。』

①王坦之卒後，晉孝武帝追贈安北將軍。②梁劉孝標注云：『謝公蓋以坦之好直言，故不思爾。』

劉尹云：『見何次道飲酒，使人欲傾家釀。』

謝鎮西：『道敬仁』『文學鏃鏃』無能不新。』

①即謝尚。②即王脩。③鏃鏃者，蓋有挺出之義。

劉尹道江道羣^①『不能言而能不言。』

^①晉江灌，字道羣，陳留人。仕尚書中護軍。

謝太傅重鄧僕射，常言『天地無知，使伯道無兒。』

范豫章謂王荊州^①『卿風流^②，儻望真後來之秀。』王曰：『不有此舅，焉

有此甥。』^③

^①即王忱。
^②風流，品格也。
^③范寧之妹，王忱之母也。

司馬太傅為二王目曰：『孝伯^①亭亭^②直上，阿大^③羅羅^④清疎。』

^①即王恭。
^②聳立貌。
^③即王忱。
^④清疎之貌。

王恭有清辭簡旨，能敘說而讀書少。頗有重出。○有人道『孝伯常有新意，不覺爲煩。』

○言所知書語少，故至於重複引用也。



品藻第九

龐士元至吳，^①吳人竝友之。見陸績^②。顧劭^③。全琮^④而爲之目曰：『陸子所謂駑馬有逸足^⑤之用，顧子所謂駑牛可以負重致遠。』或問：『如所目，陸爲勝邪？』曰：『駑馬雖精速，能致一人耳；駑牛一日行百里，所致豈一人哉？』吳人無以難。『全子好聲名，似汝南樊子昭。』^⑥

①龐士元爲周瑜功曹，瑜卒，送喪至吳。

②陸績，字公紀，仕至鬱林太守。

③顧劭，字孝則，吳郡人。起

家爲豫章太守。

④全琮，字子黃，吳郡人。爲大司馬。

⑤逸足，疾足也。

⑥此仍龐語。樊子昭年至七十，

退能守靜，進不苟競。

顧劭嘗與龐士元宿語，問曰：『聞子名知人，吾與足下孰愈？』曰：『陶冶^①

世俗與時浮沈，^①吾不如子。論王霸之餘策，^②覽倚仗之要害，^③吾似有一日之長。』劭亦安其言。

①化育裁成之義。

②活潑而不固執也。

③留遺之策略也。

④倚仗，攻戰時憑恃之地勢也。要害，

言在我爲要，在敵爲害之地也。

諸葛瑾^①弟亮及從弟誕，^②竝有盛名，各在一國。于時以爲蜀得其龍，吳得其虎，魏得其狗。誕在魏，與夏侯玄齊名。瑾在吳，吳朝服其弘量。

①諸葛瑾，字子瑜。其先葛氏，琅邪諸縣人，後徙陽都。陽都先有姓葛者，時人謂『諸葛』，因爲氏。瑾仕

於吳，累遷豫州牧。

②諸葛誕，字公休，初爲吏部郎，累遷揚州刺史，鎮東將軍司空。

司馬文王問武陔：『陳玄伯何如其父司空？』陔曰：『通雅博暢，能

以天下聲教^④爲己任者，不如也。明練簡至，立功立事，過之。』

①晉武陔，字元夏，沛國人。仕至左僕射。 ②卽陳泰。 ③漢太丘長陳寔之孫陳羣也。 ④言聲威文
教也。

王大將軍下，①庾公問：「聞卿有四友，何者是？」答曰：「君家中郎，②我家
太尉，③阿平，胡母彥國。阿平故當最劣。」庾曰：「似未肯劣。」庾又問：「何者居
其右？④」王曰：「自有人。」又問：「何者是？」王曰：「噫！其自有公論。」左右躡
公，公乃止。

①從長江之上游而下也。 ②卽庾敷。 ③卽王衍。 ④古人尙右，此問何人爲最也。

明帝①問謝鯤：「君自謂何如庾亮？」答曰：「端委②廟堂，使百官準則，臣
不如亮。一丘一壑，③自謂過之。」

①晉元帝之子。 ②端委，禮衣也。禮衣端正無殺，故曰端。文德之衣尙褻長，故曰委。 ③言隱處巖壑

也。

宋禕^①曾為王大將軍妾，後屬^②謝鎮西，鎮西問禕：『我何如王？』答曰：『王比使君，^③田舍貴人耳。』^④鎮西妖冶^⑤故也。

^①明王世懋補注云：『宋禕是綠珠女弟。』^②屬，從也。^③古稱刺史曰使君。凡奉使之官，亦以使

君稱之。^④言其俗陋也。^⑤妖，豔也。冶，裝飾也。

世論溫太真^①是過江^②第一流^③之高者。時名輩共說人物，第一將盡之間，^④溫常失色。

^①即溫嶠。^②晉室東遷，士大夫多渡江而至建業也。^③猶言第二等也。^④言排次第一流將盡

之時也。

何次道①為宰相，人有譏其信任不得其人。阮思曠②慨然曰：『次道自不至此。但布衣超居宰相之位，可恨唯此一條而已。』

①即何充。 ②即阮裕。

時人道阮思曠骨氣不及右軍，簡秀不如真長，韶潤①不如仲祖，思致②不如淵源；而兼有諸人之美。

①韶，美也。潤，飾也。 ②致，密緻也。

殷侯既廢，①桓公語諸人曰：『少時與淵源共騎竹馬，我棄去，已輒取之。故當出我下。』

①即殷浩。桓溫忌浩，因浩兵敗，奏廢為庶人。

謝公與時賢共賞說，遏胡兒^①並在坐，公問李弘度曰：「卿家平陽，^②何如樂令？」於是李潛然流涕曰：「趙王篡逆，^③樂令親授璽綬，^④亡伯雅正，恥處亂朝，遂至仰藥，^⑤恐難以相比。此自顯於事實，非私親之言。」謝公語胡兒曰：「有識者果不異人意。」

①謝玄與謝朗也。

②晉李重，字茂重，江夏人。歷吏部郎，平陽太守。

③惠帝永寧元年，趙王倫黜惠

帝自稱帝。

④天子之印章及組綬也。

⑤言服藥自殺也。

劉尹至王長史許清言，時荀子年十三，倚牀邊聽。既去，問父曰：「劉尹語何

如尊？」

①長史曰：「韶音^②令辭不如我，往輒破的勝我。」^③

①尊，稱其父也。

②韶音，音如舜樂之韶之美善也。

③破的，言射中的，以喻言之中理也。言發言必

中理，則勝於我也。

有人問謝安石王坦之優劣於桓公，桓公停欲言，^①中悔曰：「卿喜傳人語，不能復語卿。」

①言略沈吟而欲發言也。

庾道季^①云：「廉頗藺相如雖千載上死人，懍懍^②恆如有生氣。曹蜎^③李

志^④雖見在，厭厭^④如九泉下人。人皆如此，便可結繩而治，^⑤但恐狐狸獬豸^⑥噉盡^⑦。」

①晉庾劭，字道季。歷任至丹陽尹，兼中領軍。 ②使人敬畏也。 ③曹茂之，字永世，少字蜎，彭城人。仕

至尚書郎。 ④李志，字溫祖，江夏人。仕至員外常侍，南康相。 ⑤安靜也。 ⑥上古未有文字時，結繩

以記事。此言可以返于渾樸之世也。 ⑦獬，本作獬，野豬也。豸，本作豸，亦作豸，以豸言恐為獸類食盡

也。

王黃門^①兄弟三人，俱詣謝公，子猷子重^②多說俗事，子敬寒溫而已。既出，坐客問謝公：『向三賢孰勝？』謝公曰：『小者最勝。』客曰：『何以知之？』謝公曰：『吉人之辭寡，躁人之辭多，』^③推此知之。』

^①晉王徽之，字子猷，王羲之之第五子，仕至黃門侍郎。

^②王操之，字子重，王羲之之第六子，歷祕書

監，侍中，尚書，豫章太守。

^③易繫辭語。

謝公問王子敬：『君書何如君家尊？』答曰：『固當不同。』公曰：『外人論殊不爾。』王曰：『外人那得知。』

王子猷子敬兄弟共賞高士傳人及贊。^①子敬賞『井丹高潔。』^②子猷云：

『未若長卿慢世。』^③

^①高士傳有二種，一爲稽康撰，一爲皇甫謐撰。王徽之獻之所賞之高士傳乃稽康所撰。人及贊，言所

傳之人及作傳者之贊語也。

②漢井丹，字大春，扶風人。高士傳贊曰：『井丹高潔，不慕榮貴。』

③

漢司馬相如，字長卿，成都人。高士傳贊曰：『長卿慢世，越禮自放。』

有人問袁侍中①曰：『殷仲堪何如韓康伯？』答曰：『理義所得優劣，乃復未辨。然門庭蕭寂，居然有名士風流，殷不及韓。故殷作誄云：「荆門晝掩，閑庭晏然。」』

①晉袁恪之，字元祖，陳郡人。歷黃門侍郎，安帝義熙初，為侍中。

②即韓伯。

桓玄為太傅，大會，朝臣畢集，坐裁①。竟問王楨之②曰：『我何如卿第七叔？』

③于時賓客為之咽氣。王徐徐答曰：『亡叔是一時之標，④公是千載之英。⑤』

一坐懽然。

①裁，通纒。

②晉王楨之，字公榦，琅邪人。王徽之之子。歷侍中，大司馬長史。

③王獻之為王楨之之

第七叔。④標，表也。⑤英，俊選之尤者。

桓玄問劉太常①曰：「我何如謝太傅？」劉答曰：「公高，太傅深。」又曰：「何如賢舅子敬？」②答曰：「櫛③梨橘柚，各有其美。」

①晉劉瑾，字仲璋，南陽人。歷尚書太常卿。

②劉瑾之母，王羲之之女也。

③櫛亦作查。

規箴第十

漢武帝①乳母嘗於外犯事，帝欲申憲，②乳母求救東方朔。③朔曰：「此非脣舌所爭。」④爾必望濟者，將去時但當屢顧帝，慎勿言。此或可萬一冀耳。」乳母既至，朔亦侍側，因謂曰：「汝癡耳，帝豈復憶汝乳哺時恩邪！」帝雖才雄心忍，亦深有情戀，乃悽然愍之，即敕免罪。

①漢武帝，名徹，景帝之子，在位五十四年。

②憲，法也。言致之於法也。

③東方朔，字曼倩，平原厭次

人，或作南陽步廣里人，或以朔為楚人。武帝時，拜郎中。宣帝初，棄官而去。史記滑稽傳載救此乳母者

為帝所幸倡郭舍人。

④言非脣舌所能爭也。

京房①與漢元帝②共論，因問帝：「幽厲③之君何以亡？所任何人？」答曰：

『其任人不忠。』房曰：『知不忠而任之何邪？』曰：『亡國之君各賢其臣，豈知不忠而任之。』房稽首曰：『將恐今之視古，亦猶後之視今也。』

○京房，字君明，東郡頓丘人。初以孝廉爲郎，後爲東郡。

○漢元帝，名奭，宣帝之子，在位十六年。

○

周幽王，名宮涅，宣王之子。在位十一年，爲犬戎所殺。諡法：『壅遏不通曰幽。』周厲王，名胡，夷王之子。在位三十七年，出居於彘，周召共和十四年。諡法：『殺戮無辜曰厲。』

陳元方遭父喪，哭泣哀慟，軀體骨立。○其母愍之，竊以錦被蒙上。郭林宗弔而見之，謂曰：『卿海內之雋才，四方是則。如何當喪錦被蒙上！』孔子曰：『衣夫錦也，食夫稻也，於汝安乎？』○吾不取也！』奮衣而去。自後賓客絕百所日。○

○言瘠瘦露其骨也。

○宰我問三年之喪，孔子答之如是，見論語陽貨篇。

○所不定之詞，猶言百

許日。

孫皓問丞相陸凱曰：「卿一宗在朝有幾人？」陸曰：「二相，五侯，將軍十餘人。」皓曰：「盛哉！」陸曰：「君賢臣忠，國之盛也。父慈子孝，家之盛也。今政荒民弊，覆亡是懼。」臣何敢言盛。」

①吳陸凱，字敬風，丞相陸遜之族子，初為建忠校尉，累遷左丞相。 ②言惟懼覆亡也。

何晏鄧颺令管輅作卦，云：「不知位至三公不？」卦成，輅稱引古義，深以戒之。颺曰：「此老生之常談。」晏曰：「知幾其神乎？」古人以為難，交疎吐誠，今人以為難。今君一面盡二難之道，可謂「明德惟馨。」詩不云乎，「中心藏之，何日忘之！」^⑤

①魏管輅，字公明，平原人。明周易，善卜筮。 ②謂老年書生平常之議論，不足深信也。 ③易繫辭語

也。疏云：「知幾其神乎者，神道微妙，寂然不測，人若能豫知事之幾微，則能與其神道合會也。」^④

書君陳篇語也。疏云：「明德之所遠及，乃惟為馨香耳。」^⑤詩小雅隰桑卒章語也，鄭箋云：「藏，善

也。我心善此君子，又誠不能忘也。」

晉武帝既不悟太子①之愚，必有傳後意，②諸名臣亦多獻直言。③帝嘗在

凌雲臺④上坐，衛瓘⑤在側，欲申其懷，⑥因如醉跪帝前，以手撫牀曰：「此坐可

惜！」帝雖悟，因笑曰：「公醉邪？」

①惠帝為武帝之次子，泰始三年，立為皇太子。②言意欲傳位於惠帝也。③惠帝之為太子，咸謂

不能視政事。④魏文帝所築，詳見後巧藝第二十一。⑤衛瓘，字伯玉，安邑人。善草書，官至太保，追

封蘭陵郡公。⑥言欲申諫阻之意也。⑦意謂太子登此坐，則此坐可惜也。

王夷甫婦，郭泰寧①女，才拙而性剛，聚斂②無厭，干豫人事，③夷甫患之而

不能禁。時其鄉人幽州④刺史李陽⑤京都大俠，⑥猶漢之樓護，⑦郭氏憚之。夷

甫驟諫之，乃曰：「非但我言卿不可，李陽亦謂卿不可。」郭氏小為之損。⑧

①晉郭豫，字泰寧，太原人。仕至相國參軍。②聚，積也。斂，收也。言積聚資財也。③參預他人之事也。

④晉幽州治涿，即今河北涿縣。⑤李陽字景祖，高尙人。武帝時為幽州刺史。⑥言其好任俠，為

同黨所推重也。⑦樓護，字君卿，齊人。母死，送葬車三千兩。仕至天水太守。⑧言其惡習少減也。

王夷甫雅尙玄遠，常嫉其婦貪濁，口未嘗言「錢」字。婦欲試之，令婢以錢

遶牀不得行。夷甫晨起，見錢闔①行，呼婢曰：「舉卻阿堵②物。」

①闔，阻隔也。②阿堵，當時俗語，猶今言這箇。

王平子①年十四五，見王夷甫妻郭氏貪，欲令婢路上儋糞，平子諫之，並言

不可。郭大怒，謂平子曰：「昔夫人②臨終，以小郎囑③新婦，不以新婦囑小郎。」

急捉衣裾④，將與杖。平子饒力⑤，爭得脫，踰窗而走。

①即王澄，王夷甫之弟也。②澄之母，樂安任氏女也。③囑，託也。④裾，衣袂也。即今俗所謂大襟。

⑤饒力多力也。

陸玩拜司空，有人詣之，索美酒，得，便自起瀉箸梁柱間地，①祝曰：「當今乏才，以爾為柱石之用。」②莫傾人棟梁。③「玩笑曰：『戢④卿良箴。』」

①言以酒注於梁柱間之地上也。

②以喻其為司空也。

③以喻國家也。

④戢，收藏也。

小庾在荊州公朝大會，問諸僚佐曰：「我欲為漢高魏武①何如？」一坐莫

答。長史江彪②曰：「願明公為桓文③之事，不願作漢高魏武也。」

①欲效劉邦曹操以智力取天下也。

②晉江彪，字思玄，陳留人，累遷尚書左僕射，護軍將軍。

③齊

桓公，名小白。晉文公，名重耳。二公皆諸侯盟主，攘夷狄以尊周室者。

遠公在廬山中，①雖老講論不輟。弟子中或有墮②者，遠公曰：「桑榆之光，

③理無遠照，但願朝陽之暉，與時竝明耳。④『執經登坐，諷誦朗暢，詞色甚苦。高足之徒，⑤皆肅然增敬。』

①廬山在今江西星子縣西北，九江縣南。

②墮，與惰通。

③日落之時，其光尚留於桑榆之上，以喻

人之晚年也。

④朝陽之暉，言人當少年時，如日初出之光也。此語勸弟子乘年少時努力放光明也。

⑤弟子中之程度過人者。

桓南郡好獵，每田狩車騎甚盛，五六十里中旌旗蔽隰，騁良馬馳擊若飛，雙甄①所指，不避陵壑。或行陳不整，麇兔騰逸，參佐無不被繫束。桓道恭②，③玄之族也，時為賊曹參軍，頗敢直言，常自帶絳綿繩箸腰中。玄問此何為，答曰：『公獵好縛人士，會當被縛，手不能堪芒也。』④『玄自此小差。』

①甄，獵陣也。兩面設陣而獵之，故曰雙甄。

②字祖猷。

③言將來桓氏合族將見縛於人，恐不堪粗

繩之芒刺，故豫習之也。

桓玄欲以謝太傅宅爲營。謝混^①曰：「召伯^②之仁，猶惠及甘棠。文靖^④之德，更不保五畝之宅。」玄慙而止。

^①晉謝混，字叔源，小字益壽，謝安之孫。歷中書令中領軍，尚書左僕射。^②召伯，姬姓，名奭。食采於召，

作上公，爲二伯。^③周武王之時，召公爲西伯。行政於南土，決訟於小棠之下，國人愛召伯而敬其

^④謝安謚曰文靖。



捷悟第十一

楊德祖①爲魏武主簿。時作相國門，始構榱桷，②魏武自出看，使人題門作『活』字，便去。楊見，卽令壞之，既竟，曰：『門中『活』，『闊』字，王正嫌門大也。』

①楊脩，字德祖，弘農人。魏武爲丞相，辟爲主簿。

②榱桷，屋椽也。

人餉魏武一榼酪，魏武噉少許，蓋頭上題『合』字以示衆，衆莫能解。次至楊脩，脩便噉，曰：『公教人噉一口也，①復何疑。』

①分拆『合』字形，爲『人一口』三字也。

魏武嘗過曹娥碑，①下，楊脩從。背上②見題作『黃絹幼婦外孫齏白』

八字。魏武謂脩曰：「解不？」答曰：「解。」魏武曰：「卿未可言，待我思之。」行三十里，魏武乃曰：「吾已得。」令脩別記所知。脩曰：「黃絹，色絲也，於字爲「絕。」幼婦，少女也，於字爲「妙。」外孫，女子也，於字爲「好。」鰥白，受辛也，於字爲「辭。」④所謂「絕妙好辭」也。」魏武亦記之，與脩同，乃歎曰：「我才不及卿，乃覺三十里。」⑤

①漢曹盱，上虞人。有女曹娥。盱死於江，不得其尸。時娥年十四，覓父尸，自投於江而死。經五日，抱父尸出。縣長度尙悲憐其義，爲之改葬。命其弟子作碑，以表其孝。

②碑背上也。

③言盛鰥之曰所以受

辛味者也。

④辭亦作「辭。」

⑤言行三十里而始覺也。

夙惠第十二

賓客詣陳太丘宿，太丘使元方季方炊。客與太丘論議，二人進火，俱委而竊聽，^①炊忘箸箠，^②飯落釜中。太丘問：『炊何不餹？』^③元方季方長跪曰：『大人與客語，乃俱竊聽，炊忘箸箠，飯今成糜。』太丘曰：『爾頗有所識不？』對曰：『仿佛志之。』^④』二子俱說，更相易奪，^⑤言無遺失。太丘曰：『如此，但糜自可，何必飯也。』

①言委棄炊事而竊聽論議也。

②箠，籠也。

③餹，飯氣流也。

④言仿佛能記其語也。

⑤易奪，補

正也。

何晏七歲，明惠^①若神，魏武奇愛之，因晏在宮內，^②欲以爲子。晏乃畫地令

方，自處其中。人問其故，答曰：『何氏之廬也。』魏武知之，卽遣還。

①惠，與慧通。 ②晏之父蚤亡。曹操爲司空時，納晏母，晏隨母在宮。

晉明帝數歲，坐元帝膝①上。有人從長安②來，元帝問洛下③消息，潛然流涕。明帝問：『何以致泣？』具以東渡④意告之，因問明帝：『汝意謂長安何如日遠？』答曰：『日遠。不聞人從日邊來，居然可知。』元帝異之。明日，集羣臣宴會，告以此意，更重問之。乃答曰：『日近。』元帝失色曰：『爾何故異昨日之言邪？』答曰：『舉目見日，不見長安。』

①卽膝字。

②今陝西長安縣。

③卽洛陽。

④因中朝傾覆，乃國於江東也。

桓宣武薨，桓南郡年五歲，服始除，桓車騎①與送故文武別，因指語南郡：『此皆汝家故吏佐。』玄應聲慟哭，酸感傍人。車騎每自日已坐曰：『靈寶②成

人，當以此坐還之。」鞠^③愛過於所生。

①晉桓冲，字玄叔，大司馬桓溫之弟。累遷車騎將軍，都督七州諸軍事。

②桓玄小字靈寶。

③鞠，育

養也。



豪爽第十三

王處仲世許高尙之日。①嘗荒恣於色，體爲之敝。左右諫之，處仲曰：『吾乃不覺爾；如此者甚易耳。』乃開後閣，驅諸婢妾數十人出路，任其所之。時人嘆焉。

①王敦性簡脫，口不言財。

王處仲每酒後輒詠『老驥伏櫪，志在千里；烈士暮年，壯心不已。』①以如意②打唾壺，壺口盡缺。

①魏武帝樂府詩之四句也。

②如意出於印度，其端作手指形，亦有作心字形者。以骨角竹木玉石

銅鐵等爲之，長三尺許。記文於上，以備遺忘。兼有我國蚤杖及笏之用。近世仿造如意，以爲玩具。長不過一二尺，其端改作芝形雲形。

桓宣武平蜀，^①集參僚置酒於李勢^②殿，巴蜀搢紳莫不來萃。桓既素有雄情爽氣，加爾日音調英發，敍古今成敗由人，存亡繫才，其狀磊落，一坐嘆賞。既散，諸人追味餘言，于時尋陽周馥^③曰：「恨卿輩不見王大將軍。」^④

^①晉穆帝永和三年，桓溫伐蜀，取之。

^②李勢，字子仁，身長七尺六寸，腰帶十四圍，蜀李壽之長子也。

壽死，勢嗣位。桓溫率水軍直指成都，勢兵敗歸降，遷之揚州。

^③晉周馥，字洪隱，曾為王敦掾。

^④王

敦也。

桓公讀高士傳，^①至於陵仲子^②，便擲去，曰：「誰能作此溪刻？」^③自處。」

^①此皇甫謐所撰之高士傳。

^②於陵，戰國齊邑，在今山東長山縣西，城西有長白山，即陳仲子夫婦

隱居處。陳仲子，字子終，齊相齊戴之弟。以兄之祿與室為不義，辟兄離母，處於於陵。

^③溪，與谿通，山

澗無所通者，刻，削也。謂胸襟閉塞，意見褊狹也。

王司州①在謝公坐，詠『入不言兮出不辭，乘回風兮載雲旗。』語人云：『當爾時覺一坐無人。』②

①卽王胡之。

②此屈原九歌少司命之辭，首句言神往來奄忽，入不語言，出不決辭，其志難知也。次

句言司命之去，乘風載雲，其形貌不可得見也。

③因神往於超現實之神靈境界，故覺一坐無人也。



容止第十四

魏武將見匈奴^①使，自以形陋，^②不足雄遠國，^③使崔季珪^④代，帝自捉刀立牀頭。既畢，令間諜^⑤問曰：「魏王何如？」匈奴使答曰：「魏王雅望非常。然牀頭捉刀人，此乃英雄也。」魏武聞之，追殺此使。

①匈奴爲北狄之一族，秦漢時最盛，領有今內外蒙古之地。後分南北，北匈奴爲漢竇憲所破，遠走西方。南匈奴歸漢，雜居今山西省之北部。魏時分爲五部。②曹操姿貌短小。③言不足以姿容雄服遠國也。④魏崔琰，字季珪，清河人。眉目疎朗，鬚長四尺，甚有威重。⑤伺敵間隙，報告消息之人也。

何平叔美姿儀，面至白。魏明帝疑其傅粉，正夏月，與熱湯餅。既噉，大汗出。以朱衣自拭，色轉皎然。

嵇康身長七尺八寸，風姿特秀。見者歎曰：「蕭蕭肅肅，爽朗清舉。」或云：「蕭肅如松下風，高而徐引。」山公曰：「嵇叔夜之爲人也，巖巖若孤松之獨立，其醉也，傀俄若玉山之將崩。」

王夷甫容貌整麗，妙於談玄，恆捉白玉柄麈尾，與手都無分別。

潘安仁夏侯湛並有美容，喜同行，時人謂之「連璧。」

有人語王戎曰：「嵇延祖卓卓^①如野鶴之在雞羣。」答曰：「君未見其父耳。」

①特立貌。

裴令公有儁^①容儀，脫冠冕，麤服亂頭，皆好。時人以為『玉人』。見者曰：『見裴叔則如玉山上行，光映照人。』

^①儁，卓特也。

驃騎王武子是衛玠之舅，儁爽有風姿，見玠輒歎曰：『珠玉在側，覺我形穢。』

有人詣王太尉，遇安豐大將軍丞相在坐，往別屋見季胤^①平子。還語人曰：『今日之行，觸目見琳琅^②珠玉。』

^①晉王詡，字季胤，琅邪人。王衍之弟，仕至修武令。
^②琳，美石也。琅玕，石似珠者。

王大將軍稱太尉處衆人中，似珠玉在瓦石間。

衛玠從豫章至下都，人久聞其名，觀者如堵牆。玠先有羸疾，體不堪勞，遂成病而死。時人謂看殺衛玠。

王右軍見杜弘治^①歎曰：「面如凝脂，眼如點漆，此神仙中人。」時人有稱王長史形者，^②蔡公^③曰：「恨諸人不見杜弘治耳。」

^①晉杜又，字弘治，京兆人。仕丹陽丞。蚤卒。

^②稱其形貌儁美也。

^③卽蔡謨。

劉尹道桓公鬢如反猬^①皮，眉如紫石稜，自是孫仲謀^②司馬宣王一流人。

^①猬，似豪豬而小。

^②吳孫權，字仲謀，據有江東，稱帝於建業，在位三十一年。

時人目王右軍飄如遊雲，矯若驚龍。

王長史嘗病，親疎不通。林公來，守門人遽啓之曰：「一異人在門，不敢不啓。」王笑曰：「此必林公。」

海西①時，諸公每朝，朝堂猶暗。唯會稽王來，軒軒②如朝霞舉。③

①晉廢帝，名奕，字延齡，成帝之子。在位五年，桓溫廢帝為東海王。簡文帝咸安二年，降封海西縣公。

②高舉貌。③言其容光照人也。

有人歎①王公形茂②者，云：「濯濯③如春月柳。」

①稱美也。②茂，美也。③濯濯，肥澤貌。

自新第十五

周處^①年少時，兇彊俠氣，爲鄉里所患。又義興水中有蛟，山中有遶跡虎，^②並皆暴犯百姓。義興人謂爲『三橫』，而處尤劇。^③或說處殺虎斬蛟，實冀『三橫』唯餘其一。^④處卽刺殺虎，又入水擊蛟。蛟或浮或沒，行數十里，處與之俱。經三日三夜，鄉里皆謂已死，更相慶。竟殺蛟而出，聞里人相慶，始知爲人情所患，有自改意。乃自吳尋二陸平原^⑤不在，正見清河^⑥，具以情告，并云：『欲自修改，而年已蹉跎，^⑦終無所成。』清河曰：『古人貴朝聞夕死，^⑧況君前途尙可。且人患志之不立，亦何憂令名不彰邪。』處遂改勵，終爲忠臣孝子。

①晉周處，字子隱，陽羨人。仕爲御史中丞。氏人齊萬年反，處力戰，弦絕矢盡而沒。②梁劉孝標注，引

孔氏志怪曰：『邪足虎。』③劇，甚也。④言虎蛟如遺害，則『三橫』唯餘一處也。⑤平原內史

陸機也。⑥清河內史陸雲也。⑦蹉跎，失時也。⑧論語里仁篇：『子曰：朝聞道，夕死可矣。』宋朱

熹云：『道者，事物當然之理。苟得聞之，則生順死安，無復遺恨矣。』

戴淵①少時遊俠，不治行檢，②嘗在江淮間攻掠商旅。陸機赴假還洛，輜重甚盛。淵使少年掠劫。淵在岸上，據胡牀，③指麾左右，皆得其宜。淵既神姿峯穎，④雖處鄙事，⑤神氣猶異。機於船屋上遙謂之曰：『卿才如此，亦復作劫邪？』淵便泣涕，投劍歸機，辭厲⑥非常。機彌重之，定交，作筆薦焉。⑦過江，仕至征西將軍。

①晉戴淵，字若思，廣陵人，元帝之忠臣也。王敦之參軍呂猗，說敦收淵而害之。②言不自檢點其行

為也。③胡牀，施轉關以交足，穿纒縹以容坐，轉縮須臾，重不數斤，游覽旅行所用者也。④峯穎，皆

言其不凡也。⑤鄙事，言盜劫之事也。⑥厲，嚴肅也。⑦機薦淵於趙王倫。

企羨第十六

王右軍得人以蘭亭集序①方金谷詩序②又以己敵石崇③甚有欣色。

①晉穆帝永和九年三月上巳日，王羲之與謝安、孫綽等集於會稽山陰之蘭亭，修禊賦詩，羲之作序紀其事，以鴛繭紙鼠鬚筆書之。

②晉惠帝元康六年，石崇、蘇紹等在河南縣界金谷澗中崇之別廬，共送征西大將軍祭酒王詡還長安，游宴賦詩，其詩序爲石崇所作。

③石崇，字季倫，小名齊奴，南皮人。崇爲荊州刺史時，劫遠使商客，致富不貲。

王司州先爲庾公記室參軍，後取殷浩爲長史。始到，庾公欲遣王使下都。①

王自啓求住，曰：「下官希見盛德，淵源始至，猶貪與少日周旋。」②

①下都，東下入都也。②少日，不多時日也。周旋，相談敍也。

孟昶[○]未達時，家在京口。嘗見王恭乘高輿，被鶴氅裘，于時微雪，昶於籬間窺之，歎曰：『此真神仙中人！』

[○]晉孟昶，字彥達，平昌人。仕至丹陽尹。



傷逝第十七

王仲宣^①好驢鳴，既葬，文帝臨其喪，顧語同遊曰：『王好驢鳴，可各作一聲以送之。』赴客^②皆一作驢鳴。

^①魏王粲，字仲宣，山陽人。
^②往弔之客也。

王濬沖爲尙書令，箸公服，乘輅車，^①經黃公酒壚，^②下過，顧謂後車客：『吾昔與嵇叔夜、阮嗣宗^③共酣飲於此壚，竹林之遊，亦預其末。』^④自嵇生夭，阮公亡以來，便爲時所羈縲。今日視此，雖近，邈若山河。』

^①輅車，輕車也。
^②壚，酒肆也。以土爲墮，四邊高，似壚也。黃公是其主人。
^③阮籍，字嗣宗，仕魏，官至

步兵校尉。
^④晉稽康、阮籍、山濤、向秀、劉伶、阮咸、王戎同作竹林之遊，世謂『竹林七賢。』

孫子荆以有才少所推服，唯雅敬王武子。武子喪，時名士無不至者。子荆後來，臨屍慟哭，賓客莫不垂涕。哭畢，向靈牀曰：「卿常好我作驢鳴，今我爲卿作。」體似真聲，賓客皆笑。孫舉頭曰：「使君輩存，令此人死！」

有人哭和長輿曰：「峨峨○若干丈松崩。」

○峨峨，高貌。

衛洗馬以永嘉六年喪，○謝鯤哭之，感動路人。咸和中，○丞相王公教○曰：「衛洗馬當改葬。此君風流名士，海內所瞻。可修○薄祭，以敦舊好。」

○衛玠亡於晉懷帝永嘉六年六月二十日，葬於南昌。

○晉成帝時也。

○教，諭告之詞也。

○修，

飭也，整備也。

顧彥先平生好琴，及喪，家人常以琴置靈牀上。張季鷹往哭之，不勝其慟。遂徑上牀鼓琴，作數曲竟，撫琴曰：「顧彥先頗復賞此不？」因又大慟，遂不執孝子手而出。①

①言其傷慟之極，至於忘禮數也。

庾亮兒①遭蘇峻難，遇害。諸葛道明②女③爲庾兒婦，既寡，將改適，④與亮書及之。亮答曰：「賢女尙少，故其宜也。感念亡兒，若在初沒。⑤」

①卽庾會，小字阿恭。

②晉諸葛恢，字道明，琅邪人。累遷尙書令。

③名文虎。

④改嫁江彪也。

⑤

言其死如在目前，而婦卽改嫁，未免此情難堪耳。

庾文康亡，何揚州①臨葬云：「埋玉樹箸土中，使人情何能已已。」

①卽何充。

王長史^①病篤，寢臥燈下，轉塵尾視之，歎曰：『如此人曾不得四十！』及亡，劉尹臨殯，以犀柄塵尾箸柩中，因慟絕。

①王濛也。

戴公見林法師墓，^①曰：『德音未遠，而拱木^②已積。冀神理緜緜，^③不與氣運俱盡耳。』

①支遁歿於晉廢帝太和元年，葬於剡之石城山。

②兩手所圍曰拱。言其墓木已長大也。

③緜緜

長不絕也。

王子猷子敬俱病篤，而子敬先亡。^①子猷問左右：『何以都不聞消息？』^②此

已喪矣。』語時了不悲，便索輿來奔喪，都不哭。子敬素好琴，便徑入坐靈牀上，取

子敬琴彈，弦既不調，擲地云：『子敬子敬，人琴俱亡！』因慟絕良久，月餘亦卒。

①王獻之卒於晉孝武帝太元十三年。②謂關於子敬病狀之音信也。消謂減，息謂增，人事惟有吉

凶善惡，故稱音信爲消息。



棲逸第十八

嵇康遊於汲郡。○山中遇道士孫登。○遂與之遊。康臨去，登曰：『君才則高矣，保身之道不足。』

○今河南汲縣。

○魏孫登，字公和，不知何許人。無家，住於汲郡北山土窟。

何驃騎弟。○以高情避世，而驃騎勸之令仕。答曰：『予弟五之名，何必減驃騎。』

○晉何準，字幼道，廬江人。何充之第五弟也。

阮光祿在東山，蕭然無事，常內足於懷。○有人以問王右軍。右軍曰：『此君

近不驚寵辱，^①雖古之沈冥，^②何以過此。」

①言其恬然知足，無所希求也。②老子曰：「寵辱若驚，得之若驚，失之若驚。」③沈冥，猶玄寂，言

通玄之士也。

孟萬年^①及弟少孤^②居武昌陽新縣。^③萬年遊宦，有盛名當世。少孤未嘗出，京邑人士思欲見之，乃遣信報少孤云：「兄病篤。」狼狽至都。時賢見之者莫不嗟重，因相謂曰：「少孤如此，萬年可死。」^④

①即孟嘉。

②孟陋，字少孤，終身不仕。

③故城在今湖北陽新縣西南六十里。

④言有弟如此，足

以相繼也。

戴安道既厲操^①東山，而其兄欲建「式遏」^②之功。^③謝太傅曰：「卿兄弟志業，何其太殊？」戴曰：「下官「不堪其憂」家弟「不改其樂。」^④

①言其厲高隱之操也。 ②其兄戴逵，字安丘。以武勇顯，封廣陵侯。仕至大司農。詩大雅民勞五章，每

章皆有『式遏寇虐』句。式，用也。遏，止也。寇虐，大惡也。言止絕不為害民之事也。 ③孔子稱顏淵曰：

『一簞食，一瓢飲，在陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂。』見論語雍也篇。

范宣未嘗入公門。韓康伯與同載，遂誘俱入郡。范便於車後趨下。

許掾好遊山水，而體便登陟。①時人云：『許非徒有勝情，②實有濟勝之具。』

- ①言其身體健捷也。
- ②雅勝之情致也。
- ③即言其身體也。

郗尚書①與謝居士②善，常稱『謝慶緒識見雖不絕人，③可以累心處都

盡。』④

○晉郗恢，字道胤，高平人。自太子左率，擢爲雍州刺史。○謝敷，字慶緒，會稽人。崇信釋氏，以長齋供養爲業。○言不絕勝於人也。○言凡可以爲心性之累者，彼都已排除淨盡也。



賢媛第十九

陳嬰^①者，東陽^②人，少修德行，箸稱鄉黨。秦末大亂，東陽人欲奉嬰為主。母曰：『不可，自我為汝家婦，少見貧賤，^③一日富貴不祥。不如以兵屬人，事成，少受其利；不成，禍有所歸。』^④

①陳嬰故東陽令史，後以兵屬項梁，梁以嬰為上柱國。

②故城在今安徽天長縣西北。

③言自年

少即見汝家長貧賤也。

④言得禍自有他人受之也。

漢元帝宮人既多，乃令畫工圖之，欲有呼者，輒披圖召之。其中常者，^①皆行貨賂。王明君^②姿容甚麗，志不苟求，工遂毀為其狀。^③後匈奴來和，求美女於漢帝，^④帝以明君充行。既召見而惜之，但名字已去，不欲中改，於是遂行。

①言姿色中常也。

②王嬙，字昭君，晉時避司馬文王諱，稱為明君。

③言故意毀其狀於圖畫中也。

④元帝竟寧元年，呼韓邪單于來朝，自言『願壻漢氏以自親。』

漢成帝①幸趙飛燕，②飛燕讒班婕妤③祝詛④於是考問。辭曰：『妾聞『死生有命，富貴在天。』⑤修善尚不蒙福，為邪欲以何望？若鬼神有知，不受邪佞之訴；若其無知，訴之何益？故不為也。』

①漢成帝，名驚，元帝之子，在位二十六年。

②趙飛燕，漢成帝宮人。初學歌舞，以體輕號曰飛燕。先為

婕妤，許后廢，立為后。

③班婕妤，鴈門人。選入宮，立為婕妤，後供養太后於長信宮。

④祝，音晝。以言

告神謂之祝，請神加殃謂之詛。

⑤論語顏淵篇，子夏述聞於夫子之言也。

趙母①嫁女，女臨去，敕之曰：『慎勿為好。』女曰：『不為好，可為惡邪？』母曰：『好尚不可為，其況惡乎！』

①三國時，吳桐鄉令東郡虞韞妻，潁川趙氏女也。

許允①婦是阮衛尉②女，德如③妹，奇醜。交禮竟，④允無復入理，家人深以

為憂。會允有客至，婦令婢視之。還答曰：『是桓郎。』桓郎者，桓範⑤也。婦云：『無

憂，桓必勸入。』桓果語許云：『阮家既嫁醜女與卿，故當有意，卿宜察之。』許便

回入內，既見婦，即欲出。婦料其此出無復入理，便捉裾停之。許因謂曰：『婦有四

德，⑤卿有其幾？』婦曰：『新婦所乏唯容爾。然士有百行，⑦君有幾？』許云：『皆

備。』婦曰：『夫百行以德為首，君好色不好德，何謂皆備？』允有慚色，遂相敬重。

①魏許允，字士宗，高陽人。仕至領軍將軍。②阮共，字伯彥，尉氏人。仕魏，至衛尉卿。③阮侃，字德如，

共之少子，仕至河內太守。④言新婚交拜之禮方罷也。⑤魏桓範，字允明，沛郡人。仕至大司農。

⑥班昭女誡云：『女有四行：一曰婦德，二曰婦言，三曰婦容，四曰婦功。』⑦詩衛風氓第三章：鄭箋

云：『士有百行，可以功過相除。』

許允爲吏部郎，多用其鄉里。①魏明帝遣虎賁②收之。其婦出誠允曰：「明主可以理奪，難以情求。」既至，帝覈問之。允對曰：「舉爾所知。」臣之鄉人，臣所知也。陛下檢校④爲稱職與不稱職，臣受其罪。」既檢校，皆官得其人，於是乃釋。允衣服敗壞，詔賜新衣。初允被收，舉家號哭，阮新婦自若，云：「勿憂，尋還。」作粟粥待，頃之允至。

①言多引用其鄉里之人也。

②虎賁，官名。言如猛虎之奔，狀其勇奮也。冠插兩鵞毛，主宿衛。

③論

語子路篇，仲弓問「焉知賢才而舉之？」孔子告之曰：「舉爾所知。」

④檢校，猶言查核也。

許允爲晉景王所誅，①門生走入告其婦。婦正在機中，神色不變，曰：「蚤知爾耳。」②門人欲藏其兒，③婦曰：「無豫諸兒事。」後徙居墓所，景王遣鍾會看之，若才流及父，當收。④兒以咨母，母曰：「汝等雖佳，才具不多，率胸懷與語，便無所憂。不須極哀，會止便止。又可少問朝事。」兒從之。會反，以狀對，卒免。

○許允爲鎮北將軍，有司奏允前擅以厨錢穀乞諸俳及其官屬，減死徙邊，道死。○允之爲鎮北，喜

謂其妻曰：『吾知免矣。』妻曰：『禍見於此，何免之有！』○允長子名奇，字子太，後仕至尙書祠部

郎。次子名猛，字子豹，後爲幽州刺史。○言兒之才具流品如及其父，則當收錄而加罪也。

王經○少貧苦，仕至二千石，○母語之曰：『汝本寒家子，仕至二千石，此可

以止乎？』經不能用，爲尙書，助魏，不忠於晉，被收。○涕泣辭母曰：『不從母敕，以

至今日！』母都無感容，語之曰：『爲子則孝，爲臣則忠，有孝有忠，何負吾邪？』

○王經，字彥緯，又字承宗，清河人。仕魏爲尙書。○漢時，內有九卿郎將，外至郡守尉，皆秩二千石。

○魏帝曹髦將自出討司馬昭，經諫髦不聽。王沈、王業馳告昭，經以正直不出，遂被昭殺之。

山公與嵇阮○一面契若金蘭。○山妻韓氏覺公與二人異於常交，問公公

曰：『我當年可以爲友者，唯此二生耳。』妻曰：『負羈之妻，亦親觀狐趙。』○意欲

窺之，可乎？」他日二人來，妻勸公止之宿，具酒肉，夜穿墉^④以視之，達旦忘反。公入，曰：「二人何如？」妻曰：「君才致殊不如，正當以識度相友耳。」公曰：「伊輩亦常以我度爲勝。」

① 稽康阮籍也。

② 易繫辭：

「二人同心，其利斷金。同心之言，其臭如蘭。」

③ 春秋左氏傳魯僖公

二十三年，狐偃趙衰從晉公子重耳過曹，僖負羈之妻曰：「吾觀晉公子之從者，皆足以相國。」

④

堂中北牆謂之墉。

王渾妻鍾氏^①生女令淑。^②武子爲妹求簡美對^③而未得。有兵家子，有雋才，欲以妹妻之，乃白母曰：「誠是才者，其地可遺；^④然要令我見。」武子乃令兵兒與羣小雜處，使母帷中察之。既而母謂武子曰：「如此衣形者，是汝所擬者非邪？」武子曰：「是也。」母曰：「此才足以拔萃，^⑤然地寒，不有長年，不得申其才用，觀其形骨必不壽，不可與婚。」武子從之。兵兒數年果亡。

①鍾夫人，名琰之，太傅鍾繇之孫。②令淑，善也。③言簡選佳偶也。④言可勿論其地位也。⑤超拔乎衆萃之中也。

王汝南①少無婚，自求郝普②女。司空③以其癡，④會無婚處，⑤任其意，遂許之。既婚，果有令姿淑德，生東海，⑥遂為王氏母儀。或問汝南：『何以知之？』⑦曰：『嘗見井上取水，舉動容止不失常，未嘗忤觀，⑧以此知之。』

①即王湛。②晉郝普，字道匡，太原人。仕至洛陽太守。③魏王昶，字文舒，仕至司空。④見賞譽第八。⑤言正因無從求婚處也。⑥即王承。⑦言何以知郝氏女之令淑也。⑧言容貌未嘗違失也。

王司徒婦，鍾氏女，太傅曾孫，亦有俊才女德。鍾郝為姊姒，①雅相親重，鍾不以貴陵郝，郝亦不以賤下鍾。東海家內則郝夫人之法，京陵家內範鍾夫人之禮。

① 娣姒，妯娌也。

陶公少有大志，家酷貧，與母湛氏①同居。同郡范逵②素知名，舉孝廉，投侃宿。于時冰雪積日，侃室如懸罄③，而逵馬僕甚多。侃母湛氏語侃曰：『汝但出外留客，吾自爲計。』湛頭髮委地④，下爲二髮⑤，賣得數斛米，斫諸屋柱，悉割半爲薪，剉諸薦⑥以爲馬草。日夕遂設精食，從者皆無所乏。逵旣歎其才辯，又深愧其厚意。明日去，侃追送不已，且百里許。逵曰：『路已遠，君宜還。』侃猶不返。逵曰：『卿可去矣，至洛陽，當相爲美談。』侃迺返。逵及洛，遂稱之於羊晫⑦。顧榮諸人，大獲美譽。

① 侃父丹，取新淦湛氏女，生侃。

② 晉范逵，鄱陽人。史書無逵之他事蹟，而逵能結交當世名流，陶公

且賴以顯達，逵必未爲官而早卒也。

③ 懸罄，器中空也，喻家之匱乏。

④ 言其長也。

⑤ 下，剪下也。

髮，益髮也，因髮少，聚他人髮益之也。

⑥ 剉，斬截也。薦，臥席也。

⑦ 羊晫，侃州里也。晉書作楊晫，豫章

國郎中令，後為十郡中正。

陶公少時作魚梁吏，嘗以坩餼餉母。母封餼付使，反書責侃曰：『汝為吏，以官物見餉，非唯不益，乃增吾憂。』

①管取魚之梁之吏也。②坩，土器。如缸甕之類。餼，同鯨，乾魚臘也。坩餼，藏餼於坩也。

桓宣武平蜀，以李勢妹為妾，甚有寵，常著齋後。主始不知，既聞，與數十婢拔白刃襲之。正值李梳頭髮，委藉地，膚色玉曜，不為動容。徐曰：『國破家亡，無心至此。今日若能見殺，乃是本懷。』主慚而退。

①燕居之室曰齋。言常令居於齋後也。②溫尚明帝女南康長公主。

桓車騎不好箸新衣。浴後，婦故送新衣與。車騎大怒，催使持去。婦更持還。

傳語云：『衣不經新，何由而故？』桓公大笑箸之。

①桓沖婦，琅邪王恬女，字女宗。

王右軍郗夫人謂二弟司空①中郎②曰：『王家見二謝，③傾筐倒屣。④見汝輩來，平平爾。汝可無煩復往。』

①晉郗愔，字方回，郗鑒之子。仕至司空，謚曰文穆。②郗曇，字重淵，郗愔之弟。累遷丹陽尹，北中郎將。

徐亮二州刺史。③謝安謝萬也。④屣，所以藏食物者。

郗嘉賓喪，婦①兄弟欲迎妹還，終不肯歸，曰：『生縱不得與郗郎同室，死寧不同穴！』

①郗超婦，汝南周閔女，名馬頭。

術解第二十

荀勗嘗在晉武帝坐上，食筍進飯，謂在坐人曰：『此是勞薪炊也。』坐者未之信，密遣問之，實用故車脚。

桓公有主簿善別酒，有酒輒令先嘗。好者謂『青州』從事，』惡者謂『平原督郵。』——青州有齊郡，平原有鬲縣；從事言到臍，督郵言在鬲上住。

①青州，統郡國六：齊國，濟南郡，樂安國，城陽郡，東萊國，長廣郡，皆今山東境。 ②冀州平原國統平原，

高唐，在平，博平，聊城，安德，西平昌，般鬲，九縣。亦皆今山東境。督郵，郡守之佐吏，主督察屬縣之愆尤者

也。郵尤同音段借。 ③鬲，與膈通，胸腔腹腔之間。到臍及在鬲上住，皆言酒力之所及也。

郗悖信道甚精勤，常患腹內惡，諸醫不可療，聞于法開有名，往迎之。既來，便脈，云：「君侯所患，正是精進太過所致耳。」合一劑湯與之，一服即大下，去數段許紙如拳大，剖看乃先所服符也。

殷中軍妙解經脈，①中年都廢。有常所給使，忽叩頭流血，浩問其故，云：「有死事。」終不可②說。詰問良久，乃云：「小人母垂百歲，抱疾來久。若蒙官一脈，③便有活理，訖就屠戮無恨。」浩感其至性，遂令舁來，為診脈處方，始服一劑湯便愈。④於是悉焚經方。⑤

①脈之所行為經，醫學舊說，以十二經分配臟腑。②可，肯也。③一脈，言一診察其脈也。④病差謂之愈。⑤漢書藝文志有經方十一家，凡言藥劑療治之法皆屬之，今其書多不傳。

巧藝第二十一

凌雲臺①樓觀精巧，先稱平衆木輕重，然後造構，乃無錙銖相負②。揭臺雖高峻，③常隨風搖動，而終無傾倒之理。魏明帝登臺，懼其勢危，別以大材扶持之。樓即積壞。論者謂輕重力偏故也。

①魏文帝築，在洛陽。

②六銖爲錙，二十四銖爲兩。言甚輕也。負，猶失也。

③揭，高貌。按此臺自樓棟

至地十三丈五尺七寸五分。

韋仲將能書。①魏明帝起殿，欲安榜，使仲將登梯題之。②既下，頭鬢皓然。因敕兒孫勿復學書。

①韋誕，字仲將，京兆人。仕至光祿大夫。善楷書，魏宮觀多誕所題。

②明帝立凌霄觀，去地二十五丈。

誤先釘榜，使誕就題，誕甚危懼。

鍾會是荀濟北①從舅，二人情好不協。荀有寶劍，可直百萬，常在母鍾夫人許。會善書，學荀手跡，作書與母取劍，仍竊去不還。荀勗知是鍾而無由得也，思所以報之。後鍾兄弟②以千萬起一宅，始成，甚精麗，未得移住。荀極善畫，乃潛往畫鍾門堂，作太傅③形象，衣冠狀貌如平生。二鍾入門，便大感慟，宅遂空廢。

①即荀勗。

②鍾毓鍾會也。

③即鍾繇。

戴安道就范宣學，視范所爲，范讀書亦讀書，范抄書亦抄書。唯獨好畫，范以爲無用，不宜勞思於此。戴乃畫南都賦①圖。范看畢咨嗟，甚以爲有益，始重畫。

①南都賦，漢尙書張衡作。南陽，漢之舊都，在東京之南，故曰南都。

王中郎以圍棋是坐隱。支公以圍棋為手談。

顧長康畫謝幼輿，在巖石裏。○人問其所以。顧曰：「謝云：『一丘一壑，自謂

過之。』」此子宜置丘壑中。」

○俗傳顧愷之有三絕：才絕，畫絕，癡絕。

○見品藻第九。

顧長康畫人，或數年不點目精。人問其故。顧曰：「四體○妍蚩，本無關於妙處。傳神寫照，正在阿堵○中。」

○四體，二手二足也。○阿堵，當時俗語，猶今言這個。指目精也。

顧長康道畫「手揮五弦」易，「目送歸鴻」難。○

○「目送歸鴻，手揮五弦」乃嵇康贈秀才入軍詩也。愷之每重嵇康四言詩，因為之作圖。

寵禮第二十二

元帝正會，引王丞相登御牀。王公固辭，中宗^①引之彌苦。王公曰：『使太陽與萬物同輝，臣下何以瞻仰。』

^①中宗，晉元帝廟號。

王珣、郗超並有奇才，爲大司馬所眷拔。珣爲主簿，超爲記室參軍。超爲人多鬚，珣狀短小。於時^①荆州爲之語曰：『頽^②參軍，短主簿。能令公喜，能令公怒。』

^①桓溫爲荆州刺史之時。
^②頽，鬚也。

任誕第二十三

陳留阮籍，譙國嵇康，河內山濤，三人年皆相比，康年少亞之。預此契者，沛國劉伶，○陳留阮咸，河內向秀，琅邪王戎。七人常集于竹林之下，肆意酣暢。故世謂「竹林七賢。」

○劉伶，字伯倫，沛國人。仕晉，爲建威將軍。

阮籍遭母喪，在晉文王坐，進酒肉。司隸何曾○亦在坐，曰：「明公方以孝治天下，而阮籍以重喪顯於公坐飲酒食肉，宜流○之海外，以正風教。」文王曰：「嗣宗毀頓如此，君不能共憂之，何謂？」且有疾而飲酒食肉，○固喪禮也。」籍飲噉不輟，神色自若。

○何曾，字顯考，陽夏人。仕晉，至太宰。
○流，移其居處，放逐之也。
○見禮記曲禮上。

劉伶病酒渴甚，從婦求酒。婦捐酒毀器，涕泣諫曰：「君飲太過，非攝生之道，必宜斷之。」伶曰：「甚善。我不能自禁，唯當祝鬼神，自誓斷之耳。便可具酒肉。」婦曰：「敬聞命。」供酒肉於神前，請伶祝誓。伶跪而祝曰：「天生劉伶，以酒爲名。一飲一斛，五斗解醒。婦人之言，慎不可聽。」便飲酒進肉，隗然已醉矣。

○酒病曰醒。

劉公榮○與人飲酒，雜穢非類，人或譏之。答曰：「勝公榮者，不可不與飲。不如公榮者，亦不可不與飲。是公榮輩者，又不可不與飲，故終日共飲而醉。」

○晉劉昶，字公榮，沛國人。仕至兗州刺史。

劉伶恆縱酒放達，或脫衣裸形在屋中，人見譏之。伶曰：「我以天地爲棟宇，屋室爲幃。」衣。諸君何爲入我幃中？」

○幃，音昆，褻衣也。

阮籍嫂嘗還家，籍見與別，或譏之。○籍曰：「禮豈爲我輩設也！」

○禮記曲禮：「嫂叔不通問。」

阮公隣家婦有美色，當壚酤酒。阮與王安豐常從婦飲酒，阮醉，便眠其婦側，夫始殊疑之，伺察終無他意。

阮仲容○步兵○居道南，諸阮居道北，北阮皆富，南阮貧。七月七日，北阮盛曬衣，皆紗羅錦綺。○仲容以竿挂大布犢鼻幃○於中庭。人或怪之。答曰：「未能

免俗，^⑤聊復爾耳。」

①卽阮咸。

②卽阮籍。

③綺，敝也，其文敝邪，不順經緯之縱橫也。

④犢鼻褌，形如犢鼻之短褲，僅

蔽膝以上者，傭保之服也。又膝以上二寸爲犢鼻穴，言褌之長才至此也。

⑤七月七日曬衣，乃舊俗

也。相傳是日暴經書及衣裳，不蠹。

阮步兵喪母，裴令公往弔之，阮方醉，散髮坐牀，箕踞不哭。裴至，下席於地，哭，弔嘯畢，便去。或問裴：「凡弔，主人哭，客乃爲禮。阮旣不哭，君何爲哭？」裴曰：「阮方外之人，故不崇禮制。我輩俗中人，故以儀軌自居。」時人歎爲兩得其中。

裴成公^①婦，王戎女。王戎晨往裴許，不通，徑前。裴從牀南下，女從北下，相對作賓主，了無異色。

①裴頡爲趙王倫所害。惠帝反正，復頡官，改葬以卿禮，諡曰成。

阮宣子常步行。以百錢掛杖頭，至酒店，便獨酣暢。雖當世貴盛，不肯詣也。

張季鷹縱任不拘，時人號爲「江東步兵」^①。或謂之曰：「卿乃可縱適一時，獨不爲身後名邪？」答曰：「使我有身後名，不如卽時一榼酒。」

^①謂其倜儻不羈，嗜酒放蕩，如步兵校尉阮籍也。

畢茂世^①云：「一手持蟹螯，一手持酒榼，拍浮酒池中，便足了一生。」

^①晉畢卓，字茂世，新蔡人。

賀司空^①入洛赴命，爲太孫舍人，^②經吳閶門，^③在船中彈琴。張季鷹本不相識，先在金閶亭，^④聞弦甚清，下船就賀。因共語，便大相知說。^⑤問賀：「卿欲何

之？』賀曰：『入洛赴命，正爾進路。』張曰：『吾亦有事北京。』因路寄載，^⑦便與賀同發，初不告家，家追問迺知。

①晉賀循，字彥先，山陰人。元帝太興二年，贈司空。②晉書賀循傳，作『太子舍人。』③閭門，姑蘇

城門名。至今仍呼為閭門。④金閭亭，又名金昌亭，原名曰金傷亭。傍川帶河。相傳漢朱買臣為會稽

內史，逢其迎吏，逆旅北舍。與買臣爭席，買臣出其印綬，羣吏慚服自裁。因事建亭，號曰金傷。劉宋時，徐

羨之弒宋廢帝於此亭。⑤說，即悅字。⑥當時南方之人稱洛陽為北京。⑦言附載於賀舟也。

祖車騎^①過江時，公私儉薄，無好服玩。王庾^②諸公共就祖，忽見裘袍重疊，珍飾盈列。諸公怪問之，祖曰：『昨夜復南塘一出。』祖於時恆自使健兒鼓行劫鈔。在事之人亦容而不問。

①晉祖逖，字士雅，范陽人。元帝時，為豫州刺史。贈車騎將軍。②王導庾亮也。

鴻臚卿孔羣^①好飲酒。王丞相語云：「卿何爲恆飲酒？不見酒家覆瓿布，日月糜爛？」羣曰：「不爾，不見糟肉乃更堪久？」羣嘗書與親舊，「今年田得七百斛秫米，不了麴蘖^②事。」

① 晉孔羣，字敬休，山陰人。仕至御史中丞。

② 麴蘖本是酒母，此處則謂酒也。

蘇峻亂，^①諸庾逃散。庾冰時爲吳郡，單身奔亡。民吏皆去，唯郡卒獨以小船載冰，出錢塘^②口，遽篠^③覆之。時峻賞募覓冰，屬所在搜檢甚急。卒捨船市渚，^④因飲酒醉還，舞棹向船曰：「何處覓庾吳郡，此中便是！」冰大惶怖，然不敢動。監司^⑤見船小裝狹，謂卒狂醉，都不復疑。自送過淞江，^⑥寄山陰^⑦魏家，得免。後事平，冰欲報卒，適其所願。卒曰：「出自廝^⑧下，不願名器。」^⑨少苦執鞭，恆患不得快飲酒。使其酒足餘年畢矣，無所復須。」冰爲起大舍，市奴婢，使門內有百斛酒，終其身。時謂此卒非唯有智，且亦達生。^⑩

①蘇峻破建康，在晉成帝咸和三年。②錢塘縣境之江面爲錢塘江，浙江之下游也。③蘧條，蘧竹

席也。④水岐曰渚。⑤司監察之官吏也。⑥澗，與浙通。浙者，折也。蓋取其潮出海曲折而倒流也。

⑦山陰爲浙江省之縣名，今併入紹興縣。⑧廝，析薪養馬者。⑨名器，言職位也。⑩言於生活

之態度至曠達也。

殷洪喬①作豫章郡，臨去，都下人因附百許函書。既至石頭，悉擲水中，因祝

曰：『沈者自沈，浮者自浮，殷洪喬不能作致書郵』

①晉殷羨，字洪喬，陳郡人。

王長史謝仁祖同爲王公掾，長史云：『謝掾能作異舞。』①謝便起舞，神意

甚暇。王公熟視，謂客曰：『使人思安豐。』

①謝尚工鸕鶿舞。

桓車騎在荊州，張玄爲侍中，使至江陵，路經陽岐村。俄見一人持半小籠生魚，徑來造船，云有魚欲寄作膾。張乃維舟而納之。問其姓字，稱是劉遺民。○張素聞其名，大相忻待。劉旣知張銜命，問謝安王文度並佳不。張甚欲話言，劉了無停意。旣進膾便去，云：『向得此魚，觀君船上當有膾具，是故來耳。』於是便去。張乃追至劉家，爲設酒，殊不清旨。張高其人，不得已而飲之。方共對飲，劉便先起，云：『今正伐荻，不宜久廢。』張亦無以留之。

○晉劉麟之，字子驥，一字遺民，南陽安衆人。少向質素，虛退寡欲，好遊山澤間，志存遁逸。

王子猷詣郗雍州，○雍州在內，見有氍毹，○云：『阿乞那得此物！』令左右送還家。郗出覓之。王曰：『向有大力者負之而趨。』郗無忤色。

○卽郗恢，小字阿乞。

○氍毹，一名氍毹，毛席也。以羊之細毛織成。

張湛①好於齋前種松柏。時袁山松②出遊，每好令左右作挽歌。時人謂張屋下陳屍，袁道上行殯。

①晉張湛，字處度，小字麟，高平人。仕至中書郎。

②袁山松，陳郡人。歷祕書監，吳國內史。

王子猷嘗暫寄人空宅住，便令種竹。或問：「暫住何煩爾？」王嘯詠良久，直指竹曰：「何可一日無此君！」

王子猷居山陰，夜大雪，眠覺開室，命酌酒，四望皎然，因起彷徨，詠左思招隱詩。①忽憶戴安道，時戴在剡，即便夜乘小船就之。經宿方至，造門不前而返。人問其故，王曰：「吾本乘興而來，興盡而返，何必見戴？」

①見文選卷二十二。

王子猷出都，尚在渚下，舊聞桓子野，①善吹笛而不相識，遇桓於岸上過。王在船中，客有識之者云是桓子野，王便令人與相聞，云：『聞君善吹笛，試爲我一奏。』桓時已貴顯，素聞王名，即便回下車，踞胡牀，爲作三調。弄畢，便上車去，客主不交一言。

① 晉桓伊，字叔夏，小字野王，譙國人。與謝玄共破苻堅，封永修縣侯，爲右軍將軍。

王孝伯①言名士不必須奇才，但使常得無事，痛飲酒，熟讀離騷，②便可稱名士。

① 卽王恭。

② 離騷，戰國時楚大夫屈原所作。

簡傲第二十四

晉文王功德盛大，坐席嚴敬，擬於王者。唯阮籍在坐，箕踞，嘯歌，酣放自若。

①箕踞，謂坐時曲兩脚形如箕也。

王戎弱冠詣阮籍，時劉公榮在坐。阮謂王曰：「偶有二斗美酒，當與君共飲，彼公榮者無預焉。」二人交觴酬酢，①公榮遂不得一椀。而言語談戲，三人無異。或有問之者，阮答曰：「勝公榮者，不得不與飲酒。不如公榮者，不可不與飲酒。唯公榮可不與飲酒。」②

①主答客曰酬，客報主人曰酢。

②此蓋略變公榮之語，以戲公榮也。

鍾士季^①精有才理，先不識嵇康，鍾要^②於時賢雋之士，俱往尋康。康方大樹下鍛，^③向子期^④為佐鼓排。^⑤康揚槌不輟，傍若無人，移時不交一言。鍾起去，康曰：『何所聞而來？何所見而去？』鍾曰：『聞所聞而來，見所見而去。』

①即鍾會。

②要，會也。

③鍛，以金入火焯而椎之也。

④即向秀。

⑤排，與鞞通，吹火具也。

王平子出為荊州，^①王太尉及時賢送者傾路。時庭中有大樹，上有鵲巢。平子脫衣巾，徑上樹取鵲子。涼衣拘闔樹枝，便復脫去。^②得鵲子還下弄，色自若，傍若無人。

①晉惠帝時，太尉王衍以其弟王澄為荊州刺史。

②涼衣，著體之小衫也。脫去涼衣，則袒臂露胸矣。

王子猷作桓車騎騎兵參軍。桓問曰：『卿何署？』答曰：『不知何署，時見羣

馬來，以是馬曹。』桓又問：『官有幾馬？』答曰：『下馬，一可自由，其故。』又問

「馬比死多少？」答曰：「未知生焉知死。」

○論語鄉黨篇：「厩焚。子退朝曰：『傷人乎？』不問馬。」
○論語先進篇：「季路問死。子曰：『未知

生焉知死？」

王子敬兄弟見郗公，^①躡履問訊，甚修外生^②禮。及嘉賓死，皆箸高屐，儀容輕慢。命坐，皆云：「有事不暇坐。」既去，郗公慨然曰：「使嘉賓不死，鼠輩敢爾！」^③

○卽郗愔。
○晉人稱甥曰外生。王羲之爲郗鑒之壻，郗愔與獻之兄弟爲舅甥。
○言其子郗超若在，王氏兄弟畏其權勢，不敢如此無禮也。

在，王氏兄弟畏其權勢，不敢如此無禮也。

王子猷嘗行過吳中，見一士大夫家極有好竹。主已知子猷當往，乃灑掃施設，在聽事坐相待。王肩輿徑造竹下，諷嘯良久。主已失望，猶冀還當通。遂直欲出門。主人大不堪，便令左右閉門，不聽出。王更以此賞主人，乃留坐，盡歡而去。

王子敬自會稽經吳，聞顧辟疆^①有名園，先不識主人，徑往其家。值顧方集賓友酣燕，而王遊歷既畢，指麾好惡，^②傍若無人。顧勃然^③不堪曰：『傲主人，非禮也。以貴驕人，非道也。失此二者，不足齒人^④。』便驅其左右出門。王獨在輿上回轉，顧望左右，移時不至；然後令送箸門外，怡然不屑。^⑤

- ①晉顧辟疆，吳郡人。歷郡功曹，平北參軍。 ②言指麾各處而評論其好惡也。 ③勃然，變色貌。 ④齒，鄙賤之稱。 ⑤凡遇事物，輕視不加意曰不屑。

排調第二十五

晉文帝與二陳①共車過，喚鍾會同載，即駛車委去，比出已遠。既至，因嘲②之曰：『與人期行，何以遲遲？望卿遙遙，③不至。』會答曰：『矯然懿實，何必同羣！』④帝復問會：『臯繇何如人？』答曰：『上不及堯舜，下不逮周孔，亦一時之懿士。』

①陳騫陳泰也。泰，見方正第五。騫，東陽人。起家尚書郎，晉武帝咸寧初為太尉，轉大司馬。②嘲，言相

調也。③鍾會之父名繇，特以諧音語『遙遙』戲之也。④陳騫之父名矯，司馬昭之父名懿，陳泰

之父名羣，祖名實，故會以此報之。

鍾毓為黃門郎，有機警，在景王坐燕飲。時陳羣子玄伯，①武周②子元夏，③

同在坐，共嘲毓。景王曰：『臯繇何如人？』對曰：『古之懿士。』顧謂玄伯元夏曰：

『君子周而不比，^四羣而不黨。^五』

^一即陳泰。^二魏武周，字伯南，沛國人。仕至光祿大夫。^三即武陔。^四見論語為政篇。孔安國注云：

『忠信為周，阿黨為比。』^五見論語衛靈公篇。孔安國注云：『黨，助也。君子雖衆，不相私助。』

嵇阮山劉^一在竹林酣飲，王戎後往。步兵曰：『俗物已復來敗人意。』王笑

曰：『卿輩意亦復可敗邪？』

^一嵇康阮籍阮咸山濤劉伶也。

晉武帝問孫皓：『聞南人好作爾汝歌，頗能為不？』皓正飲酒，因舉觴勸帝

而言曰：『昔與汝為隣，今與汝為臣。上汝一杯酒，令汝壽萬春。』帝悔之。

孫子荆年少時，欲隱，語王武子當枕石漱流，誤曰「漱石枕流。」王曰「流可枕石可漱乎？」孫曰「所以枕流，欲洗其耳。○所以漱石，欲礪其齒。」

○堯讓天下於許由，許由不受，乃過清冷水，以水洗其耳。

陸太尉○詣王丞相，王公食以酪，陸還遂病。明日與王賤云：「昨食酪小過，通夜委頓。民雖吳人，幾爲傖○鬼。」

○卽陸玩。○吳人謂中州人爲傖。

元帝皇子生，普賜羣臣。殷洪喬謝曰「皇子誕育，普天同慶。臣無勳焉，而猥頒厚賚。○」中宗笑曰「此事豈可使卿有勳邪？」

○賚，賜也。

諸葛令^①王丞相共爭姓族先後。王曰：「何不言葛王而云王葛？」令曰：「譬言驢馬，不言馬驢，驢豈勝馬邪？」

^①即諸葛恢。

王丞相枕周伯仁^①，指其腹曰：「卿此中何所有？」答曰：「此中空洞無物，然容卿輩數百人。」

干寶^①向劉真長^②敘^③其搜神記。劉曰：「卿可謂鬼之董狐^④。」

^①晉干寶，字令升，新蔡人。元帝時，以著作郎領國史，遷散騎常侍。
^②敘，陳述也。
^③搜神記，撰集古

今靈異神祇人物變化。今之傳本共二十卷。敘事古雅，斐然可觀。
^④董狐見方正第五。

康僧淵^①目深而鼻高，王丞相每調之。僧淵曰：「鼻者面之山，目者面之淵。」

山不高則不靈。淵不深則不清。」

○梁劉孝標疑其是胡人。

褚季野問孫盛：「卿國史何當成？」孫云：「久應竟。在公無暇，故至今

日。」褚曰：「古人『述而不作』，何必在蠶室中？」

○晉孫盛，字安國，太原人。起家佐著作郎，累遷至祕書監，加給事中。○孫盛著晉陽秋，詞直而理正，

咸稱良史。何當成，言何時成也。○見論語述而篇。朱熹注云：「述，傳舊而已。作，則創始也。作非聖人

不能，而述則賢者可及。」○漢司馬遷受腐刑而著史記。受腐刑者畏風須煖，故作密室蓄火如蠶

室。此譏其言「在公無暇」也。

謝公在東山，朝命屢降而不動。後出為桓宣武司馬，將發新亭。○朝士咸出

瞻送。高靈○時為中丞，亦往相祖。○先時多少飲酒，因倚如醉，戲曰：「卿屢違朝

旨，高臥東山，諸人每相與言：「安石不肯出，將如蒼生何。」今亦蒼生將如卿何。」
謝笑而不答。

○新亭，一名勞勞亭，亦名臨滄觀，吳時築，在今江蘇江寧縣南。東晉初，諸名士每游宴於此亭。○晉

高崧，字茂琰，小字阿靈，廣陵人。初爲何充之主簿，累遷至侍中。○出行之時，祭路神曰祖，後遂以餞

行爲祖。

王劉○每不重蔡公。二人嘗詣蔡語，良久，乃問蔡曰：「公自言何如夷甫？」

答曰：「身不如夷甫。」王劉相目而笑曰：「公何處不如？」答曰：「夷甫無君輩客。」

○王濛劉惔也。

張吳興○年八歲，虧齒，先達知其不常，故戲之曰：「君口中何爲開狗竇？」

張應聲答曰：「正使君輩從此中出入。」

①卽張玄。②竇，穿壁爲小戶也。

范玄平①在簡文坐，談欲屈，引王長史曰：『卿助我。』王曰：『此非拔山力所能助。』

①晉范汪，字玄平，潁陽人。歷吏部尙書，徐兗二州刺史。

②項羽爲漢兵所圍，夜起歌曰：『力拔山兮

氣蓋世，時不利兮騅不逝。』此處蓋譏范理甚屈，無論如何不可挽回也。

郝隆①爲桓公南蠻參軍。三月三日會，作詩，不能者罰酒三升。隆初以不能受罰，既飲，攬筆便作一句云：『媿隅躍清池。』桓問：『媿隅是何物？』答曰：『蠻名魚爲媿隅。』桓公曰：『所詩何以作蠻語？』隆曰：『千里投公，始得蠻府參軍，那得不作蠻語也。』

①晉郝隆，字佐治，汲郡人。

張蒼梧①是張憑之祖，嘗語憑父曰：『我不如汝。』憑父未解所以。蒼梧曰：『汝有佳兒。』憑時年數歲，斂手②曰：『阿翁，詎③宜以子戲父！』

①張鎮，字遠義，泰安中，除蒼梧太守。討王含有功，封興道縣侯。

②斂手，表示恭敬也。

③詎，猶豈也。

郗司空拜北府，①王黃門詣郗門拜云：『應變將略，非其所長。』②驟③詠之不已。郗倉④謂嘉賓曰：『公今日拜，子猷言語不遜，深不可容。』⑤嘉賓曰：『此是陳壽⑥作諸葛評，人以汝家比武侯，復何所言。』

①徐州在建康之北。王舒為徐州刺史，加北中郎將，由是有北府之號。桓溫以郗愔與徐亮有故義，遷

愔領徐亮二州刺史。

②語見蜀志諸葛亮傳。

③驟，數也。

④晉郗融，字景山，小字倉，郗愔之次子，

早卒。

⑤言甚不可寬容也。

⑥晉陳壽，字承祚，安漢人。少舉孝廉，除著作郎。撰三國志，時人稱其善

敘事，有良史之才。

劉遵祖①少爲殷中軍所知，稱之於庾公。庾公甚忻然，便取爲佐。既見，坐之獨榻上與語。劉爾日殊不稱，②庾小失望，遂名之爲羊公。③鶴。昔羊叔子有鶴善舞，嘗向客稱之。客試使驅來，氈毳④而不肯舞。故稱比之。

①晉劉爰之，字遵祖，沛郡人。歷中書郎，宣城太守。

②言所談不稱其譽也。

③晉羊祜，字叔子，泰山

南城人。累官尚書右僕射，都督荊州諸軍事。

④氈毳，散毛貌。

顧長康噉甘蔗先食尾。人問所以。云：『漸至佳境。』

①甘蔗近本愈甘也。

桓南郡與殷荊州語次，因共作了語。①顧愷之曰：『火燒平原無遺燎。』桓

曰：『白布纏棺豎旒旒。』②殷曰：『投魚深淵放飛鳥。』次復作危語。③桓曰：『矛

頭淅④米劍頭炊。』殷曰：『百歲老翁攀枯枝。』顧曰：『井上轆轤臥嬰兒。』殷

有一參軍在坐，云：「盲人騎瞎馬，夜半臨深池。」殷曰：「咄咄^⑤逼人！」仲堪眇^⑥目故也。

①了語，言事物之終了也。

②旒旒，言行殯儀仗之旗也。

③危語，言危險之事也。

④浙，汰米也。

⑤咄咄，驚怪聲也。

⑥眇，偏盲也。



輕詆第二十六

深公^①云：『人謂庾元規名士，胸中柴棘三斗許！』

^①僧法深，不知其俗姓，蓋衣冠之胤也。

庾公權重足傾王公，庾在石頭，王在冶城坐，大風揚塵。王以扇拂塵曰：『元規塵汙人。』

袁虎^①伏滔^②同在桓公府，桓公每遊燕，輒命袁伏。袁甚恥之，恆歎曰：『公之厚意，未足以榮國士。與伏滔比肩，亦何辱如之！』

^①袁宏小字虎。

^②伏滔，字玄度，平昌人。爲桓溫參軍，領大著作，掌國史。

孫長樂兄弟①就謝公宿，言至款雜。②劉夫人③在壁後聽之，具聞其語。謝公明日還，問：『昨客何似？』劉對曰：『亡兄門未有如此賓客。』謝深有愧色。

①孫綽與其兄孫統也。

②言所談款洽而無序也。

③劉惔之妹也。

孫長樂作王長史誄云：『余與夫子，交非勢利。心猶澄水。同此玄味。』王孝伯見曰：『才士不遜，亡祖何至與此人周旋！』

人問顧長康：『何以不作洛生詠？』答曰：『何至作老婢聲。』①

①洛下書生詠音重濁，聲如老婢。

支道林入東，見王子猷兄弟還，人問：『見諸王何如？』答曰：『見一羣白頸』

烏，但聞喚啞啞聲。」



假譎第二十七

魏武行役失汲道，軍皆渴，乃令曰：『前有大梅林，饒子，甘酸可以解渴。』士卒聞之，口皆出水。⊖乘此得及前源。

⊖聞言梅子，則口涎自出也。

魏武常言人欲危己，已輒心動。因語所親小人曰：『汝懷刃密來我側，我必說心動，執汝使行刑。汝但勿言，其使無他，當厚相報。』執者信焉，不以爲懼。遂斬之。此人至死不知也。左右以爲實，謀逆者挫氣矣。

魏武常云：『我眠中不可妄近。近便斫人，亦不自覺。左右宜深慎此。』後陽

①眠，所幸一人竊以被覆之，因便斫殺。自爾每眠，左右莫敢近者。

①陽，同伴。

王右軍年減十歲時，大將軍甚愛之，恆置帳中眠。大將軍嘗先出，右軍猶未起，須臾，錢鳳①入，屏人論事，都忘右軍在帳中，便言逆節之謀。右軍覺，既聞所論，知無活理，乃剔吐②汗頭面被褥，詐孰③眠。敦論事造④半，方意右軍未起，相與大驚曰：『不得不除之！』及開帳，乃見吐唾從橫，信其實孰眠，於是得全。於時稱其有智。

①晉錢鳳，字世儀。王敦之鎧曹參軍也。

②言以指觸舌下出涎水也。

③卽孰字。

④造，及也。

黜免第二十八

諸葛玄在西朝，①少有清譽。爲王夷甫所重；時論亦以擬王。②後爲繼母族黨所讒，誣之爲狂逆。將遠徙，友人王夷甫之徒詣檻車與別。玄問：「朝廷何以徙我？」王曰：「言卿狂逆。」玄曰：「逆則應殺，狂何所徙！」

①晉自武帝至愍帝都洛陽，在建康之西北，故稱西朝。
②言其可與王比並也。

桓公入蜀，至三峽。①中，部伍中有得援子者。其母緣岸哀號，行百餘里不去；遂跳上船，至便卽絕。破視其腹中，腸皆寸寸斷。公聞之怒，命黜其人。

①三峽，西陵峽歸鄉峽巫峽也。

桓宣武既廢太宰父子，^①仍上表曰：『應割近情，^②以存遠計。若除太宰父子，可無後憂。』簡文手答表曰：『所不忍言，況過於言！』宣武又重表，辭轉苦切。簡文更答曰：『若晉室靈^③長，明公便宜奉行此詔。如大運去矣，請避賢路。』^④桓公讀詔，手戰流汗，於此乃止。太宰父子遠徙新安。^⑤

^①晉司馬晞，字道升，元帝第四子。封武陵王，拜太宰。晞三子，綜、璠、遵。

^②言排除私情也。
^③靈，福也。

^④言避去要道，以讓賢者也。

^⑤新安，郡名。故城在今浙江淳安縣西。

殷仲文^①既素有名望，自謂必當阿衡^②朝政。忽作東陽^③太守，意甚不平。及之郡，至富陽^④，慨然嘆曰：『看此山川形勢，當復出一孫伯符。』^⑤

^①晉殷仲文，字仲文，陳郡人。荊州刺史殷仲堪之從弟也。初由會稽王道子引為驃騎參軍，後為桓玄諮議參軍，累遷侍中尚書。
^②阿，倚也。衡，平也。湯倚伊尹而取平，故以為官名。
^③東陽，晉郡名，即清

浙江之金華府。

^④縣名，即今浙江之富陽縣。

^⑤孫策，字伯符，富春人。漢末，領其父孫堅之兵，據江

陳之地。



儉嗇第二十九

王戎有好李。賣之，恐人得其種，恆鑽其核。

王戎女適裴頴，貸錢數萬。女歸，戎色不說。女遽還錢，乃釋然。

衛江州①在尋陽，②有知舊人投之，都不料理，唯餉王不留行③一斤。此人得餉，即命駕。李弘範④聞之曰：「家舅刻薄，乃復驅使草木。」

①晉衛展，字道舒，安邑人。惠帝光熙初，除鷹揚將軍江州刺史。②晉惠帝元康元年，割揚州之七郡

荊州之三郡，合十郡，因江水之名，而置江州。永興元年，又分廬江之尋陽縣，武昌之柴桑縣，置尋陽郡，屬江州。③王不留行，藥名也。莖高二尺許，葉如箭鏃形。春夏間開淡紅色之花。萼爲筒狀。子如豆，熟

則黑。治金瘡，除風，久服之輕身。

④梁劉孝標云：『李軌，字弘範，劉氏之甥。此應弘度，非弘範也。』

郗公大聚斂，有錢數千萬。嘉賓意甚不同。①常朝旦問訊，郗家法，子弟不坐，因倚語移時，遂及財貨事。郗公曰：『汝正當欲得吾錢耳。』迺開庫一日，令任意用。郗公始正謂損數百萬許。②嘉賓遂一日乞與親友周旋略盡。郗公聞之，驚怪不能已已。

①言不滿其聚斂也。

②言卽任意用亦不過損數百萬耳。

汰侈第三十

武帝嘗降王武子家，武子供饌，竝用瑠璃^①器。婢子百餘人，皆綾羅綺羅^②，以手擎^③飲食。烝^④純^⑤肥美，異於常味。帝怪而問之。答曰：「以人乳飲純。」帝甚不平，食未畢便去。王石^⑥所未知作。

①瑠璃，卽流離。大秦出赤白黑黃青綠縹紺各色流離。

②縹，脛衣也。襪，婦人上衣也。

③擎舉也。

④純，本作豚。豕子也。

⑤王，王愷也，字君夫，東海人。爲後軍將軍，卒後謚曰醜。石，石崇也，見企羨第十

六。三家皆奢侈。

王君夫有牛名八百里駁，^①常瑩^②其蹄角。王武子語君夫，「我射不如卿，今指賭卿牛，以千萬對之。」君夫旣恃手快，且謂駿物無有殺理，便相然可。^③令

武子先射。武子一起便破的；卻據胡牀，叱左右「速探牛心來。」須臾炙至，一爨⑤便去。

①駁，猛獸名，能食虎豹。

②瑩，鑿之段借字，治也。

③然可，許諾之謂也。

④爨，塊切肉也。

石崇與王愷爭豪，竝窮綺麗以飾輿服。武帝，愷之甥也。每助愷，嘗以一珊瑚樹①高二尺許，賜愷，枝柯扶疎，②世罕其比。愷以示崇，崇視訖，以鐵如意擊之，應手而碎。愷既惋惜，又以為疾己之寶，聲色甚厲。崇曰：「不足恨，今還卿。」乃命左右悉取珊瑚樹，有三尺四尺，條幹絕世，光彩溢目者六七枚，如愷許比甚衆。③愷惘然④自失。

①暖海中有一種圓筒形小蟲，結合營生。其所分泌之石灰質，即為其共同之骨幹。形歧出如樹枝，故昔稱珊瑚樹，實非樹也。每產於非洲西北，及地中海等處。

②扶疎，繁茂也。

③言與愷所有大小相

近者甚多也。

④惘然，失意貌。

忿狷第三十一

魏武有一妓，聲最清高，而情性酷惡。欲殺則愛才，欲置則不堪。於是選百人，一時俱教。少時果有一人聲及之，便殺惡性者。

王藍田性急，嘗食雞子，以筋刺之不得，便大怒。舉以擲地，雞子於地圓轉未止。仍下地，以屐齒蹶之，又不得，瞋甚。復於地取內^①口中，齧破卽吐之。王右軍聞而大笑曰：「使安期有此性，猶當無一豪可論。況藍田邪！」

①內，同納。

謝無奕性麤彊，以事不相得，自往數^①。王藍田，肆言極罵。王正色面壁不敢

動，半日。謝去良久，轉頭問左右小吏曰：「去未？」答云：「已去。」然後復坐。時人嘆其性急而能有所容。

①數責也。

桓南郡小兒時，與諸從兄弟各養鵝共鬪。南郡鵝每不如，甚以爲忿。迺夜往鵝欄間，取諸兄弟鵝悉殺之。既曉，家人咸以驚駭，云是變怪，以白車騎。車騎曰：「無所致怪，當是南郡戲耳。」問果如之。

讒險第三十二

孝武甚親敬王國寶。○王雅。○雅薦王珣於帝，帝欲見之。嘗夜與國寶及雅相對，帝微有酒色，令喚珣。垂至，已聞卒傳聲。國寶自知才出珣下，恐傾奪其寵，因曰：「王珣當今名流，陛下不宜有酒色見之，自可別詔召也。」帝然其言，心以爲忠，遂不見珣。

○王國寶，平北將軍王坦之之第三子。太傅謝安之壻也。晉安帝時，參管朝權，威震內外。遷尙書左僕射。○王雅，字茂建，東海人。以寵幸，由侍中超授太傅尙書左僕射。

王緒。○數讒殷荊州於王國寶。殷甚患之，求術於王東亭。曰：「卿但數詣王緒，往輒屏人，因論它事。如此，則二王之好離矣。」殷從之。國寶見王緒問曰：「比

與仲堪屏人何所道？^①緒云：「故是常往來，^②無它所論。」國寶謂緒於己有隱，果情好日疎，讒言以息。

①晉王緒，字仲業，太原人。爲會稽王從事中郎，以佞邪親幸。國寶由緒獲進。 ②言祇是尋常交往也。



尤悔第三十三

魏文帝忌弟任城王^①驍^②壯。因在卞太后^③閣共圍棋，並噉棗，文帝以毒置諸棗蒂中，自選可食者而進。王弗悟，遂雜進之。既中毒，太后索水救之。帝預敕左右毀餅罐，太后徒跣趨井無以汲。須臾遂卒。復欲害東阿^④。『我任城，不得復殺我東阿！』

^①魏任城威王彰，字子文，太祖卞太后第二子也。
^②驍，勇捷也。

^③武宣卞皇后，琅邪人。有母儀德

行。
^④卽曹植。

王大將軍起事，丞相兄弟詣闕謝。周侯深憂諸王，^①始入甚有憂色。丞相呼周侯曰：『百口委卿。』^②周直過不應；既入，苦相存救。既釋，周大說。^③飲酒及出，

諸王故在門。周曰：『今年殺諸賊奴，當取金印如斗大繫肘後。』大將軍至石頭，問丞相曰：『周侯可爲三公不？』丞相不答。又問：『可爲尙書令不？』又不應。因云：『如此，唯當殺之耳。』復默然。逮周侯被害，丞相後知周侯救已，嘆曰：『我不殺周侯，周侯由我而死，幽冥中負此人！』

①憂其被害也。

②言如遇害，以一家百口相託也。

③說，卽悅字。

王導、溫、嶠俱見明帝，帝問溫前世所以得天下之由。溫未答，頃，王曰：『溫、嶠年少未諳，臣爲陛下陳之。』王迺具敍宣王創業之始，誅夷名族，寵樹同己，①及文王之末，高貴鄉公事。明帝聞之，覆面箸牀，曰：『若如公言，胙②安得長！』

①言附同於己者，則寵用之也。

②建置社稷曰胙。

庾公欲起周子南，①子南執辭愈固。庾每詣周，庾從南門入，周從後門出。庾

嘗一往奄^①。至，周不及去，相對終日。庾從周索食。周出蔬食。庾亦彊飯極歡，并語世故，約相推引，同佐世之任。既仕，至將軍二千石而不稱意。中宵慨然曰：『大丈夫乃爲庾元規所賣！』一嘆遂發背^②而卒。

^①晉周邵，字子南，與南陽翟湯隱於廬山。庾亮拔爲鎮蠻護軍，西陽太守。
^②奄，忽也。
^③發背，背生

癰疽也。

桓公臥語曰：『作此寂寂，^①將爲文景^②所笑。』既而屈起坐曰：『既不能
深^③芳後世，亦不足復遺臭萬載邪？』

^①寂寂，靜貌。

^②司馬昭與司馬師也。

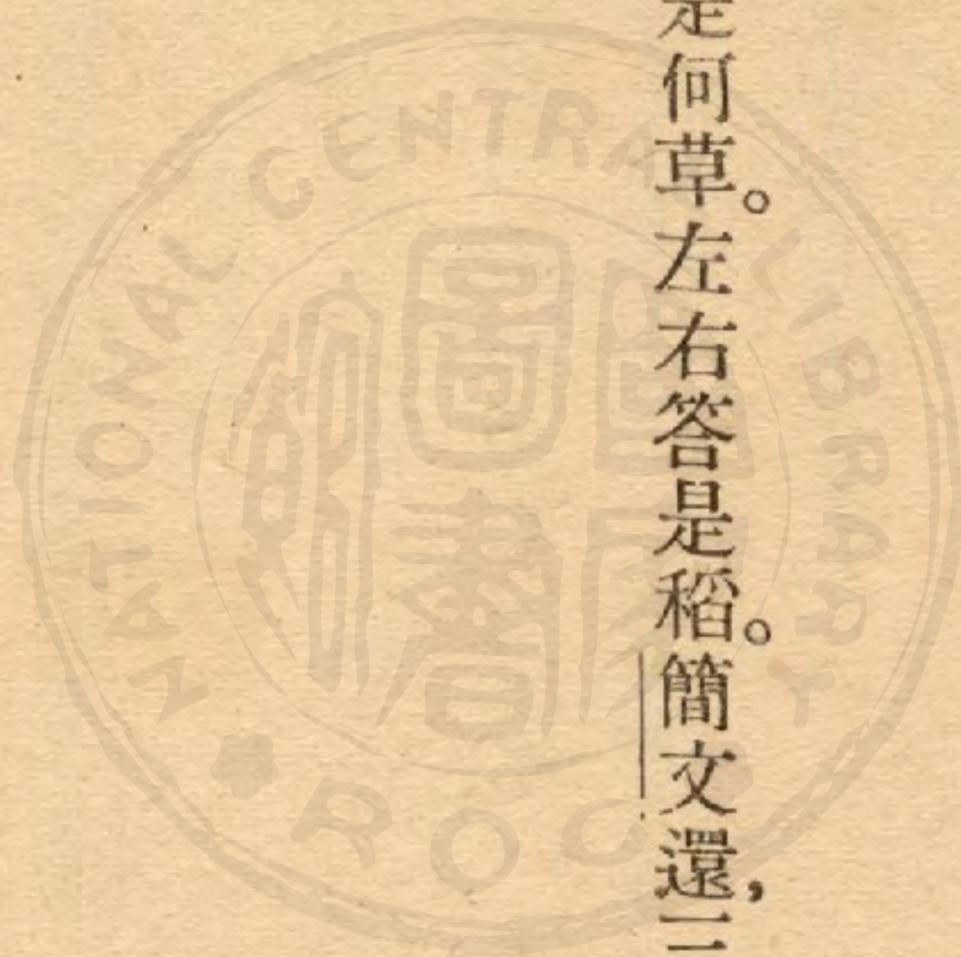
^③深，古流字。

謝太傅於東船行，小人引船或遲或速，或停或待，又放船從橫，撞人觸岸，公初不呵譴。人謂公常無嗔喜。曾送兄征西^①葬還，日暮雨駛，小人皆醉，不可處分。

公乃於車中手取車柱撞馭人，聲色甚厲。夫以水性沈柔，入隘奔激，方之人情，固知迫隘之地無得保其夷粹。

①謝弈也。

簡文見田稻不識，問是何草。左右答是稻。簡文還，三日不出，云：『寧有賴其末而不識其本。』



紕漏第三十四

元皇初見賀司空，言及吳時事，問「孫皓燒鋸，截一賀頭是誰？」司空未得言，元皇自憶曰：「是賀邵。」①司空流涕曰：「臣父遭遇無道，創巨痛深，無以仰答明詔。」元皇愧慚，三日不出。

①賀邵，即賀循之父。

殷仲堪父①病虛悸，聞牀下蟻動，謂是牛鬪。孝武不知是殷公，問仲堪「有一般病如此不？」仲堪流涕而起曰：「臣進退唯谷。」②

①晉殷師，字師子，仕至驃騎咨議，即仲堪之父。

②詩大雅桑柔第九章云：「人亦有言，退進維谷。」

毛公注曰：「谷，窮也。」言不知所對也。

惑溺第三十五

賈公閭①後妻郭氏酷妒。有男兒名黎民，生載周。②充自外還，乳母抱兒在中庭，兒見充喜踊，充就乳母手中鳴③之。郭遙望見，謂充愛乳母，即殺之。兒悲思啼泣，不飲它乳，遂死。郭後終無子。

①即賈充。見方正第五。

②載，通再。言兩周歲也。

③鳴，大人對小兒示親昵也。

孫秀①降晉，晉武帝厚存寵之，妻以姨妹蒯氏。②室家甚篤。妻嘗妒，乃罵秀為貉子。③秀大不平，遂不復入。蒯氏大白悔責，請救於帝。時大赦，羣臣咸見。既出，帝獨留秀，從容謂曰：『天下曠蕩，④蒯夫人可得從其例不？⑤』秀免冠而謝，遂為夫婦如初。

①孫秀，字彥才，吳郡人。武帝以爲驃騎將軍，交州牧。②蒯氏，襄陽人。南陽太守蒯鈞之女。③貉，本作豸，似狐善睡。④曠，寬大也。蕩，排盪去穢垢也。⑤言可否從例寬容也。

王安豐婦常卿安豐。安豐曰：「婦人卿壻，於禮爲不敬，後勿復爾。」婦曰：「親卿愛卿，是以卿卿。我不卿卿，誰當卿卿？」遂恆聽之。



仇讎第三十六

孫秀既恨石崇不與綠珠，^①又憾潘岳昔遇之不以禮。^②後秀爲中書令，岳省內見之，因喚曰：『孫令憶疇昔周旋不？』秀曰：『中心藏之，何日忘之！』岳於是始知必不免。後收石崇歐陽堅石，^④同日收岳。石先送市，^⑤亦不相知。潘後至，石謂潘曰：『安仁，卿亦復爾邪？』潘曰：『可謂白首同所歸。』潘金谷集詩云：『投分寄石友，白首同所歸。』乃成其讖。^⑥

①石崇有妓人綠珠，美而工笛。孫秀使人求之，崇不許。②岳父文德爲琅邪太守，孫秀爲小吏給使。

岳數蹴踢秀，而不以人遇之。③見規箴第十。④歐陽建，字堅石，渤海人。爲馮翊太守。⑤送至行

刑之市也。⑥讖，前定徵兆之言也。

劉瓛兄弟①少時爲王愷所憎。嘗召二人宿，欲默除之，令作阮，阮畢垂加害矣。石崇素與瓛琨善，聞就愷宿，知當有變。便夜往詣愷，問二劉所在。愷卒迫不得諱，答云：『在後齊。』中眠。』石便徑入，自牽出同車而去。語曰：『少年何以輕就人宿？』

①劉瓛，晉書作劉興，字慶孫，爲東海王越左長史。劉琨，字越石，至侍中太尉。②齊，與齋同。

王右軍素輕藍田，藍田晚節論譽轉重，右軍尤不平。藍田於會稽丁艱，①停山陰治喪。右軍代爲郡，屢言出弔，連日不果。後詣門自通，主人旣哭，不前而去，以陵辱之。於是彼此嫌隙大構。後藍田臨揚州，②右軍尙在郡，初得消息，遣一參軍詣朝廷，求分會稽爲越州。③使人受意失旨，大爲時賢所笑。藍田密令從事數其郡不法，以先有隙，令自爲其宜。右軍遂稱疾去郡，以憤慨致終。

①王述爲會稽內史時，丁母憂去職。

②述服闋，代殷浩爲揚州刺史。

③當時未置越州，至隋始以

101698390

世說新語

仇隙第三十六

會稽郡置越州。



二〇八

中華民國二十九年九月廿一日贈

中華民國二十六年七月初版
中華民國三十六年二月再版

(88540)

中學國文補充
讀本第一集
節本世說新語一冊

定價國幣叁元

印刷地點外另加運費

版權所有
翻印必究

選註者

崔朝

慶

主編者

丁王張
雲寄

音五岫

發行人

朱經農
上海河南中路

印刷所

商務印書館
印刷廠

發行所

商務印書館
各地書館

國家圖書館



001707698



51

籍